



25 — 31/12/2020

10962 MAIN STREET, SUITE 101,
EL MONTE, CA 91731-2922

EPOCH TIMES

TIẾNG VIỆT

SỐ 28 | \$2.00

VIETNAMESE EDITION
WWW.ETVIET.COM

EPOCH TIMES
TIẾNG VIỆT

Thưa Quý độc giả,

Epoch Times là một kênh truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ. Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn hay các đảng phái chính trị nào.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên nghiệp và Hiệp hội Thiết kế Tin tức.

Với 22 ngôn ngữ, Epoch Times là một kênh truyền thông Mỹ độc lập theo nguyên tắc Sự Thật và Truyền Thống. Thông qua những bài báo trung thực, cung cấp sự thật và làm sáng tỏ những vấn đề xã hội quan trọng, Epoch Times mong muốn gửi đến Quý độc giả những giá trị nhân văn của sự chính trực, lương thiện, lòng trắc ẩn, hay những bài học quý giá từ lịch sử, đồng thời tôn vinh các giá trị phổ quát của nhân loại.

Rất mong nhận được sự ủng hộ và đồng hành của Quý độc giả thông qua việc chia sẻ, lan tỏa các bài viết đến với cộng đồng. Epoch Times tin rằng đây là cách để chúng ta cùng kiến tạo tương lai, đi tới một Đại kỳ nguyên mới huy hoàng và đẹp đẽ hơn.

Để đặt mua báo dài hạn, Quý vị có thể đặt mua online tại: www.etviet.com, hoặc gọi 714-356-8899 / 626-242-4574, hoặc dùng mẫu được in sẵn tại trang cuối của tờ báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng,
Epoch Times Tiếng Việt

HOA KỲ

TT Trump ký dự luật có thể khiến các công ty Trung Quốc bị hủy niêm yết chứng khoán tại Hoa Kỳ

Tiếp theo trang 2

QUẢNG CÁO - RAO VẶT
LÀM ĐẠI LÝ BÁO

XIN LIÊN LẠC

(626) 242-4574
(714) 356-8899

HOME DELIVERY ADDRESS:

Chính xác & Toàn vẹn

The Epoch Media Group được thành lập năm 2000 với tôn chỉ là kênh truyền thông có trách nhiệm đối với xã hội cũng như bảo trì tính chân thực. Chúng tôi đã nhận được nhiều giải thưởng từ Hiệp hội các Nhà báo Chuyên nghiệp, Hiệp hội Thiết kế Tin tức và Hiệp hội Báo chí New York.



BRENDAN SMIALOWSKI/AFP VIA GETTY IMAGES

TT Hoa Kỳ Donald Trump hát Quốc ca trong “Lễ kỷ niệm của Hoa Kỳ” tại Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 05/6/2018.

HOA KỲ

TT Trump bổ nhiệm các thành viên vào Ủy ban 1776 về Giáo dục Yêu nước

IVAN PENTCHOUKOV | THE EPOCH TIMES

Tổng thống Donald Trump đã bổ nhiệm 18 thành viên vào một ủy ban cố vấn có nhiệm vụ đưa nền giáo dục yêu nước trở lại các trường công của Hoa Kỳ.

Các thành viên, mỗi người trong số họ sẽ phục vụ trong hai năm, bao gồm các nhân vật bảo thủ nổi tiếng Charlie Kirk, Ned Ryun, và Victor Davis Hanson.

SỰ KIỆN - BÌNH LUẬN

Giấc mộng của George Washington mang đến hy vọng trong những thời điểm đen tối



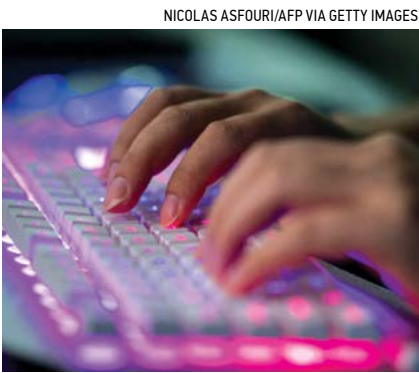
FREDERIC LEWIS/ARCHIVE PHOTOS/GETTY IMAGES

Tranh vẽ Washington đang cầu nguyện tại một khu rừng ở Valley Forge.

JUNE KELLUM | THE EPOCH TIMES

Quý độc giả thân mến,

Một số quý vị đã gọi cho chúng tôi, lo lắng và bối rối về tình trạng gian lận trong cuộc bầu cử hiện nay. Vì vậy, tuần này tôi xin trân trọng gửi đến quý vị một câu chuyện với một niềm hy vọng.



NICOLAS ASFOURI/AFP VIA GETTY IMAGES

Ảnh chụp ngày 04/8/2020 cho thấy một hacker Trung Quốc ẩn danh đang sử dụng máy tính.

TRUNG QUỐC

Tài liệu rò rỉ: Trung Cộng hậu thuẫn cho việc ăn cắp công nghệ nước ngoài

ALEX WU | THE EPOCH TIMES

Một loạt tài liệu chính phủ bị rò rỉ mà The Epoch Times gần đây có được, cho thấy Trung Cộng đã tài trợ cho các dự án thu thập các công nghệ tân tiến của

ta,” Tham vụ Báo chí Tòa Bạch Ốc Kayleigh McEnany nói trong một tuyên bố sau khi các vị trí bổ nhiệm được công bố.

“Việc này phải dừng lại. Ủy ban 1776 sẽ bảo đảm để mọi trẻ em Hoa Kỳ biết rằng chúng đang sống ở một quốc gia vĩ đại nhất và đặc biệt nhất trong lịch sử thế giới. Đó là lý do tại sao việc dạy những người trẻ tuổi ở Hoa Kỳ tất cả những gì truyền cảm hứng và thống nhất

Tiếp theo trang 2

Vào mùa đông năm 1777 và 1778, khi quốc gia chúng ta đang ở giữa cuộc Chiến giành độc lập, George Washington và đội quân của ông đã trải qua những gian nan rất nghiệt ngã tại Valley Forge. Khi đó, mọi người sắp chết vì thiếu thức ăn và quần áo ấm, còn nhuệ khí thì xuống rất thấp.

Bất chấp những khó khăn này, trong khi các sĩ quan khác nghỉ phép về thăm gia đình, George Washington vẫn luôn không rời quân lính. Sự lãnh đạo vững vàng của ông đã giúp đội quân vượt qua được mùa đông ấy.

Có một câu chuyện, do một

Tiếp theo trang 12

nước ngoài thông qua mối hợp tác với các tổ chức nghiên cứu quốc tế. Hồ sơ công khai cho thấy Bộ Khoa học và Công nghệ Trung Quốc đứng sau những nỗ lực này.

Tiếp theo trang 26

Đặc sắc



VĂN HÓA

Muốn làm quan trước tiên phải làm người tốt

Đọc bài trang 15



NGHỆ THUẬT

Ludwig van Beethoven, thiên tài vượt lên nỗi bất hạnh

Đọc bài trang 13



VĂN HÓA

Nguồn gốc và phong tục đón Tết ở các nước phương Tây

Đọc bài trang 16



GIÁO DỤC

Cách học tốt nhất cho trẻ em (Phần 4) Tầm quan trọng của giấc ngủ

Đọc bài trang 18



SỨC KHỎE

Các triệu chứng khi thân có vấn đề và 3 “chìa khóa” giúp thân khỏe mạnh

Đọc bài trang 29

DỪNG CHẬM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY.

TEL: (626) 242-4574 (714) 356-8899

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

Epoch Times được xuất bản hàng tuần bởi The Epoch Media Group, 10962 Main Street, Suite 101, El Monte, CA 91731-2922.



6 01285 26030 3

TT Trump ký dự luật mới, nhiều công ty Trung Quốc có thể bị hủy giao dịch tại Hoa Kỳ

CATHY HE | THE EPOCH TIMES

Ngày 18/12, Tổng thống Donald Trump đã ký ban hành luật lưỡng đảng buộc các công ty nước ngoài đang niêm yết trên các sàn giao dịch của Hoa Kỳ phải tuân thủ các quy tắc kế toán của Hoa Kỳ – hành động này có thể khiến các công ty Trung Quốc bị hủy niêm yết khỏi các sàn giao dịch của Hoa Kỳ.

Đạo luật về Trách nhiệm Pháp lý của các Công ty Cổ phần Nước ngoài (The Holding Foreign Companies Accountable Act) sẽ yêu cầu các công ty Trung Quốc tuân thủ các tiêu chuẩn báo cáo và kiểm toán của Hoa Kỳ hoặc đối diện với việc bị loại khỏi các sàn giao dịch chứng khoán của Hoa Kỳ. Dự luật đã được thông qua tại Hạ viện hồi đầu tháng này (tháng 12) và đã được thông qua tại Thượng viện hồi tháng 5.

Theo đạo luật này, các công ty nước ngoài không tuân thủ các cuộc kiểm toán của Public Company Accounting Oversight Board (PCAOB) trong ba năm liên tiếp sẽ bị hủy niêm yết khỏi Hoa Kỳ. Quy tắc này cũng áp dụng cho các công ty có cổ phiếu được giao dịch theo hình thức không thông qua sàn giao dịch chứng khoán tập trung (over-the-counter, OTC).

Luật này tác động đến các công ty Trung Quốc như Alibaba Group Holding (NYSE: Baba), JD.com (Nasdaq: JD) và China Mobile (NYSE: CHL).

Các công ty mà Ủy ban này không thể tiến hành thanh tra, kiểm toán cũng sẽ phải xác nhận rằng họ không thuộc sở hữu hoặc bị kiểm soát bởi một chính phủ nước ngoài.

Hiện tại, Trung Cộng chặn các cơ quan giám sát nước ngoài, bao gồm cả Ủy ban Giao dịch Chứng khoán (SEC) và PCAOB, trong việc thanh tra toàn diện các báo cáo kiểm toán của các công ty có giao dịch chứng khoán mà trụ sở đặt tại Trung Quốc đại lục và Hồng Kông, viện dẫn lý do an ninh và bí mật quốc gia.

Các nhà lập pháp lưỡng đảng hoan nghênh việc ký thành luật dự luật này. Hạ nghị sĩ Brad Sherman (Dân Chủ-California) mô tả đó là “phần quan trọng nhất của luật bảo vệ nhà đầu tư được thông qua trong vài năm nay.”

“Mục đích không phải là để hủy niêm yết bất kỳ công ty nào, mà là để thuyết phục Trung Quốc chấp nhận sự giám sát về kiểm toán như các nhà đầu tư Hoa Kỳ cần, tương tự như những gì họ đạt được khi đầu tư vào các công ty Hoa Kỳ hoặc các công ty khác tại hơn 50 khu vực pháp lý nước ngoài,” ông Sherman, người đồng tài trợ của dự luật tại Hạ viện, cho biết trong một tuyên bố.

Thượng nghị sĩ Chris Van Hollen (Dân Chủ-Maryland), một nhà đồng tài trợ cho dự luật ở Thượng viện, đã mô tả đạo luật này là “cách tốt nhất” để “bảo vệ các nhà đầu tư Hoa Kỳ trước các doanh nghiệp



Tổng thống Hoa Kỳ Donald Trump đứng trên Ban công Truman của Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 05/10/2020.

gian lận đang tìm cách lợi dụng họ.”

Các công ty Trung Quốc đã bị giám sát gắt gao về các hành vi gian lận. Tuần trước, công ty khởi nghiệp Luckin Coffee có trụ sở tại Trung Quốc đã đồng ý trả cho SEC một khoản phạt 180 triệu USD do gian lận “một cách cố ý và cụ thể” về việc khai khống doanh thu năm 2019 và giấu khoản lỗ ròng. Đầu năm nay, thương hiệu đồ uống này cho biết một cuộc điều tra nội bộ phát hiện ra rằng giám đốc điều hành của họ đã làm giả doanh thu năm 2019 với mức chênh lệch khoảng 310 triệu USD, khiến Nasdaq hủy niêm yết công ty này.

Theo một bản tin của tờ Wall Street Journal, năm nay có hơn một chục công ty Trung Quốc niêm yết tại Hoa Kỳ đã chuyển sang hình thức sở hữu tư nhân. Và nhiều công ty đã công bố các kế hoạch hủy niêm yết khi Hoa Thịnh Đốn tăng cường việc giám sát các công ty Trung Quốc.

Ngoài ra, tháng trước Tổng

thống Trump đã ban hành một sắc lệnh cấm các nhà đầu tư Hoa Kỳ đầu tư vào hàng chục công ty có liên hệ với quân đội Trung Quốc. Sắc lệnh này sẽ có hiệu lực vào đầu tháng 01/2021, và cho các nhà đầu tư Hoa Kỳ

khoảng thời gian đến tháng 11/2021 để thoái vốn khỏi các chứng khoán này.

Bản tin có sự đóng góp của Emel Akan. Cấm An biên dịch

Tổng thống Trump bổ nhiệm các thành viên vào Ủy ban 1776 về Giáo dục Yêu nước

Tiếp theo từ trang 1

trong lịch sử của chúng ta là điều vô cùng quan trọng.”

Sắc lệnh chỉ thị cho các cơ quan chính phủ ưu tiên các nguồn lực liên bang để thúc đẩy giáo dục yêu nước.

Ủy ban có nhiệm vụ đưa ra một báo cáo về “các nguyên tắc nền tảng của Hoa Kỳ lập quốc” và tư vấn cho Tổng thống và Ủy ban Semiquincentennial Commission về kế hoạch kỷ niệm 250 năm thành lập Hoa Kỳ. Sắc lệnh này cũng yêu cầu lập “Giải thưởng Tổng thống 1776” để ghi nhận các sinh viên có kiến thức về Hoa Kỳ lập quốc.

Ủy ban cũng sẽ tư vấn cho các cơ quan liên bang đưa giáo dục yêu nước vào “các công viên quốc gia, chiến trường, tượng đài, bảo tàng, công trình, địa danh, nghĩa trang và những nơi khác quan trọng đối với Cách mạng Hoa Kỳ và sự thành lập Hoa Kỳ.”

Bộ Giáo dục sẽ tài trợ cho ủy ban này và cung cấp hỗ trợ hành chính. Các thành viên sẽ phục vụ không thù lao, ngoại trừ chi phí đi lại.

“Thật là một vinh dự lớn!” ông Kirk viết trên Twitter.

“Cảm ơn [TT Donald Trump] đã bổ nhiệm tôi vào Ủy ban 1776. Đó là một đặc ân tuyệt vời và tôi đánh giá cao điều đó,” ông Ryun viết trên Twitter. Sắc lệnh này cũng củng cố một quy tắc hiện có, vốn yêu cầu các tổ chức nhận tài trợ của liên bang kỷ niệm Ngày Hiến pháp vào ngày 17/9. “Đối mặt với những lời nói dối nhằm chia rẽ, làm mất tinh thần và làm suy yếu chúng ta, chúng ta sẽ cho thấy câu chuyện về đất nước Hoa Kỳ gắn kết, truyền cảm hứng cho chúng ta, bao gồm tất cả mọi người, và khiến mọi người được tự do,” TT Trump nói sau thông báo về ủy ban này.

Tổng thống bổ nhiệm ông Larry Arnn của tiểu bang Arkansas làm chủ tịch ủy ban, và bà Carol Swain của tiểu bang Tennessee làm phó chủ tịch. Các thành viên khác là Brooke Rollins, Vincent Haley, Phil Bryant, Mike Gonzalez, John Gibbs, Scott McNealy, Gay Hart Gaines, Peter Kirsanow, Charles Kesler, Thomas Lindsay, Jerry Davis, Michael Farris, và Bob McEwen.

Cấm An biên dịch



Tổng thống Donald Trump ký Tuyên bố Ngày Hiến pháp, Ngày Quốc tịch, và Tuần Hiến pháp 2020 hôm 17/9/2020, trong Hội nghị Tòa Bạch Ốc về Lịch sử Hoa Kỳ tại Cơ quan Quản trị Lưu trữ và Hồ sơ Quốc gia ở Hoa Thịnh Đốn.

Jenna Ellis: Cơ quan lập pháp tiểu bang là chìa khóa trên con đường đến chiến thắng của TT Trump

IVAN PENTCHOUKOV VÀ JAN JERIELEK THE EPOCH TIMES

Luật sư hàng đầu của chiến dịch tranh cử của TT Trump, cô Jenna Ellis cho biết con đường chiến thắng của Tổng thống Donald Trump trong cuộc bầu cử năm 2020 là thông qua các cơ quan lập pháp tiểu bang ở Pennsylvania, Georgia, Michigan, Wisconsin, Nevada và Arizona.

Lấy tiểu bang Pennsylvania làm ví dụ, cô Ellis nói rằng cơ quan lập pháp của tiểu bang đã đề ủng hộ Texas trong vụ kiện bầu cử liên tiểu bang (do Texas) đưa lên Tối cao Pháp viện, nhưng đã bị bác bỏ.

“Một trong những điều tuyệt vời thu được từ vụ án đó là Cơ quan Lập pháp tiểu bang Pennsylvania, lãnh đạo của họ ở cả Hạ viện và Thượng viện [tiểu bang], đã đề trình một đơn kiện tóm tắt lên Tối cao Pháp viện; nói rõ với Tối cao Pháp viện rằng họ đồng ý với Texas về việc luật tiểu bang đã không được tuân thủ trong quá trình quản lý cuộc bầu cử năm 2020,” cô Ellis nói với chương trình “Các Nhà Lãnh đạo Tư tưởng của Hoa Kỳ” của The Epoch Times hôm 16/12.

“Việc đó cấp cho họ cơ sở thông qua các cuộc điều tra, các phát hiện của họ, tất cả lời khai và bằng chứng do thị trường và tôi trình bày tại phiên điều trần, để tiểu bang Pennsylvania đòi lại theo Điều II, Mục 1.2 của Hiến pháp Hoa Kỳ, họ có thể đòi lại quyền lựa chọn danh sách đại biểu của mình,” cô Ellis nói.

“Và vì vậy, họ có mọi cơ hội để trở lại phiên họp bầu đại cử tri với mục đích bỏ phiếu cho nhóm đại biểu mà họ sẽ cử đi. Vì vậy, đó là những gì sẽ xảy ra ở mỗi tiểu bang trong số sáu tiểu bang này trước ngày 06/01.”

Cô Ellis đưa ra nhận xét trên khi phúc đáp câu hỏi về kịch bản mà

chiến dịch tranh cử của TT Trump dự tính sẽ diễn ra sau ngày 14/12. Ngày hôm đó, Đại cử tri đoàn bỏ phiếu bầu cho tổng thống tiếp theo trong khi các đại cử tri Đảng Cộng Hòa bỏ phiếu thay thế ở tiểu bang New Mexico và sáu tiểu bang khác. Các đại cử tri của ông Biden ở mỗi tiểu bang trong số bảy tiểu bang này cũng bỏ phiếu, tạo ra một kịch bản “đại cử tri thay thế” chưa từng thấy trong các cuộc bầu cử ở Hoa Kỳ trong nhiều thập kỷ.

Các thống đốc ở mỗi tiểu bang đã chứng nhận các đại cử tri của ông Biden, trong khi các đại cử tri của TT Trump bỏ phiếu cho TT Trump. Các cơ quan lập pháp tiểu bang có thể chứng minh những phiếu bầu của các đại cử tri của TT Trump bằng cách triệu tập các phiên lập pháp đặc biệt.

“Tôi biết rằng tiểu bang Georgia đang xem xét việc này rất chặt chẽ. Ngoài ra còn có tiểu bang Michigan với báo cáo của Quận Antrim công bố tất cả những vấn đề đó, không chỉ có những bất thường mà còn là tỷ lệ phần trăm cách biệt tuyệt đối và tất cả các vi phạm pháp luật xảy ra ở Michigan nữa. Như thế, ở tiểu bang Michigan, cũng như Arizona, và cả ở Wisconsin cũng đang xem xét,” cô Ellis nói.

“Tôi nghĩ rằng một khi có một tiểu bang thực sự triệu tập một phiên họp bầu đại cử tri và sẵn sàng kích hoạt nghị quyết đó để bỏ phiếu theo đa số đơn giản và nói, ‘Chúng tôi sẽ không cho phép chứng nhận bị thao túng và chứng nhận giả chiếm ưu thế trong cách chúng tôi chọn đại biểu của mình’ ... Nếu một tiểu bang sẵn sàng làm điều này thì tôi nghĩ những tiểu bang khác sẽ làm theo.”

Lê Trường biên dịch



Luật sư hàng đầu của chiến dịch tranh cử của TT Trump, cô Jenna Ellis.

Một trong những điều tuyệt vời thu được từ vụ án đó là Cơ quan Lập pháp tiểu bang Pennsylvania, lãnh đạo của họ ở cả Hạ viện và Thượng viện (tiểu bang), đã đề trình một đơn kiện tóm tắt lên Tối cao Pháp viện; nói rõ với Tối cao Pháp viện rằng họ đồng ý với Texas về việc luật tiểu bang đã không được tuân thủ trong quá trình quản lý cuộc bầu cử năm 2020.

Jenna Ellis, Luật sư của chiến dịch tranh cử của TT Trump



Tax & Insurance Accounting Services

RYAN Q. LUONG, CPA & EA

8780 E. Valley Blvd., Ste. A, Rosemead, CA 91770
(Near Lee's Sandwich & Rosemead City / Library)
Tel: (626) 288-7674 Fax: (626) 288-7655 Email: hbrtax08@att.net

Location #2: Farmers Insurance 3948 Peck Rd # A9, El Monte, CA 91732-2255
TAX (Thuế) - INSURANCE (Bảo hiểm) - MARRIAGE & IMMIGRATION (Kết hôn & Di trú)



FREE CONSULTATION

CHUYÊN GIÚP KHÁCH HÀNG TRONG TRƯỜNG HỢP BỊ KIỂM TOÁN :
IRS, EDD, SALES TAX (CDTFA)

AFFORDABLE

Payroll and Bookkeeping Solutions for Small Business Owners







“ Doanh nghiệp của bạn, thành công của bạn, hãy bảo vệ chúng ”



SAIGON CARGO LLC

18910 FM 529, Ste. #6
Cypress, TX 77433
Office: (281) 861-4088
Cell: (346) 396-6789
Email: binhtranwindow@gmail.com

VẬN CHUYỂN HÀNG HÓA VÀ GỬI TIỀN VỀ VIỆT NAM



KHUYẾN MÃI ĐẾN TẾT

ÁP DỤNG CHO 2 ĐỊA ĐIỂM

12310 Bellaire Blvd, Ste.115 Houston, TX 77072
(Kế bên LEES SANDWICHES)
☎ 281-988-5300

18910 FM 529, Ste. #6 Cypress, TX 77433
(Trong khu chợ CI MAU FOOD MARKET)
☎ 281-861-4088

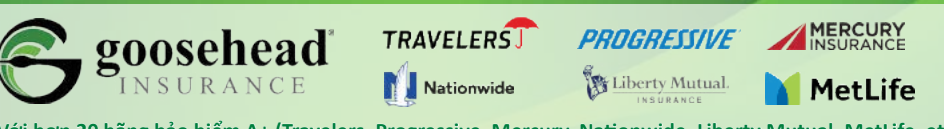
GỬI 100 Lbs
TẶNG
10 Lbs



Linh Pham Agency

Nhà - Xe - Nhân Thọ - Cơ Sở Thương Mại

Bán các loại Bảo Hiểm
Xe - Nhà - Tiêm - Nhân Thọ - Sức Khỏe
Flood-builder Risks
và nhiều loại bảo hiểm khác.
Bán được 50 tiểu bang và D.C.



goosehead INSURANCE TRAVELERS PROGRESSIVE MERCURY INSURANCE
Nationwide Liberty Mutual MetLife

Với hơn 20 hãng bảo hiểm A+ (Travelers, Progressive, Mercury, Nationwide, Liberty Mutual, MetLife, etc.)



Vui lòng gọi 703.485.4628 để biết thêm thông tin
Website: <https://agents.gooseheadinsurance.com/va/vienna/8130-boone-boulevard>
Facebook: <https://www.facebook.com/GooseheadInsuranceLinhPham>
Email: linh.pham@goosehead.com



20/20 Vision Optometry

Trung Tâm Nhãn Khoa

15622 Brookhurst St. Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst/McFadden)



ĐÃ PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG GẦN 30 NĂM QUA

- Bác Sĩ tận tâm, khám mắt và đo độ kính chính xác - bảo đảm quý khách sẽ hài lòng.
- Truy tầm các chứng bệnh về mắt như mắt lòa, mắt cườm, áp suất cao, mắt đỏ v.v...
- Có hợp tác với Laser Center cho quý vị cần giải phẫu mắt để khỏi đeo kính / contact lenses.
- Văn phòng trang bị máy móc tối tân.
- Phương pháp Ortho-K để bớt cận thị.

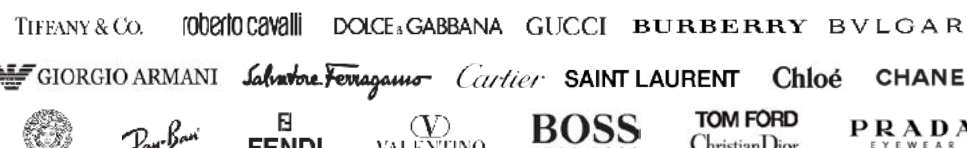
NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM MẮT, BAO GỒM: VSP, EYEMED, DAVIS, SUPERIOR, SPECTERA, MES.

NHẬN: CENTRAL HEALTH, WELL CARE, ONE CARE, CARE 1ST, BRAND NEW DAY, MEDI-CAL/MEDICARE: ĐẾN THÁNG 20/20 VISION, KHÔNG CẦN QUA BS GIA ĐÌNH GIỚI THIỆU.

THÔNG BÁO: HIỆN TẠI MEDI-CAL ĐANG CHO NGƯỜI LỚN TRÊN 21 TUỔI KHÁM MẮT VÀ LÀM KÍNH MIỄN PHÍ.

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10 AM - 5:30 PM
Thứ Bảy: 10 AM - 5 PM
Chủ Nhật: 10 AM - 2 PM

714-775-4553



Tiffany & Co. Roberto Cavalli Dolce & Gabbana Gucci Burberry Bvlgari
Giorgio Armani Salvatore Ferragamo Cartier Saint Laurent Chloé Chanel
Fendi Valentino Boss Tom Ford Christian Dior Prada Eyewear

Luật sư Giuliani: Đội ngũ Trump sẽ áp dụng ‘chiến lược khác’ để nhắm mục tiêu vào máy bỏ phiếu

JACK PHILLIPS | THE EPOCH TIMES

Ông Giuliani, luật sư riêng của tổng thống, đã nói về việc thay đổi chiến lược của nhóm làm việc trong chương trình “War Room” của ông Steve Bannon. Ông cho biết đội ngũ của TT Trump sẽ thực thi một chiến lược khác và sẽ tập trung hơn vào các máy bỏ phiếu đã được sử dụng trong cuộc tổng tuyển cử ngày 03/11.

Nói với ông Bannon, một trong những nhà điều hành chiến dịch tranh cử năm 2016 của TT Trump và là cựu chiến lược gia của Tòa Bạch Ốc, Ông Giuliani cho biết, “Chúng tôi đã họp bàn và lần trong ngày hôm qua (19/12) và bắt đầu từ sáng nay (20/12), đã có một chiến lược hoàn toàn khác.”

Ông nhận định: “Chiến lược sẽ đặc biệt tập trung vào các bằng chứng có được về một số chiếc máy này, và có thể giải quyết câu chuyện tại các tiểu bang này chỉ trong một cuộc giám định có thể là một hoặc

hai ngày.”

Trong cuộc phỏng vấn, cựu thị trưởng thành phố New York nói rằng Thống đốc tiểu bang Arizona Doug Ducey, và Thống đốc tiểu bang Georgia Brian Kemp có dính líu đến cáo buộc tìm cách che giấu ở các tiểu bang của họ. Ông cho biết thêm đội ngũ của TT Trump muốn giám định các máy bỏ phiếu ở Pennsylvania, Arizona, Georgia, và Michigan.

“Tôi nghĩ chúng tôi có thể hoàn thành những việc này bất chấp sự phản kháng và che giấu của các thống đốc Đảng Cộng Hòa – một người ở Arizona và người kia ở Georgia. Nếu chúng tôi có được sự hợp tác của họ, chúng tôi có thể hoàn thành vào ngày 21/12,” ông Giuliani nói với ông Bannon. “Đối phó với họ làm tôi thất vọng. Chúng tôi chỉ cần họ sang một bên, và tôi nghĩ sang tuần tới (21-27/12), ông sẽ thấy các chiến lược khác được áp dụng.”

Khi được đề nghị nói rõ thêm, ông Giuliani cho biết



Ông Rudy Giuliani, luật sư của TT Trump nói chuyện với giới truyền thông, trong khi luật sư Sidney Powell (trái) và cố vấn pháp lý cao cấp của chiến dịch tranh cử của TT Trump, cô Jenna Ellis, có mặt tại một cuộc họp báo ở trụ sở Ủy ban Quốc gia Đảng Cộng Hòa ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 19/11/2020.

rằng cần phải giám định các máy bỏ phiếu.

Về các máy này, ông Giuliani nói: “Chúng không chứa thông tin y tế. Chúng không chứa thông tin bất hợp pháp. Chúng tôi không tìm cách xem các vị bỏ phiếu cho ai. Đó là thông tin công khai; [nó] thậm chí không thuộc về các vị. Lý do duy nhất để các vị phản kháng lại việc chúng tôi kiểm tra những chiếc máy là vì các vị biết rằng các vị đã làm điều gì đó bất minh.”

Ông nói thêm, “Hãy cho chúng tôi tám tiếng, và chúng tôi sẽ cho các vị biết có bao nhiêu phiếu gian lận trong chiếc máy này, và nó được sử dụng để thao túng phiếu bầu như thế nào.” Ông cũng lưu ý rằng Tổng thống có thể “có được lệnh khám

xét tất cả các máy.”

Nhà sản xuất một số máy bỏ phiếu được sử dụng trong cuộc bầu cử, Dominion Voting Systems, đã phủ nhận rằng máy móc của họ có thể chuyển đổi phiếu bầu.

“Dominion không và chưa bao giờ là bình phong cho những người cộng sản,” Giám đốc điều hành John Poulos nói trong buổi điều trần với cơ quan lập pháp tiểu bang Michigan vào tuần trước. “Nó không liên quan đến Hugo Chavez, nhà độc tài quá cố của Venezuela. Chúng tôi chưa bao giờ tham gia vào các cuộc bầu cử ở Venezuela. Máy móc của chúng tôi chưa bao giờ được sử dụng ở Venezuela.”

Ông Poulos cũng nhắc lại rằng những chiếc máy bỏ phiếu

không thể thay đổi các phiếu bầu từ ứng cử viên này sang ứng cử viên khác, mặc dù một nhóm thực hiện giám định pháp lý đối với máy Dominion ở quận Antrim của tiểu bang Michigan đã đưa ra một kết luận khác trong báo cáo ngày 14/12.

Thông qua một công ty luật, hãng Dominion cũng đã gửi một lá thư cho luật sư Sidney Powell để yêu cầu rút lại những bình luận mà bà đã đưa ra về công ty trong các cuộc họp báo và những lần xuất hiện trên các phương tiện truyền thông, gọi ý rằng công ty có thể kiện bà vì tội phỉ báng. Bà Powell đã không trả lời ngay lập tức yêu cầu bình luận của The Epoch Times.

Lan Châu biên dịch

TT Trump ‘rất thất vọng’ về Tối cao Pháp viện

TOM OZIMEK | THE EPOCH TIMES

Vào cuối ngày 17/12, Tổng thống Donald Trump bày tỏ việc rất thất vọng đối với Tối cao Pháp viện, mặc dù không rõ Tổng thống đang đề cập cụ thể về điều gì.

“Tôi rất thất vọng về Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ, và đất nước tuyệt vời của chúng ta cũng cảm thấy vậy!” TT Trump đã viết trong một tweet.

Thông điệp của TT Trump được chia sẻ bởi luật sư Lin Wood, người đã cùng với luật sư Sidney Powell biện hộ cho một số vụ kiện tụng bầu cử. Ông Wood cũng đưa thêm thông điệp của riêng mình liên quan đến sự thất vọng của TT Trump đối với Tối cao Pháp viện. “Đúng vậy, Tổng thống @realDonaldTrump, chúng tôi cũng thế. Chúng tôi cũng rất thất vọng,” luật sư Wood viết.

Hôm 17/12, luật sư Powell cho biết rằng hệ thống nộp đơn điện tử của Tối cao Pháp viện, nhưng phải giữa tháng Một thì mới được xem xét.

Theo tweet của luật sư Powell, “hệ thống nộp đơn điện tử [của tòa án] cho thấy rằng các Đơn kiện KHẨN CẤP của chúng tôi đối với Georgia và Michigan đã được cấp nhật vào danh sách chờ thụ lý,” nhưng bà nói rằng Tối cao Pháp viện đang “trì hoãn” và phải tới ngày 14/01 mới là hạn chót để Michigan và Georgia đề trình hồi đáp.

“Hôm nay, hệ thống đã CUỐI CÙNG đã nhận đơn khởi kiện KHẨN CẤP cho Arizona và Wisconsin mà chúng tôi đã đề trình vào hôm 11/12,” bà Powell viết, và nói thêm rằng các đơn kiện “đã được nộp bằng phương thức điện tử vào sáng ngày 12/12, và tất cả các bản sao đơn kiện đều được gửi tận tay và đã

được trả phí.”

“Sự thiếu chuyên nghiệp chưa từng có,” luật sư Powell viết và cáo buộc rằng các thư ký Tối cao Pháp viện đã không đưa ra lý do cho sự từ chối ban đầu.

Trước đây, TT Trump đã bày tỏ sự không hài lòng với Tối cao Pháp viện; ông gọi quyết định bác bỏ một đơn kiện của Texas đối với bốn tiểu bang chiến địa của Tối cao Pháp viện vào hôm 11/12 là một “sai lầm đáng hổ thẹn của tư pháp”.

Hôm 12/12, Tối cao Pháp viện đã bác đơn kiện do tiểu bang Texas đệ trình với sự ủng hộ của 18 tổng chưởng lý các tiểu bang thuộc Đảng Cộng Hòa và 126 thành viên Đảng Cộng Hòa tại Hạ viện. Đơn kiện cáo buộc rằng Pennsylvania, Georgia, Michigan, và Wisconsin đã vi phạm Điều khoản về Đại cử tri của Hiến pháp Hoa Kỳ, khi thay đổi các quy tắc bầu cử, đối xử bất bình đẳng với cử tri, và gây ra những điều bất bình thường trong việc bỏ phiếu bằng cách nới lỏng các biện pháp bảo vệ tính trung thực của lá phiếu theo luật tiểu bang, và tạo cơ hội cho gian lận bầu cử.

Trong một lệnh [của Tối cao Pháp viện], các thẩm phán đã từ chối đơn của Texas kiện bốn tiểu bang chiến địa và tuyên bố rằng Tiểu bang Lone Star (Texas) thiếu tư cách pháp lý hoặc năng lực để kiện theo Hiến pháp, vì tiểu bang không chứng minh được lợi ích hợp lý để can thiệp vào cách các tiểu bang khác tiến hành các cuộc bầu cử của họ.

“Texas không chứng minh được lợi ích có thể nhận thấy về mặt pháp lý liên quan tới cách thức mà một tiểu bang khác tiến hành các cuộc bầu cử,” lệnh này nêu rõ. “Tất cả các kiến nghị đang chờ thụ lý khác đều bị loại bỏ vì không có ý nghĩa trên thực tế.”

Các thẩm phán Clarence Thomas và Samuel Alito đã viết một tuyên bố bất đồng thể hiện quan điểm rằng Tối cao Pháp viện có nghĩa vụ phải xét xử các



Tổng thống Donald Trump bước lên trục thăng Không lực Một tại Căn cứ Liên hợp Andrews ở Maryland, hôm 12/12/2020.



Tối cao Pháp viện ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 04/11/2020.

Tôi rất thất vọng về Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ, và đất nước tuyệt vời của chúng ta cũng cảm thấy vậy!

Donald Trump

tranh chấp giữa các tiểu bang.

Sau khi Tối cao Pháp viện bác bỏ đơn kiện, TT Trump đã viết trên Twitter rằng: “Tối cao Pháp viện thực sự khiến chúng ta thất vọng. Không có trí tuệ, Không có lòng dũng cảm!”

Hôm 19/12, TT Trump một lần nữa chỉ trích Tối cao Pháp viện trong một dòng tweet: “Đây là sai lầm lớn và đáng hổ thẹn của tư pháp. Người dân Hoa Kỳ đã bị lừa gạt, và đất nước của chúng ta bị ô nhục. Thậm chí chúng tôi còn không có được một ngày ở Tòa án [để

trình bày]!”

Kể từ Ngày Bầu cử, TT Trump và các nhóm bên thứ ba đã theo đuổi những cuộc tranh tụng pháp lý đối với kết quả của cuộc bầu cử ở sáu tiểu bang chiến địa. Cho đến nay chưa có nỗ lực nào đem lại kết quả.

Trong khi đó hôm 17/12, ông Peter Navarro, cố vấn của TT Trump, đã công bố một báo cáo chi tiết tổng hợp các cáo buộc về những điều bất bình thường trong cuộc bầu cử ở sáu tiểu bang chiến địa, và kết luận rằng chúng đủ nghiêm trọng để yêu cầu một cuộc điều tra khẩn cấp và đủ nghiêm trọng để có thể lật ngược các kết quả bầu cử.

“Nếu những điều bất bình thường về bầu cử này không được điều tra đầy đủ trước Ngày nhậm chức [của Tổng thống] và vì vậy chúng vẫn được phép tồn tại một cách hữu hiệu, thì quốc gia này sẽ đứng trước nguy cơ thực sự là sẽ không bao giờ có thể có một cuộc bầu cử tổng thống công bằng nữa,” ông Navarro tuyên bố trong báo cáo của mình.

Nguyệt Minh biên dịch

Chiến dịch tranh cử của TT Trump sẽ ‘tiếp tục đấu tranh cho mọi phiếu bầu hợp pháp’

ZACHARY STIEBER | THE EPOCH TIMES

Hôm 17/12, Phó Tổng thống Mike Pence tuyên bố rằng chiến dịch của Tổng thống Donald Trump sẽ “tiếp tục chiến đấu” trong một cuộc bầu cử đang gây tranh cãi.

“Chúng tôi sẽ tiếp tục đấu tranh cho mọi phiếu bầu hợp pháp ở Hoa Kỳ, và chúng tôi sẽ tiếp tục đấu tranh để giữ vị trí trong Thượng viện Hoa Kỳ. Chúng tôi sẽ thắng ở Georgia, và chúng tôi sẽ cứu đất nước Hoa Kỳ,” Phó Tổng thống Pence phát biểu trong một cuộc gặp mặt ở Columbus, Georgia, với các Thượng nghị sĩ Kelly Loeffler (Cộng Hòa-Georgia) và David Perdue (Cộng Hòa-Georgia).

“Tôi thực sự cảm kích vì tất cả các quý vị đã có mặt ở đây ngày hôm nay; tôi thực sự cảm kích. Và với từng người trong quý vị, tôi xin hứa một điều: Khi cuộc tranh tụng bầu cử tiếp tục diễn ra tại các tòa án trên khắp đất nước, chúng tôi sẽ tiếp tục chiến đấu cho đến khi mọi phiếu bầu hợp pháp được tính; chúng tôi sẽ tiếp tục chiến đấu cho đến khi phiếu bầu bất hợp pháp bị loại bỏ, và chúng tôi sẽ không ngừng đấu tranh để làm cho Hoa Kỳ vĩ đại trở lại,” Phó Tổng thống nói thêm.

TT Trump đang tranh tụng các kết quả bầu cử, chỉ ra các gian lận bị cáo buộc và đã được xác nhận cũng như những điều bất bình thường khác trong cuộc bầu cử. Ứng cử viên tổng thống của Đảng Dân Chủ Joe Biden đã nói rằng gian lận không ảnh hưởng đến kết quả của cuộc bầu cử và đã nhiều lần tuyên bố chiến thắng.

The Epoch Times sẽ không tuyên bố người chiến thắng cuộc bầu cử vào thời điểm này.

Các Thượng nghị sĩ (TNS) Loeffler và Perdue của tiểu bang Georgia đều sắp đối mặt với các cuộc bầu cử chung cuộc vào tháng tới vì đã không giành được đa số phiếu bầu vào ngày 03/11. TNS Loeffler đang tranh đua với mục sư Raphael Warnock đến từ thành phố Atlanta, trong khi TNS Perdue đang cạnh tranh với nhà làm phim Jon Ossoff. Nếu Đảng Dân Chủ giành chiến thắng ở Tòa Bạch Ốc và ở cả hai cuộc đua này, họ sẽ kiểm soát Thượng viện nếu có được thêm phiếu bầu của Phó

Tổng thống.

TNS Loeffler nói trong một buổi vận động rằng ông Ossoff là “một quý tín thác của phe xã hội chủ nghĩa”, trong khi mục sư Warnock là “một kẻ tự do cấp tiến” và là “một tín đồ của chủ nghĩa Marx”.

“Chúng ta sẽ chứng kiến một tín đồ của chủ nghĩa Marx đầu tiên được bầu vào Thượng viện nếu chúng ta không giành chiến thắng trong các cuộc đua này,” bà nói.

Phó Tổng thống Pence đã đến Georgia để hỗ trợ các Thượng nghị sĩ hai ngày sau khi ông Biden đến Atlanta để tổ chức cuộc vận động tranh cử với ông Ossoff và ông Warnock.

Ông Biden nói với một đám đông rằng họ nên tham gia bỏ phiếu bởi vì Đảng Dân Chủ sẽ giúp ông thực thi chương trình nghị sự của mình nếu ông thắng cử tổng thống.

“Còn rất nhiều việc chúng ta có thể làm được, về COVID, về phục hồi nền kinh tế, về chăm sóc sức khỏe, về quyền bầu cử, về tư pháp hình sự, bình đẳng chủng tộc, về biến đổi khí hậu, chúng ta có thể làm được rất nhiều điều. Rất nhiều điều có thể làm cho cuộc sống của người dân Georgia và cả đất nước trở nên tốt đẹp hơn nhiều. Và chúng tôi cần những thượng nghị sĩ sẵn sàng làm điều đó vì Chúng ta,” ông nói.

“Chúng tôi cần phải làm những điều đúng đắn vì ông Joe Biden. Chúng tôi cần bảo đảm rằng ông Joe Biden có thể thông qua chương trình nghị sự của mình,” ông Ossoff nói thêm.

Mục sư Warnock cáo buộc rằng TNS Loeffler đang “bận rộn trong nỗ lực đánh lạc hướng người dân Georgia vì bà ấy không thể đưa ra lý do cho 10 tháng của mình.”

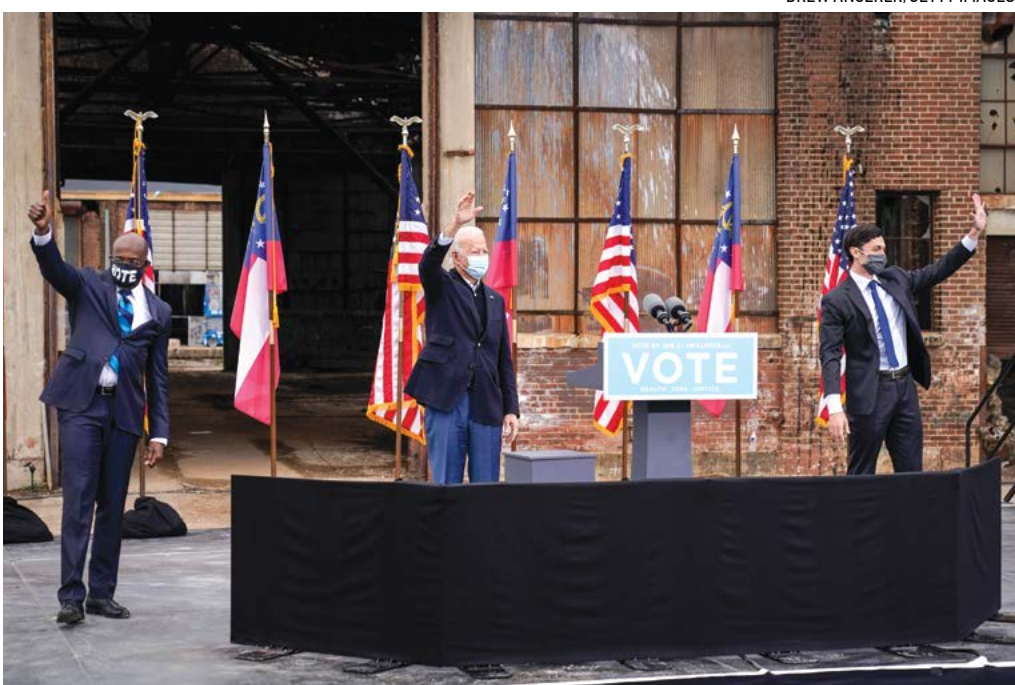
TNS Loeffler được bổ nhiệm bởi Thống đốc tiểu bang Georgia của Đảng Cộng Hòa Brian Kemp để thay thế TNS Johnny Isakson đã nghỉ hưu (Cộng Hòa-Georgia). Người chiến thắng trong cuộc bầu cử chung cuộc giữa hai ứng cử viên này sẽ chỉ tại vị trong hai năm để kết thúc nhiệm kỳ của ông Isakson.

Người chiến thắng trong cuộc đua còn lại giữa TNS Perdue và nhà làm phim Jon Ossoff sẽ có sáu năm tại vị.

Nguyệt Minh biên dịch



Phó Tổng thống Mike Pence đang diễn thuyết trong sự kiện chiến dịch “Defend The Majority” ở Columbus, Georgia, hôm 17/12/2020.



Các ứng cử viên cho ghế Thượng viện Hoa Kỳ của Đảng Dân Chủ gồm mục sư Raphael Warnock (trái) và Jon Ossoff (phải) đứng hai bên ứng cử viên tổng thống Joe Biden, đang vẫy tay chào cử tri sau khi kết thúc cuộc vận động tranh cử tại buổi vận động tranh cử ngoài-trong-xe tại Pullman Yard ở Atlanta, Georgia, hôm 15/12/2020.



Quyền Bộ trưởng Quốc phòng Christopher Miller đứng tại Ngủ Giác Đài ở Arlington, Virginia, hôm 13/11/2020.

Ngũ Giác Đài tạm dừng hỗ trợ đội ngũ ông Biden với sự đồng thuận

Đội ngũ ông Biden phản đối tuyên bố của ông Miller: ‘Không có sự đồng thuận trong việc tạm dừng do nghỉ lễ.’

ZACHARY STIEBER VÀ JACK PHILLIPS
THE EPOCH TIMES

Hôm 18/12, Ngũ Giác Đài cho biết Bộ Quốc phòng tạm ngừng cung cấp thông tin cho đội ngũ chuyển tiếp của ông Joe Biden như đã được lên kế hoạch với sự chấp thuận của cả hai bên.

“Trong tâm chính của chúng tôi trong hai tuần tới là hỗ trợ các yêu cầu thiết yếu về thông tin của Chiến dịch Thần Tốc - Operation Warp Speed và thông tin COVID-19 để bảo đảm một quá trình chuyển tiếp hoàn hảo. Đây là lĩnh vực trọng tâm chính của tôi,” quyền Bộ trưởng Quốc phòng Christopher Miller cho biết trong một tuyên bố, theo email từ một phát ngôn viên Ngũ Giác Đài gửi tới The Epoch Times.

Ông nói thêm, “Sau khi đồng thuận về thời gian tạm ngừng nghỉ lễ, bắt đầu vào ngày mai (19/12), chúng tôi sẽ tiếp tục quá trình chuyển giao và các cuộc họp được lên lịch lại từ hôm nay (18/12).”

Sau đó, một phát ngôn viên của ông Biden bác bỏ tuyên bố của ông Miller. “Không có thời gian nghỉ lễ được hai bên đồng thuận” cho các cuộc họp chuyển tiếp từ Bộ Quốc phòng (DOD), phát ngôn viên Yohannes Abraham nói với các hãng thông tấn. “Chúng tôi nghĩ rằng điều quan trọng là các cuộc họp phải tiếp tục trong thời gian này, vì không có nhiều thời gian.”

“Chúng tôi lo lắng khi biết tin về việc tuần này đột nhiên tạm dừng làm việc vì sự hợp tác vốn đã rất hạn chế, và như đã được DOD nêu rõ vào đầu ngày hôm nay (18/12), chúng tôi hy vọng quyết định đó sẽ được văn hóa,” ông Abraham nói thêm.

Các tuyên bố mâu thuẫn được đưa ra sau khi trang Axios, trích dẫn các nguồn ẩn danh, tuyên bố rằng các quan chức ở DOD bị bất ngờ vì ông Miller đã ra lệnh “ngừng hợp tác” với đội ngũ chuyển tiếp của ông Biden.

Không có nguồn nào được nêu tên trong việc này. Trong vài năm trở lại đây, các hãng thông tấn ngày càng phụ thuộc vào các nguồn ẩn danh, thường

xuyên đưa tin về các tình tiết không chính xác hoặc sai sự thật hoàn toàn.

Trong tuyên bố, ông Miller nói thêm, “Tôi vẫn cam kết thực hiện một quá trình chuyển giao đầy đủ và minh bạch – vốn là những gì quốc gia của chúng ta mong đợi và DOD sẽ thực hiện ĐÚNG VỚI BỐN PHẬN CỦA MÌNH.”

Ông Miller nói tiếp: “Tính đến ngày hôm nay, chúng tôi đã hỗ trợ 139 buổi phỏng vấn hơn 200 nhân viên của DOD, 161 yêu cầu cung cấp thông tin, và tiết lộ hàng nghìn trang tài liệu không công khai và tuyệt mật, đã vượt quá những lần chuyển giao trước đó. Không khi nào Bộ hủy bỏ hoặc từ chối bất kỳ cuộc phỏng vấn nào.”

DOD sẽ cung cấp “mọi hỗ trợ cần thiết cho Nhóm Đánh giá các Cơ quan (Agency Review Team-ART) để giữ an toàn cho quốc gia của chúng ta và toàn dân của quốc gia này,” quyền Bộ trưởng Bộ Quốc phòng, người được bổ nhiệm vào vị trí này vài tuần trước, nói thêm trong tuyên bố của mình. Ông Miller đã được Tổng thống Donald Trump bổ nhiệm thay thế cựu Bộ trưởng Quốc phòng Mark Esper vốn bị sa thải chỉ vài ngày sau cuộc bầu cử hôm 03/11.

Để làm rõ hơn, ông Miller cho biết DOD đang làm việc để lên lịch lại khoảng 20 cuộc phỏng vấn với 40 quan chức sau ngày 01/01/2021. Theo tuyên bố của ông, trong thời gian chờ đợi, cơ quan sẽ cung cấp hỗ trợ với “các tài liệu để đọc” và “các yêu cầu báo cáo”.

Tháng trước, ông Biden tuyên bố chiến thắng trong cuộc bầu cử năm 2020, trong khi ông Trump không thừa nhận.

TT Trump đang tranh chấp các kết quả bầu cử ở những tiểu bang quan trọng và 7 nhóm đại cử tri thay thế đã bỏ phiếu vào hôm 14/12 trong khi Đại Cử tri đoàn họp. The Epoch Times sẽ không tuyên bố người thắng cuộc vào lúc này.

Bản tin có đóng góp của Jack Phillips.
Cảm An biên dịch



10925 Beechnut St, Suite A-104, Houston, TX 77072
Tel: (281) 933-6999 • Cel: (281) 802-9231



JANE NGA DUNG NGUYỄN
CPA, CFP

REAL ESTATE BROKER:
License #0383545
MORTGAGE BROKER:
License #351456



- Mua bán, thuê mướn, quản trị.
- Chương trình vay tiền đặc biệt cho người có trở ngại credit, lợi tức.
- Giúp mượn tiền sửa nhà để bán.
- Mua trả cash cho người cần bán gấp hoặc sắp bị foreclosure.
- Nhân viên địa ốc toàn thời gian, 7 ngày/tuần.



MLS

PRIVATE LENDER • MORTGAGE • RESIDENTIAL • COMMERCIAL

TT Trump khen ngợi báo cáo của ông Navarro về những bất thường trong cuộc bầu cử 2020

MIMI NGUYEN LY | THE EPOCH TIMES

Tổng thống Donald Trump đã hết lời khen ngợi bản báo cáo của ông Peter Navarro về những điều bất bình thường trong cuộc bầu cử tổng thống năm 2020 trên khắp các tiểu bang chiến địa quan trọng.

“Ông Peter Navarro công bố báo cáo dài 36 trang, cáo buộc gian lận bầu cử ‘là quá đủ’ để đảo ngược chiến thắng cho Trump. Một báo cáo tuyệt vời của Peter. Về thông kê thì không thể thất bại trong Cuộc bầu cử 2020.” Tổng thống viết trên Twitter đầu ngày 12/12.

Ông Trump cũng nhắc đến “một cuộc biểu tình lớn” ở thủ đô Hoa Thịnh Đốn vào ngày 06/01 tới. “Hãy đến đó nhé, sẽ rất hào hứng!” TT Trump viết.

Ông Navarro – cố vấn Tòa Bạch Ốc cho tổng thống và là Giám đốc Văn phòng Chính sách Thương mại và Sản xuất, đã công bố báo cáo hôm 17/12 – với tư cách là một công dân bình thường.

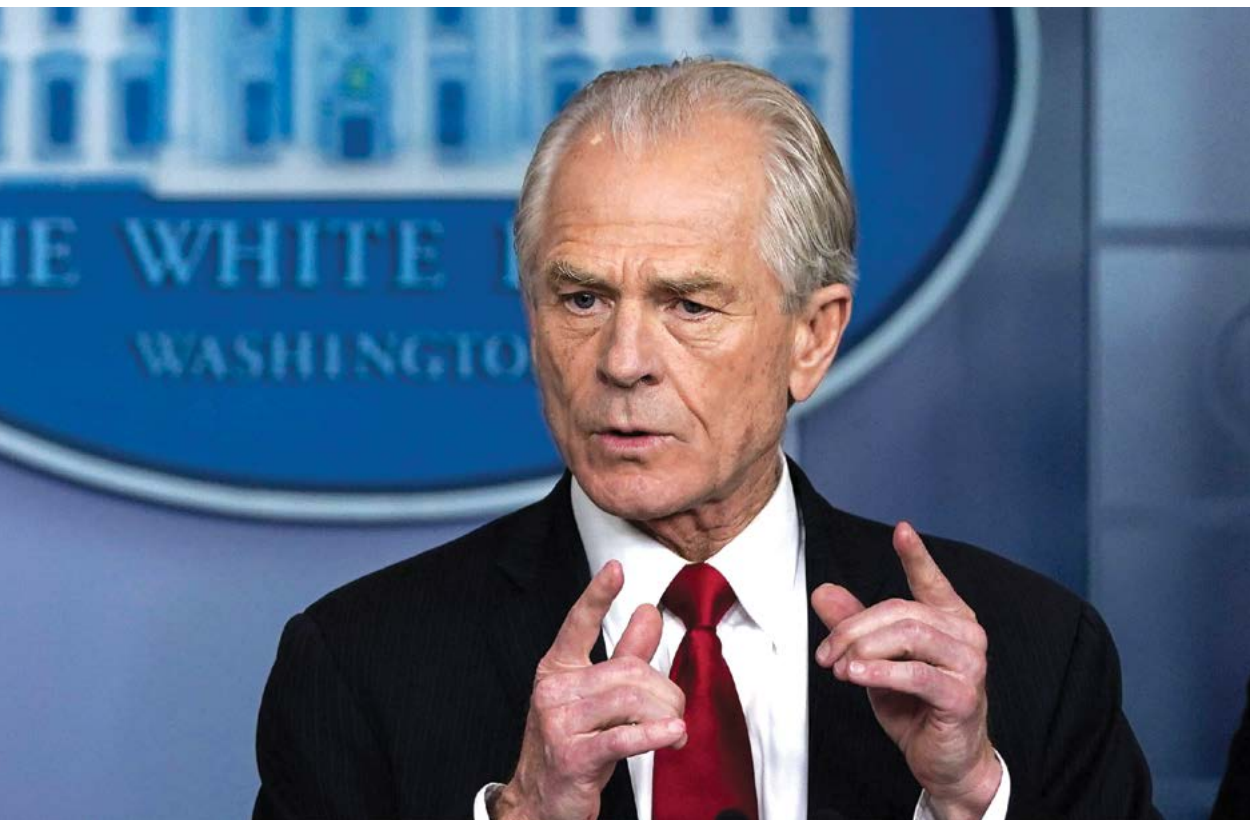
“Từ những phát hiện của báo cáo này, có thể suy ra những gì có thể là một kế hoạch phối hợp, sắp xếp gian lận bầu cử một cách tinh vi, nhằm chống lại Trump–Pence,” ông Navarro viết.

“Thật vậy, các kiểu bất bình thường về cuộc bầu cử được nghiên cứu trong báo cáo này là rất nhất quán trên 6 tiểu bang chiến địa, đến mức chúng cho thấy rằng có một kế hoạch phối hợp cùng nhau, nếu không phải là để đánh cắp cuộc bầu cử, thì là âm mưu điều khiển quá trình bầu cử một cách có chiến lược là nghiêng sân chơi có lợi cho phe Biden–Harris.”

Báo cáo đã xem xét cụ thể “6 chiều” của những điều bất bình thường trong cuộc bầu cử bị cáo buộc ở các tiểu bang chiến địa Georgia, Pennsylvania, Michigan, và Wisconsin, cũng như Arizona và Nevada.

Theo ông Navarro, “6 chiều” bao gồm gian lận cử tri, xử lý sai lá phiếu, cáo lỗi quy trình đăng ngõ, vi phạm điều khoản báo về bình đẳng, sự bất bình thường của máy bỏ phiếu, và sự bất thường đáng kể về thống kê. Hơn nữa, mỗi “chiều” được phân thành nhiều mục trong báo cáo.

Ví dụ như báo cáo đã cấp về “gian lận cử tri” bao gồm một số hiện tượng, như sân xuất trên



Cố vấn Tòa Bạch Ốc Peter Navarro phát biểu trong một cuộc họp ngắn tại Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 27/3/2020.

Từ những phát hiện của báo cáo này, có thể suy ra những gì có thể là một kế hoạch phối hợp, sắp xếp gian lận bầu cử một cách tinh vi, nhằm chống lại Trump–Pence.

Peter Navarro

quy mô lớn phiếu giả, hối lộ, cử tri đã qua đời, cử tri không đủ điều kiện như người phạm trọng tội và người nước ngoài bất hợp pháp, phiếu bầu được đếm nhiều lần, và cử tri ngoài tiểu bang bất hợp pháp.

“Đây là sự trộm cắp bởi hàng nghìn hành động trên 6 ‘chiều’ và ở 6 tiểu bang chiến địa, chứ không chỉ là một sự bất thường bầu cử đơn giản” ông Navarro viết trong phần kết luận nhận xét của mình. “Trong khi tất cả 6 tiểu bang chiến địa đều thể hiện hầu hết hoặc tất cả 6 ‘chiều’ bất thường về bầu cử, mỗi tiểu bang lại có một sự kết hợp khác thường của các vấn đề, vốn có thể được coi là ‘quan trọng nhất.’”

Ông Navarro đã lên án mạnh mẽ điều mà ông ấy gọi là “phương tiện truyền thông chống TT Trump và phương

	Arizona	Georgia	Michigan	Nevada	Pennsylvania	Wisconsin
Outright voter fraud	✓	✓	*	✓	*	✓
Ballot mishandling		✓	✓		✓	✓
Contestable process tools	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Equal protection clause violations	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Voting machine irregularities	✓	✓	✓	✓	✓	*
Significant statistical anomalies	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	✓ Widespread evidence		* Some evidence			

Bảng tóm tắt các phát hiện về những điều bất bình thường trong bầu cử ở 6 tiểu bang chiến địa. (Nguồn: Dữ liệu - Báo cáo về sự Lừa dối trong bầu cử; Thiết kế - The Epoch Times)

	Arizona	Georgia	Michigan	Nevada	Pennsylvania	Wisconsin
Bribery	✓			✓		
False ballot manufacturing & destruction of legally cast real ballots	✓	✓		*	*	
Intimidating coerced voter states		*			*	✓
Ineligible voters & voters who voted in multiple states	✓	✓		✓		
Dead voters & ghost voters	✓	✓	*	*	*	
Counting ballots multiple times				*	*	✓
Regal out-of-state voters	✓	✓		✓	*	
	✓ Widespread evidence		* Some evidence			

Tóm tắt các phát hiện liên quan đến “gian lận cử tri” ở 6 tiểu bang chiến địa. (Nguồn: Dữ liệu - Báo cáo về sự Lừa dối trong bầu cử; Thiết kế - The Epoch Times)

tiện truyền thông xã hội kiểm duyệt” vì đã thông đồng trong việc ngăn chặn người dân Hoa Kỳ biết sự thật của tình hình. Ông viết, “Đây là một trò chơi nguy hiểm; đồng thời nó làm suy giảm uy tín của phương tiện truyền thông và sự ổn định

của hệ thống chính trị và nền cộng hòa của chúng ta.”

Ông Navarro kêu gọi các nhà báo và các nhà lãnh đạo chính trị – những người đã tham gia vào những mưu toan như vậy – thừa nhận những điều bất bình thường trong cuộc bầu cử và



Thượng nghị sĩ Josh Hawley (Cộng Hòa-Missouri) nói chuyện với các phóng viên tại Hoa Thịnh Đốn, hôm 22/10/2020.

phiếu thứ cấp có thể khiến TT Trump tái đắc cử.

Ông Hawley đã được hỏi liệu ông có đang cân nhắc phản đối những phiếu bầu đó hay không. Không có thượng nghị sĩ nào cam kết làm như vậy, nhưng ít nhất bốn thành viên hoặc thành viên đắc cử của Hạ viện đã cam kết.

“Tôi đang nghiên cứu những gì đã được làm trong quá khứ. Sau cuộc bầu cử năm 2004 và năm 2016, các đảng viên Dân Chủ đã nêu lên những lo ngại ở cả Hạ viện và Thượng viện. Đây thực sự là diễn đàn duy nhất mà Hiến

pháp và pháp luật trao cho các thượng nghị sĩ và dân biểu có cơ hội nêu lên những lo ngại về cuộc bầu cử. Vì vậy, tôi đang đọc những gì đã được thực hiện trong quá khứ. Hôm nay chúng tôi có một phiên điều trần tại Thượng viện Hoa Kỳ về cuộc bầu cử. Vì vậy, chúng ta hãy chờ xem,” ông Hawley nói.

Ông Hawley cùng với các Thượng nghị sĩ Ron Johnson (Cộng Hòa-Wisconsin) và Rand Paul (Cộng Hòa-Kentucky) bày tỏ thẳng thắn về việc đưa ra phản đối trong phiên họp chung.

tiến hành các cuộc điều tra về cuộc bầu cử năm 2020.

“Nếu điều này không được thực hiện trước Ngày lễ Nhậm chức, chúng ta có nguy cơ đưa một tổng thống bất hợp pháp và trái luật lên nắm quyền – người thiếu sự ủng hộ của một bộ phận lớn người dân Hoa Kỳ,” ông Navarro nhận định, và nói thêm rằng nếu các điều bất bình thường trong cuộc bầu cử không được điều tra đầy đủ trước ngày 20/01, quốc gia chúng ta có thể không bao giờ có một cuộc bầu cử tổng thống công bằng nữa.

Ông Navarro chỉ trích những gì mà ông gọi là những thất bại của các thông đốc Đảng Cộng Hòa ở 2 tiểu bang Arizona và Georgia, cũng như các cơ quan lập pháp tiểu bang Arizona, Georgia, Michigan, Pennsylvania, và Wisconsin – nơi các đảng viên Cộng Hòa đang đa số trong cả lưỡng viện – trong việc tiến hành điều tra về những điều bất bình thường trong cuộc bầu cử bị cáo buộc.

Ông Navarro cũng nói rằng các tòa án tiểu bang và liên bang, bao gồm cả Tối cao Pháp viện, “đã làm người dân Hoa Kỳ thất vọng khi từ chối xét xử những điều bất bình thường về cuộc bầu cử đã diễn ra trước mắt họ.”

TT Trump và các bên thứ ba khác, đã tiến hành các thách thức pháp lý trên 6 tiểu bang chiến trường kể từ ngày 03/11, nhưng không có nỗ lực nào đạt được kết quả như mong muốn.

Tối cao Pháp viện gần đây đã từ chối xét xử các trường hợp được đưa ra từ 2 tiểu bang Texas và Pennsylvania, thách thức tính trung thực và kết quả của cuộc bầu cử.

Vào đầu tuần này, các đại cử tri Đảng Cộng Hòa ở 7 tiểu bang đã bỏ phiếu tranh chấp tay đôi cho TT Trump. Họ đã giải thích rằng việc bỏ phiếu sẽ bảo toàn các quyền bỏ phiếu của TT Trump, trong bối cảnh có nhiều vụ kiện tranh chấp kết quả bầu cử. Các lá phiếu của họ được ra khi các tiểu bang tương tự, chính thức bỏ nhiệm các đại cử tri Dân Chủ – những người đã bỏ phiếu cho ông Joe Biden và Thượng nghị sĩ Kamala Harris (Dân Chủ-California).

Lê Trường biên dịch

Tranh chấp Đại cử tri và phiên họp chung sắp tới của Quốc hội

ZACHARY STIEBER | THE EPOCH TIMES

Các ứng cử viên tổng thống ở Hoa Kỳ sẽ thắng cử khi giành được nhiều phiếu đại cử tri nhất.

Hệ thống cử tri đoàn chia một số phiếu nhất định cho mỗi tiểu bang. Khi cử tri ở một tiểu bang bỏ phiếu cho ứng cử viên của một đảng, họ thực sự đang bỏ phiếu cho nhóm đại cử tri của đảng đó hoặc những người được chọn để bỏ phiếu đại cử tri.

Các phiếu đại cử tri đó được Quốc hội kiểm đếm. Nếu một ứng cử viên đạt 270 phiếu trở lên, họ sẽ đắc cử tổng thống.

Tranh chấp Đại cử tri

Tại bảy tiểu bang vào ngày 14/12, một nhóm đại cử tri Dân Chủ đã chọn ứng cử viên tổng thống của Đảng Dân Chủ, ông Joe Biden. Các đại cử tri Đảng Cộng Hòa, mặc dù ông Biden đã được chứng nhận là người chiến thắng ở các tiểu bang này, cũng bỏ phiếu cho TT Donald Trump.

Hiện tượng này đã tạo ra bảy cặp được gọi là đại cử tri tranh chấp, hay các ứng viên dự phòng. Cả hai nhóm đều chỉ chờ xét xử chứng nhận cho Quốc hội, nơi dự kiến sẽ triệu tập một phiên họp chung vào ngày 06/01/2021, để kiểm phiếu đại cử tri.

Việc đại cử tri tranh chấp tay đôi là rất bất bình thường, nhưng đã từng xảy ra trong lịch sử Hoa Kỳ.

Lần gần đây nhất là trong cuộc bầu cử năm 1960, khi thông đốc Hawaii chứng nhận đại cử tri cho ông Richard Nixon của Đảng Cộng Hòa. Các đại cử tri Đảng Dân Chủ bỏ phiếu cho ông John F. Kennedy của Đảng Dân Chủ.

Một cuộc tái kiểm phiếu sau đó đã xác định ông Kennedy thực sự giành chiến thắng tại tiểu bang, và ông được tuyên bố là người chiến thắng trong phiên họp chung năm 1961.

Ông John Eastman, giáo sư luật tại Trường Luật Đại học Chapman, đã chỉ ra kịch bản Kennedy-Nixon khi cử tri bỏ phiếu nhóm đại cử tri tranh chấp tay đôi lần này.

“Chúng ta có tiền lệ lịch sử ở đây, và ở mỗi tiểu bang này, có những vụ kiện đang chờ giải quyết tranh chấp kết quả của cuộc bầu cử. Nếu vụ kiện đó được chứng nhận là thành công, thì các đại cử tri của TT Trump, sau khi họp và bỏ phiếu, có thể sẽ được chứng nhận phiếu bầu đó và sẽ được tính vào phiếu bầu hợp lệ trong phiên họp Quốc hội ngày 06/01,” ông nói với đài truyền hình NTD.

Ông Gary Gregg II, giám đốc Trung tâm McConnell tại Đại học Louisville, nói với The Epoch Times rằng thiếu “bằng chứng thực tế về gian lận” sẽ khiến Quốc hội chứng nhận nhóm đại cử tri thay thế, những người được chứng nhận bởi các thông đốc của tiểu bang – trong trường hợp này, tất cả bầu cho ông Biden – sẽ là những người được tính.

Các phiếu đại cử tri đã được “chính thức kiểm đếm” và các phiếu bầu đã được gửi đi, ông nói.

“Tôi nghĩ rằng khi quý vị đến phiên họp chung của Quốc hội, sẽ có một cuộc đấu tranh về việc nhóm đại cử tri nào cần được tính dựa trên bằng chứng và các vi phạm luật định được đưa ra vào thời điểm đó,” ông Eastman nói.

Tính đến thời điểm kiểm phiếu được chứng nhận hiện tại, ông Biden có 306 phiếu đại cử tri so với số 232 của TT Trump. The Epoch Times không xác nhận kết quả cuộc đấu tổng thống vào thời điểm này.

Năm 1877, một phiên họp chung của Quốc hội đã họp để kiểm phiếu đại cử tri và phải đối mặt với các đại cử tri từ nhiều tiểu bang, nơi mà việc đếm

nói. “Không còn gì phải làm, cho đến khi nó được đưa ra Quốc hội,” ông nói.

Ông Robert Hardaway, giáo sư Đại học Luật Sturm thuộc Đại học Denver, bổ sung: “Đó rõ ràng là một bước dài, rất rất dài, bởi vì tất cả những thách thức pháp lý bởi cả TT Trump và những người ủng hộ ông đều không thành công.”

“Nhưng đó là lý do của nó,” ông nói với The Epoch Times. “Nếu sau đó người ta xác định được Đảng Cộng Hòa lẽ ra đã được bầu, thì họ sẽ có phiếu bầu ngay tại chỗ.”

Tại ba trong số bảy tiểu bang được đề cập – Michigan, Pennsylvania và Wisconsin – Đảng Cộng Hòa hiện kiểm soát các cơ quan lập pháp của tiểu bang trong khi Đảng Dân Chủ nắm giữ các dinh thự của thống đốc. Ở New Mexico và Nevada, Đảng Dân Chủ kiểm soát cả hai. Ở Georgia và Arizona, Đảng Cộng Hòa kiểm soát cả hai.

Đảng Cộng Hòa đã không thể giành được đủ sự ủng hộ để có được các đại cử tri tranh chấp tay đôi được chứng nhận bởi quan chức bầu cử hàng đầu – thường là Tổng thư ký – cũng như các cơ quan lập pháp của tiểu bang đã không thực hiện quyên lập hiến của họ để lấy lại quyền lựa chọn ứng cử viên nào để trao phiếu đại cử tri.

Theo Dịch vụ Nghiên cứu Quốc hội, khi nhận được danh sách Đại cử tri tranh chấp, các thành viên của Quốc hội trong phiên họp chung đó sẽ xem xét danh sách khi danh sách đó đến từ một cơ quan khác [của tiểu bang] so với danh sách đã được chứng nhận và tiến hành bỏ phiếu. Việc chấp nhận một trong hai danh sách sau đó sẽ cần một thỏa thuận đồng thời ở cả Hạ viện và Thượng viện.

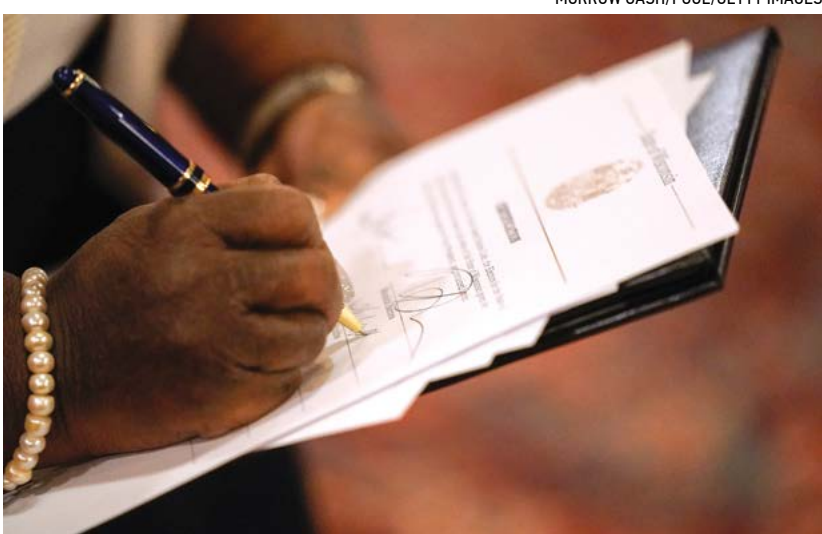
Nếu không có xung đột về thẩm quyền của tiểu bang, người được xác định là được bổ nhiệm theo luật bầu cử có thể dẫn đến việc ứng viên dự phòng được chấp nhận. Nếu không có xác nhận của cơ quan tiểu bang nơi danh sách được bổ nhiệm hợp pháp, thì lưỡng viện đồng thuận chấp nhận số phiếu của một nhóm, hoặc quyết định không chấp nhận một trong hai nhóm. Nếu lưỡng viện không đồng ý, các đại cử tri được thông đốc chứng nhận sẽ được tính.

Phiên họp chung

Sau khi các đại cử tri bỏ phiếu trong tuần từ 14-20/12, sự chú ý đã chuyển sang phiên họp chung sắp tới, diễn ra chỉ ba ngày sau khi các thành viên mới được bầu của Quốc hội tiếp nhận chức.

It nhất bốn người sẽ ở trong Hạ viện – Ông Mo Brooks (Cộng Hòa-Alabama) và các đại diện được bầu là bà Marjorie Taylor Greene (Cộng Hòa-Georgia), ông Barry Moore (Cộng Hòa-Alabama) và ông Bob Good (Cộng Hòa-Virginia) – đã cam kết phản đối trong phiên họp.

Sự phản đối phải được đưa ra



Chủ tịch Hạ viện Paul Ryan (Cộng Hòa-Wisconsin.) trên cùng bên phải, phản ứng khi Phó Tổng thống Joe Biden, hàng đầu ở giữa, chủ trì việc kiểm phiếu đại cử tri từ cuộc bầu cử tổng thống năm 2016 trong một phiên họp chung của Quốc hội ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 06/01/2017.



TT Donald Trump (trái) và ứng cử viên tổng thống của Đảng Dân Chủ, ông Joe Biden.

phiếu bầu còn gây tranh cãi. Hạ viện do Đảng Dân Chủ kiểm soát và Thượng viện do Đảng Cộng Hòa kiểm soát cuối cùng đã đi đến thỏa hiệp, tạo ra một

ủy ban bao gồm các thành viên Hạ viện, thượng nghị sĩ và thẩm phán Tối cao Pháp viện.

Lê Trường biên dịch

RAO VẬT

Chương trình
QUÀ TẶNG TINH THẦN

Tặng báo Epoch Times Tiếng Việt theo yêu cầu cho các cơ sở :

- Nhà dưỡng lão
- Khu mobile home 55+
- Cơ sở tôn giáo (cho các buổi lễ tại nhà thờ, đền chùa...)
- Bệnh viện
- Hộ mới thân hữu...

Nếu quý vị mạnh thường quân, nhà hảo tâm nào muốn tham gia chương trình, xin liên lạc chúng tôi tại số **(714) 356-8899**.

Với \$5 (10 tờ báo), \$10 (20 tờ báo), \$20 (40 tờ báo) hoặc số tiền tùy chọn, chúng tôi sẽ đem báo Epoch Times Tiếng Việt đến địa chỉ mà quý vị yêu cầu, kèm theo một bức thư biểu dương.

Phương thức đơn giản và nhanh gọn, quý vị sẽ là người chia sẻ sự quan tâm của mình tới người khác và tiếp tục lan tỏa tâm lòng nhân ái của người Việt chúng ta. Ban phát hành báo Epoch Times Tiếng Việt trân trọng cảm ơn!

NHÀ BÀN

Đ/C : 12706 Rollins Rd, Winnie, TX 77665

Nhà house, 4 phòng ngủ, 3 phòng rửa tắm - 3,000 sqft - đất 3.3 mẫu - built năm 1998 - 12 phút tới trường lớp K-8 - 7 phút tới trường lớp 9-12 - 45 phút tới Houston, TX. Giá \$550,000. Có nhận tiền mặt.

L/L: (409) 466-4325

GHI DANH MIỄN PHÍ:

Medicare Advantage (HMO + PPO), Bảo hiểm Bổ sung Medicare Supplement & Part D - Nhiều lựa chọn. Có chương trình giúp \$125 share of cost Part B. Có chương trình cho Medi-Medi tiếp tục đi tự do.

L/L: **Stephanie Nguyen (714) 914-2065** - Insurance Lic. 0156175 - VP: 9550 Bolsa Ave # 204, Westminster, CA 92683

GHI DANH MIỄN PHÍ:

Obamacare - Bảo hiểm giá rẻ của Covered California. Blue Shield, Blue Cross, Kaiser, Health Net, Oscar, Molina. Giúp tìm bác sĩ gia đình, chọn tổ hợp y tế.

L/L: **Stephanie Nguyen (714) 914-2065** - Insurance Lic. 0156175 - VP: 9550 Bolsa Ave # 204, Westminster, CA 92683

NHÀ BÀN

For Sale By Owner!

Hawaii: Nhà rất đẹp, mới remodel: 3908 sqft, lot size 15000 sqft, 7bed 4bath, cho 3 gia đình ở, lối đi riêng. Gần airport, high school, downtown, magic beach, view biển rất đẹp, nhiều chỗ đậu xe, cho mua giá cao.

Giá bán: **\$1,000,000**
L/L: **Phi Yên 714-909-8461**

CẦN RAO VẬT

Xin gọi: **714-356-8899**

1 - 3 lần: \$10/lần
4 - 7 lần: \$8/lần
8 - 52 lần: \$7/lần

Quảng cáo:

BUSINESS CARD

1 - 3 lần: \$12/lần
4 - 7 lần: \$10/lần
8 - 52 lần: \$9/lần
Xin L/L: **714-356-8899**



Ông John Ratcliffe nói chuyện với giới truyền thông tại Điện Capitol ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 27/01/2020.

DNI sẽ công bố báo cáo về can thiệp của nước ngoài đến bầu cử trong tháng tới

BOWEN XIAO | THE EPOCH TIMES

Theo cô Catherine Herridge – phóng viên điều tra cao cấp của hãng thông tấn CBS News – Giám đốc Cơ quan Tình báo Quốc gia (Director of National Intelligence-DNI) John Ratcliffe cho biết báo cáo về các mối đe dọa từ nước ngoài đối với cuộc bầu cử sẽ được công bố vào tháng 1/2021, trong đó sẽ cho thấy sự can thiệp của Trung Cộng, Iran, và Nga.

Phát ngôn viên của Văn phòng Giám đốc Tình báo Quốc gia (Office of the Director of National Intelligence-ODNI), Cô Amanda Schoch, cho biết trong một tuyên bố ngày 16/12 rằng cộng đồng tình báo đã không hoàn tất công việc vào ngày dự kiến 18/12 theo sắc lệnh về báo cáo các mối đe dọa từ nước ngoài trong cuộc bầu cử năm 2020.

Trong một bài bình luận đăng trên tờ The Wall Street Journal hôm 03/12, ông Ratcliffe cho biết Trung Cộng “là mối đe dọa lớn nhất đối với Hoa Kỳ ngày nay, và là mối đe dọa lớn nhất đối với nền dân chủ cũng như tự do trên toàn thế giới kể từ Đệ nhị Thế chiến.”

Ông viết: “Thông tin tình báo rất rõ ràng: Bắc Kinh có ý định thống trị Hoa Kỳ và phần còn lại của hành tinh về kinh tế, quân sự, và công nghệ. Nhiều sáng

kiến cộng đồng lớn của Trung Quốc và các công ty nổi tiếng chỉ là lớp bình phong cho các hoạt động của Trung Cộng.”

Nhận xét của ông Ratcliffe về Trung Cộng phản ánh ý kiến của những người khác trong cộng đồng tình báo. Ông William Evanina, Giám đốc Trung tâm Phân gián và An ninh Quốc gia, cho biết trong một tuyên bố hồi tháng 8 rằng chính phủ Hoa Kỳ “chủ yếu lo ngại về hoạt động tiềm tàng đang diễn ra của Trung Cộng, Nga, và Iran” khi can thiệp bầu cử.

Ông Evanina cho biết Trung Cộng đã “mở rộng nỗ lực ảnh hưởng của mình” trước cuộc bầu cử tháng 11 để “định hình môi trường chính sách ở Hoa Kỳ, gây áp lực đối với các nhân vật chính trị mà họ coi là đi ngược với lợi ích của Trung Quốc, đồng thời làm chệch hướng và chống lại những lời chỉ trích đối với Trung Cộng.”

Luật sư Sidney Powell, người đã nộp một số vụ kiện liên quan đến bầu cử ở nhiều tiểu bang, cho biết có quá đủ bằng chứng để thúc giục TT Trump sử dụng sắc lệnh năm 2018 về sự can thiệp của nước ngoài.

“Mức độ can thiệp của nước ngoài mà chúng tôi có thể chứng minh và bằng chứng mà quốc gia có vẻ sự can thiệp của nước ngoài trong cuộc bầu cử, là quá đủ để kích hoạt sắc lệnh 2018 của



PHILIPPE LOPEZ/AFP VIA GETTY IMAGES

▲ Các binh sĩ PLA của Trung Cộng đứng gác tại một ga tàu điện ngầm tại Thượng Hải, hôm 20/4/2010.

▼ Một người giám sát bầu cử thuộc Đảng Cộng Hoa ở Georgia, đang xem xét các thiết bị vận chuyển máy bỏ phiếu, đang được lưu trữ tại Trung tâm Chuẩn bị Bầu cử Quận Fulton ở Atlanta, Georgia, hôm 04/11/2020.



JESSICA MCGOWAN/GETTY IMAGES

03/11, khi theo sắc lệnh năm 2018 của TT Donald Trump, ODNI dự kiến sẽ cung cấp một báo cáo chi tiết “ở mức tối đa có thể xác định được” việc liệu có bất kỳ nỗ lực can thiệp nào hay không, và bản chất của sự can thiệp đó, các phương pháp được sử dụng, và ai đã tham gia và cho phép các nỗ lực đó.

Tuy nhiên, sắc lệnh cũng nói rằng thông tin cung cấp cho tổng thống không nhất thiết phải đến từ một báo cáo chính thức của ODNI.

Sắc lệnh này nêu rõ, “Không có điều gì trong sắc lệnh này ngăn cản người đứng đầu bất kỳ cơ quan nào hoặc bất kỳ quan chức thích hợp nào khác cung cấp thông tin cho Tổng thống, bất kỳ lúc nào thông qua một kênh thích hợp, bất kỳ phân tích, thông tin, hoặc đánh giá nào về sự can thiệp của nước ngoài vào cuộc bầu cử ở Hoa Kỳ.”

Bà Powell khẳng định Hệ thống Bỏ phiếu Dominion nằm trong số những điều bất bình thường về máy móc gây rắc rối nhất cho đến nay. Hôm 14/12, Nhóm Hoạt động An ninh Đồng minh (Allied Security Operations Groups) cho biết trong một báo cáo sơ bộ rằng một cuộc giám định pháp lý đối với các máy móc và nhu liệu Dominion ở tiểu bang Michigan cho thấy những thiết bị này được thiết kế để tạo ra “gian lận có hệ thống” và “ảnh hưởng đến kết quả bầu cử.”

“Chúng tôi kết luận rằng Hệ thống Bỏ phiếu Dominion được thiết kế một cách cố chủ đích với những sai sót cố tình nhằm tạo ra gian lận một cách hệ thống, và ảnh hưởng đến kết quả bầu cử,” ông Russell Ramsland Jr., đồng sáng lập của Nhóm Hoạt động An ninh Đồng minh, cho biết trong báo cáo.

Ông nói, “Hệ thống cố tình tạo ra một lượng lớn lỗi phiếu bầu. Sau đó, những lá phiếu điện tử sẽ được chuyển sang phần thăm định [dành cho phiếu bị nghi ngờ không hợp lệ],” và thêm rằng, “Những sai phạm có ý này dẫn đến việc thăm định hàng loạt các phiếu bầu mà không có sự giám sát, không minh bạch, và không có dấu vết kiểm toán.”

Trong cuộc phỏng vấn, bà Powell đã đề cập đến một trong những nhân chứng của bà, là một người tố giác có liên hệ với quân đội Venezuela, bao gồm cả chỉ tiết bảo vệ an ninh quốc gia của Tổng thống Venezuela. Người tố giác, theo như trong lời khai hữu thế, đã vạch ra một âm mưu bí cáo buộc giữa các giám đốc điều hành công ty nhu liệu Smartmatic, nhà cựu độc tài Venezuela Hugo Chavez và các quan chức bầu cử của Venezuela, để khiến ông Chavez giành chiến thắng trong các cuộc tái cử và giữ quyền lực trong nhiều năm.

Thời báo The Epoch Times không thể xác nhận các tuyên bố một cách độc lập.

Trong một tuyên bố vào ngày 15/12, công ty Dominion phản bác những phát hiện của công ty dữ liệu, và tuyên bố rằng “không có trục trặc nhu liệu nào” nhằm ‘chuyển đổi’ phiếu bầu ở Quận Antrim hoặc bất kỳ nơi nào khác.” Dominion cho biết những lời mà họ xác định được ở Quận Antrim “là những lời hoàn toàn do con người và không liên quan đến Dominion.”

Dominion, trên trang web của mình, phủ nhận bất kỳ mối liên hệ nào với Smartmatic, cũng như các cáo buộc rằng đã thao túng cuộc bỏ phiếu. Trang web của Smartmatic loại bỏ bất kỳ mối liên hệ nào với Dominion và tuyên bố rằng họ “không có mối liên hệ nào với các chính phủ hoặc đảng phái chính trị.”

Lê Trường biên dịch

Patrick Byrne: Gian lận bầu cử năm 2020 là ‘đòn sát thủ’ của Trung Cộng

SIMON VEAZEY và JAN JEKIELEK
THE EPOCH TIMES

Tỷ phú công nghệ Patrick Byrne, người đã tập hợp một nhóm tình báo mạng để phân tích hệ thống bỏ phiếu của Hoa Kỳ hồi tháng 8/2020, cho rằng gian lận bầu cử là “đòn bí mật của sát thủ” Trung Cộng, vốn từ lâu đã làm đau đầu các chuyên gia an ninh Hoa Kỳ.

Trả lời trong chương trình ‘Các Nhà Lãnh đạo Tư tưởng Hoa Kỳ’ của The Epoch Times, ông Byrne nêu rõ, “Trong khoảng 10 năm hoặc lâu hơn, các tài liệu của Trung Quốc đã đề cập đến một ‘đòn sát thủ’ sắp tới – theo đó họ sẽ hạ gục Hoa Kỳ chỉ bằng một cú đánh. Công đồng an ninh quốc gia ở Hoa Kỳ đã cố gắng tìm hiểu điều này: Liệu đó có phải là hàng không mẫu hạm mới của họ? Hay hóa tiên siêu thanh? Liệu là cái này, cái kia, hoặc là vũ khí xung điện tử [EMP] không?”

“Tôi không nghĩ như vậy,” ông Byrne khẳng định với người dẫn chương trình Jan Jekielek. “Cú đánh có thể hạ gục Hoa Kỳ, là những gì chúng ta đang trải qua ngay lúc này đây,” Ông Byrne cho rằng cuộc bầu cử năm 2020 liên quan đến “gian lận bầu cử quy mô lớn. Không phải gian lận cử tri, mà là gian lận bầu cử.”

Ông Byrne là nguồn lực nghiên cứu chính cho các vụ kiện do các luật sư Lin Wong và Sidney Powell đệ trình. Ông cũng đã làm việc cùng với ASOG, là công ty đã tiến hành giám định pháp y các máy bỏ phiếu ở Quận Antrim, tiểu bang Michigan gần đây.

Ông Byrne cho biết ông đã bắt đầu điều tra từ tháng 8/2020, và đã đoán trước được những điều bất bình thường như đã thấy trong cuộc bầu cử tháng 11/2020.

Nhóm chuyên gia an ninh trực tuyến của ông hiện tin rằng các nhà phát triển phần mềm Trung Cộng đang “giấu mặt” đã thâm nhập ít nhất là hai trong số các hệ thống bỏ phiếu chính ở Hoa Kỳ.

‘Thiết kế ngược cuộc đảo chính’

Ông Byrne mô tả cuộc tổng tuyển cử vừa qua là một cuộc “đảo chính mềm.

“Về cơ bản, chúng tôi đang thiết kế ngược cuộc đảo chính

này,” ông Byrne giải thích khi đề cập đến nhóm nghiên cứu 30–40 người của mình.

Ông đã làm việc với các chuyên gia mạng, những người theo dõi sự thao túng bầu cử từ năm 2018 khi tham gia vào ‘ủy ban dải băng xanh’ [blue-ribbon commission] được thành lập để giám sát gian lận bầu cử tiềm tàng ở tiểu bang Texas.

“Nhóm đó đã có 2 năm để thực sự thiết kế ngược những gì mà Hoa Kỳ đã có và tôi tuấn để hiểu được. Họ đã thực sự tìm ra khoảng chục cách khác nhau để đánh bại một cuộc bầu cử hoặc tấn công vào một cuộc bầu cử – theo nghĩa rộng của từ tấn công, chứ không nhất thiết chỉ là những kẻ tấn công mạng điện tử,” ông cho biết.

Theo ông Byrne, họ phát hiện thấy việc gian lận có thể xảy ra “ở cấp độ công nghiệp, tức là có thể tạo ra hàng trăm nghìn lá phiếu bầu giả.”

Ông Byrne nói rằng “mô hình thao túng” được xác định thông qua việc kiểm tra “ba gói dữ kiện.”

“Một là hiểu hệ thống và cách chúng được xây dựng: các chức năng được tích hợp vào các hệ thống này và các lỗ hổng hiện hữu.”

Hai là quá trình bầu cử đã diễn ra như thế nào. “[Trong trường hợp gian lận], bạn kỳ vọng mọi người có những trải nghiệm nhất định khi họ đến và bỏ phiếu hoặc họ tình nguyện và làm việc trong các khu vực [bầu cử].”

Ông Byrne đưa ra các ví dụ như bảng kiểm phiếu bị ngừng hoạt động, những người giám sát bị cản trở, và video về các nhân viên bầu cử kéo ra những thùng đựng phiếu bầu từ dưới bàn sau khi các quan sát viên không còn ở đó, và tiếp theo là quét phiếu đó [qua máy kiểm đếm].

Việc gói dữ kiện thứ ba đó là các dữ liệu thông kê ngoại lệ được tạo ra bởi một quy trình thao túng như vậy.

“Những điều như vậy đã xảy ra – những dữ liệu thông kê ngoại lệ như: Có 123,000 phiếu bầu liên tiếp cho một ứng cử viên; hoặc ở Pennsylvania, tôi tin rằng đã có 580,000 phiếu bầu trong đó 99.4% đã được tính cho ông Biden... và chúng đã được đưa vào đúng khi tất cả các đảng viên Cộng Hòa được yêu cầu phải rời đi.



OTABUS WILLIAMS / THE EPOCH TIMES

Ông Patrick Byrne hôm 15/12/2020.



Trụ sở chính của công ty Smartmatic đặt tại thành phố Boca Rotan, Florida, hôm 2/12/2020.

Lần theo dấu vết...

Trung Quốc

Ông Byrne nói rằng việc thao túng hệ thống bỏ phiếu bắt nguồn từ Trung Quốc.

“Có một chuỗi các lệnh đi từ Trung Quốc qua Iran đến Cuba và Venezuela và “Người Trung Quốc đang tài trợ cho công ty Smartmatic thông qua bộ phận Panama của Smartmatic, nhưng nó lại đi qua Venezuela.”

“Có một đoàn mà được giấu bên trong các máy Dominion đã bị phát hiện và có vẻ như cho thấy nguồn gốc Trung Quốc.”

“Có những nhà phát triển phần mềm người Trung Quốc ở Trung Quốc đứng sau những việc này – những kẻ thực sự đang đưa phần mềm của họ vào các hệ thống Smartmatic. Chúng đã thâm nhập vào ít nhất hai hệ thống bỏ phiếu chính được sử dụng trong

nước,” ông Byrne nhấn mạnh.

Công ty Smartmatic cho biết các sản phẩm của họ chỉ được sử dụng ở một quận của Los Angeles trong cuộc bầu cử năm 2020 của Hoa Kỳ, và đã liên tục phủ nhận mọi cáo buộc về hành vi sai trái hoặc liên quan đến gian lận cử tri hoặc gian lận bầu cử trong quá khứ hay hiện tại. Họ nói rằng họ không liên quan đến bất kỳ chính phủ hoặc đảng phái chính trị nào, hoặc với Dominion.

Dominion Voting Systems cũng đã liên tục phủ nhận bất kỳ hành vi sai trái hoặc lỗ hổng trong các hệ thống của mình, và nói rằng họ không sử dụng phần mềm thuộc sở hữu của Smartmatic, và không có liên hệ sở hữu với Trung Quốc, Cuba, hoặc Venezuela. Sản phẩm của Dominion được sử dụng ở 28 tiểu bang.

Ông cho hay một số chuyên gia bảo mật trực tuyến, những người hacker có đạo đức [white hat hacker], đánh giá các hệ thống bầu cử của Hoa Kỳ chỉ đạt 1 hoặc 2 điểm trong thang điểm 10 về khía cạnh an ninh.

Yến Nhi biên dịch

Các chuyên gia nói với The Epoch Times vào tháng 8 rằng việc phong tỏa đang làm trầm trọng thêm tình trạng khủng hoảng sức khỏe tâm thần. Tiến sĩ Carla Marie Manly, một nhà tâm lý học lâm sàng chuyên về căng thẳng và lo lắng, cho biết bà đã nhận thấy, “sự gia tăng mạnh mẽ các rối loạn thần kinh liên quan đến trầm cảm, tự tử và lo lắng trong thời gian đại dịch.”

“Mọi người đang lo lắng về một đợt bùng phát virus thứ hai có thể xảy ra, nhưng tôi có thể bảo đảm rằng chúng ta sẽ có một đợt khủng hoảng sức khỏe tâm thần thứ hai, vốn đang bùng phát với việc gia tăng các vụ tự tử, sử dụng ma túy quá liều, và uống rượu,” bà Nicole Avena, Trợ lý giáo sư Khoa học thần kinh tại Trường Y Mount Sinai tại Thành phố New York và là Giáo sư thỉnh giảng về Tâm lý học sức khỏe tại Đại học Princeton, cho biết thêm.

Tiến sĩ Elinore McCance-Katz, Trợ lý thư ký về sức khỏe tâm thần và lạm dụng chất gây nghiện tại Cơ quan Quản lý Lạm dụng Chất gây nghiện và Dịch

vụ Sức khỏe Tâm thần, đã cảnh báo TT Donald Trump và nội các của ông về các vấn đề phát sinh từ việc phong tỏa trong cuộc họp nội các hồi tháng 5.

“Chúng tôi biết rằng thời hạn của những mệnh lệnh này càng kéo dài, thì cường độ của các vấn đề sức khỏe tâm thần càng lớn. Chúng tôi cũng biết rằng những triệu chứng này sẽ vẫn tồn tại nhiều năm tới, ngay cả khi việc cách ly được dỡ bỏ,” bà nói.

“Để nhìn lại tất cả những điều này một cách khách quan, tôi tin rằng điều quan trọng là phải chỉ ra rằng, trước đại dịch, chúng ta mất 120 ngàn sinh mạng mỗi năm vì dùng thuốc quá liều và tự tử. Chúng ta sản sàng hy sinh thêm bao nhiêu mạng người nữa dưới danh nghĩa kiểm chế đại dịch virus Trung Cộng này?”

Các thuốc giảm đau tổng hợp nhóm opioid, chủ yếu là fentanyl được sản xuất bất hợp pháp, dường như là nguyên nhân chính làm gia tăng số ca tử vong do dùng thuốc quá liều. Những ca tử vong đó đã tăng

38.4% trong khoảng thời gian được đề cập, khi so sánh với khoảng thời gian 12 tháng kết thúc vào tháng 6/2019.

Số ca tử vong do sử dụng quá liều lượng cocaine đã tăng lên 26.5%. Nhiều trong số ca tử vong do dùng cocaine cũng dùng cả fentanyl hoặc heroin, hoặc dùng cocain cùng lúc với chất này hoặc chất khác. Và số ca tử vong do dùng quá liều liên quan đến chất kích thích tâm thần như methamphetamine tăng tới 34.8%.

Giám đốc Trung tâm Quốc gia về Phòng chống Thương tích và Kiểm soát Thương tật của CDC, bà Deb Houry, cho biết: “Sự gia tăng số ca tử vong do dùng thuốc quá liều là điều đáng lo ngại. Trung tâm Thương tật của CDC tiếp tục giúp đỡ và hỗ trợ các cộng đồng ứng phó với cuộc khủng hoảng do dùng thuốc quá liều đang gia tăng. Ưu tiên của chúng tôi là có thể trang bị cho những người dân địa phương để họ có thể cứu người ngay trong cộng đồng của họ.”

Lê Trường biên dịch

Chính phủ TT Trump thực hiện các hạn chế mới về điều kiện xin tỵ nạn

KATABELLA ROBERTS | THE EPOCH TIMES

Trong nỗ lực mới nhất nhằm hạn chế cả nhập cư hợp pháp và bất hợp pháp, chính phủ của Tổng thống Donald Trump đang gia tăng các rào cản mới về điều kiện tỵ nạn.

Trong một bản quy tắc mới dài 419 trang của Bộ An ninh Nội địa (DHS) và Bộ Tư pháp (DOJ), chính phủ cho biết họ sẽ bổ sung thêm các hạn chế đối với điều kiện xin tỵ nạn và giới hạn các trường hợp các cá nhân có thể đủ điều kiện để được bảo vệ; những thay đổi mà họ lưu ý “có khả năng dẫn đến số đơn tỵ nạn được chấp thuận ít hơn hàng năm”.

Các quy định mới sẽ nổi rõ trong quy lực của các tham phán trong việc tuyên bố các đơn xin tỵ nạn là “tám phào” – một phán quyết sẽ ngăn cản bất kỳ hình thức cứu trợ nhập cư nào, từ chối chấp thuận các yêu cầu, và từ chối các yêu cầu mà không cần điều trần nếu các yêu cầu này được coi là thiếu bằng chứng nào đó.

Các quy định mới cũng nói rằng những người xin tỵ nạn phải chứng minh rằng họ sẽ phải chịu “một mức độ tổn hại nghiêm trọng” nếu họ bị hồi hương.

Hiện nay thì những người xin tỵ nạn được xét là đủ điều kiện để hưởng quy chế tỵ nạn khi khai họ có một “mối lo ngại đáng tin cậy về việc bị ngược đãi hoặc tra tấn” nếu họ trở về nước. Chứng nhận tỵ nạn cho phép các cá nhân được bảo

vệ không bị trục xuất và được phép làm việc. Sau một năm, những người xin tỵ nạn đủ điều kiện để nộp đơn xin tình trạng hợp pháp vĩnh viễn.

Quy định này của chính phủ giải thích rõ ràng “sự ngược đãi” không bao gồm: “mọi trường hợp bị tổn hại” do tình trạng bất ổn hình sự hoặc quân sự ở một quốc gia; bất kỳ đời xử nào mà Hoa Kỳ coi là “không công bằng, xúc phạm, bất công, hay thậm chí trái pháp luật hoặc vi hiến”; bị quấy rối; hoặc “các mối đe dọa mà không có xảy ra hành động nào để thực hiện các mối đe dọa đó”.

Những cá nhân tuyên bố rằng họ sẽ phải đối mặt với sự ngược đãi vì bạo lực giới tính hay bạo lực băng đảng, trong số các lý do khác, nói chung cũng sẽ không đủ điều kiện để xin tỵ nạn theo các quy định mới.

Những thay đổi cũng nêu ra một số yếu tố có thể loại các cá nhân không đủ tiêu chuẩn mà các quan chức nhập cư phải xem xét trong quá trình xin tỵ nạn. Những điều này bao gồm việc liệu những người di trú có vượt biên vào Hoa Kỳ bất hợp pháp không, có sử dụng tài liệu gian lận không, có nộp thuế không, hay có đi qua các quốc gia khác mà trước hết không tìm kiếm tình trạng bảo vệ ở đó không.

“Các cơ quan lưu ý rằng những thay đổi này có khả năng dẫn đến việc hàng năm sẽ cho phép tỵ nạn ít hơn do cần giải thích về tầm quan trọng của việc xét đơn và những thay đổi của định nghĩa



Tổng thống Donald Trump phát biểu tại Hội nghị Thượng đỉnh về Chiến dịch Vaccine Thân Tốc ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 08/12/2020.

Các quy định mới cũng nói rằng những người xin tỵ nạn phải chứng minh rằng họ sẽ phải chịu “một mức độ tổn hại nghiêm trọng” nếu họ bị hồi hương.

về ‘chắc chắn tái định cư.’

Bộ quy tắc này sẽ có hiệu lực sau 30 ngày kể từ ngày được công bố trong Văn khố Liên bang hôm 11/12.

Ông Aaron Reichlin-Melnick thuộc Hội đồng Di trú Hoa Kỳ, một nhóm vận động cho người nhập cư, cho biết, “Theo quy định này thì một tỷ lệ lớn người vốn trong quá khứ đã có thể đủ điều kiện xin tỵ nạn giờ đây sẽ không đủ tầm với.”

Trong lần tranh cử vào Tòa Bạch Ốc năm 2016, TT Trump đã thể sẽ hạn chế nhập cư và nhập cảnh bất hợp pháp vào Hoa Kỳ, bao gồm cả việc kéo dài bức tường biên giới với Mexico.

Chính phủ của ông đã thúc đẩy và thực hiện một loạt các

chính sách liên quan khi đang nắm quyền, bao gồm một quy tắc vào đầu năm nay khiến những cá nhân vốn đi qua một quốc gia khác để đến Hoa Kỳ và vốn đã đến biên giới phía nam vào hoặc sau ngày 16/7/2019, sẽ không đủ điều kiện để xin tỵ nạn trừ khi họ đã xin tỵ nạn tại một trong những quốc gia mà họ đã đi qua.

Những nạn nhân của các hình thức buôn bán tình dục nghiêm trọng và những người đã đến Hoa Kỳ thông qua các quốc gia không phải là thành viên của các hiệp ước quốc tế liên quan đến người tỵ nạn đều được loại trừ khỏi quy tắc này.

Cấm An biên dịch

Tin tặc SolarWinds đã thâm nhập hệ thống của chính quyền quận tại Arizona

IVAN PENTCHOUKOV | THE EPOCH TIMES

Một hãng cung cấp Internet lớn cho biết các tin tặc đã khai thác bản cập nhật cho nhu liệu quản lý mạng phổ biến SolarWinds Orion và truy cập vào các hệ thống của quận Pima, Arizona, cũng như của Cox Communications.

Hiện đây chỉ là hai trong số 18,000 khách hàng của SolarWinds trên toàn cầu đã cài đặt bản cập nhật gây hại. Vụ tấn công được công ty an ninh mạng FireEye, vốn cũng là khách hàng của SolarWinds, báo cáo đầu tiên. Nó đã ảnh hưởng đến nhiều cơ quan chính phủ Hoa Kỳ, bao gồm các Bộ Quốc phòng, Ngoại giao, An ninh Nội địa, Năng lượng, Tài chính và Thương mại.

Vụ tấn công được cho là lớn nhất từng được phát hiện, khiến chính phủ Hoa Kỳ phải tập hợp một lực lượng đặc nhiệm gồm nhiều bộ phận để ứng phó với mối đe dọa.

Một phát ngôn viên của Cox Communications cho biết công ty đã làm việc “suốt ngày đêm” với sự trợ giúp của các chuyên gia bảo mật bên ngoài để điều tra bất kỳ hậu quả nào của vụ thâm nhập.

Ông Dan Hunt, giám đốc thông tin quận Pima, cho biết nhóm của ông đã làm theo hướng dẫn của chính phủ để tắt nhu liệu SolarWinds sau khi vụ tấn công bị phát hiện. Ông cho biết các nhà điều tra đã không tìm thấy bất kỳ dấu hiệu rõ ràng nào khác.

Hai công ty tin nhắn lần đầu tiên bị cảnh báo trong một bài đăng của Kaspersky Labs, nơi đã sử dụng một chương trình máy tính để giải mã các bản ghi trên web do tin tặc để lại. Kaspersky đã thận trọng và không nêu danh tính của các công ty, nhưng Reuters đã sử dụng chương trình trên để giải mã tên của các công ty này.

Nhà nghiên cứu Igor Kuznetsov của Kaspersky cho biết, loại bản ghi được sử dụng, còn gọi là CNAME,

bao gồm một số hiệu nhận dạng được mã hóa cho mỗi nạn nhân và hiển thị cái nào trong số hàng ngàn “cửa hậu” mà tin tặc đã chọn để mở.

Ông nói: “Hầu hết thời gian các của này đều không hoạt động. Nhưng đây là lúc vụ tấn công thực sự bắt đầu.”

Ông John Bambenek, một nhà nghiên cứu bảo mật và là chủ tịch của Bambenek Consulting, cho biết ông cũng đã sử dụng công cụ của Kaspersky để giải mã các bản ghi CNAME do FireEye công bố, và nhận thấy chúng có liên quan đến Cox Communications và quận Pima.

Các bản ghi cho thấy các cửa hậu tại Cox Communications và quận Pima đã được kích hoạt vào tháng 6 và tháng 7 năm nay, vào lúc cao điểm của hoạt động tấn công được xác định bởi các nhà điều tra.

Hôm 17/12, Cơ quan An ninh mạng và Cơ sở hạ tầng (CISA) cho biết chiến dịch tấn công nhằm vào chính phủ liên bang này là lớn nhất từ trước tới nay.

Các tin tặc đã truy cập vào cửa hậu theo nhiều cách hơn là thông qua nhu liệu SolarWinds.

“CISA có bằng chứng về các tuyên truy cập bản đầu khác, ngoài nhu liệu SolarWinds Orion; tuy nhiên, những việc này vẫn đang được điều tra,” CISA cho biết trong một tuyên bố.

Cùng ngày 17/12, Microsoft cho biết họ đã tìm thấy nhu liệu có hại trong hệ thống của mình. Công ty cho biết khoảng 30 khách hàng tại Hoa Kỳ bị ảnh hưởng.

“Chắc chắn rằng số lượng và vị trí của các nạn nhân sẽ tiếp tục tăng lên,” Chủ tịch Microsoft Brad Smith cho biết trong một bài đăng trên blog.

Bản tin có sự đóng góp của Jack Phillips, Zachary Stieber, và Reuters.

Huệ Giao biên dịch

Ông Pompeo: Nga đứng sau cuộc tấn công mạng SolarWinds là khá rõ ràng



ZACHARY STIEBER | THE EPOCH TIMES

Ngày 18/12, một quan chức hàng đầu cho biết các quan chức Hoa Kỳ cho rằng Nga đã đứng sau cuộc tấn công mạng nhằm vào SolarWinds, dẫn đến việc một số cơ quan chính phủ bị xâm phạm.

Ông Pompeo nói trong Chương trình radio của Mark Levin, “Tôi không thể tiết lộ nhiều hơn vì chúng tôi vẫn đang tìm hiểu chính xác đó là gì, và tôi chắc chắn rằng một phần trong số đó sẽ vẫn được bảo mật. Nhưng đủ để nói rằng đã có một sự tác động đáng kể trong việc sử dụng nhu liệu của bên thứ ba để nhúng mã vào trong các hệ thống của chính phủ Hoa Kỳ, hệ thống của các công ty tư nhân, và các công ty cũng như chính phủ trên toàn thế giới.”

“Đây là một tác động rất đáng kể, và tôi nghĩ là hiện giờ chúng tôi có thể nói khá rõ ràng rằng Nga đã tham gia vào việc này.”

SolarWinds, một công ty có trụ sở tại Texas, cho biết trong một tài liệu gần đây rằng có đến 18,000 khách hàng của họ đang sử dụng mạng Orion bị xâm phạm. Công ty tự hào đã phục vụ khoảng 300,000 khách hàng trên khắp thế giới. Trong số khách hàng có toàn bộ năm nhánh của quân đội Hoa Kỳ và hàng trăm doanh nghiệp hàng đầu.

Theo công ty và các chuyên gia mạng, tin tặc đã sử dụng mã độc hoặc nhu liệu ác tính để thâm nhập vào các hệ thống đã tải các bản cập nhật lên Orion vào đầu năm nay.

Phát ngôn viên xác nhận với The Epoch Times rằng các tổ chức bị xâm phạm bao gồm Microsoft, Bộ Thương mại và Bộ Năng lượng. Các chuyên gia nói rằng các vụ vi phạm bắt đầu từ nhiều tháng trước.

SolarWinds khuyến nghị khách hàng dừng nhu liệu sửa đổi và lại phần bị nhiễm, và cho rằng bất kỳ thiết bị nào cài Orion đều bị xâm phạm. Cơ quan an ninh mạng của Bộ Nội địa đã yêu cầu các cơ quan chính phủ cắt giảm truy cập Internet vào các thiết bị bị ảnh hưởng.

Các nhà lập pháp đang cố gắng tìm hiểu mức độ nghiêm trọng của vấn đề. Chủ tịch Ủy

ban Giám sát và Cải cách Hạ viện Carolyn Maloney (Dân Chủ-New York), một trong những người được báo cáo sau cánh cửa đóng kín hôm 18/12, cho biết cuộc tấn công “có quy mô rất lớn”.

“Họ thậm chí không biết nó lớn đến mức nào; nó rất nghiêm trọng. Sẽ mất vài tuần hoặc vài tháng để giải quyết. Đây là mối quan tâm hàng đầu về an ninh quốc gia,” bà cho biết.

Ông Pompeo cho biết chính phủ Tổng thống Donald Trump coi Nga là một mối đe dọa, nhưng Trung Quốc là mối vấn đề lớn hơn.

“Vladimir Putin vẫn là một nguy cơ thực sự đối với những người yêu tự do như chúng ta, và chúng ta phải bảo đảm rằng chúng ta đã chuẩn bị đầy đủ,” ông nói. “Hiện nay, tôi xếp Trung Quốc vào hạng có thách thức thực sự, một mối đe dọa hiện hữu, nhưng tôi không giảm thiểu rủi ro mà hàng trăm dân dân nguyên tử có khả năng nhắm vào Hoa Kỳ – một rủi ro rất lớn đối với chúng ta.”

Huệ Giao biên dịch

SỰ KIỆN & BÌNH LUẬN



Các lá phiếu bầu gửi qua bưu điện năm nay đang chờ được giải quyết tại trung tâm xử lý phiếu bầu qua thư của Văn phòng Lục sự quận Los Angeles ở Pomona, California, hôm 28/10/2020.

Những kẻ đánh cắp cuộc bầu cử đã bắt cần

NEWT GINGRICH



Lười biếng dẫn đến bất cần, và bất cần là lý do mà vụ đánh cắp tro trên nhất trong lịch sử Hoa Kỳ bị phơi bày.

Đánh cắp cuộc bầu cử năm 2020 quả là một sự việc động trời. Việc này liên quan đến tình trạng vô luật pháp phổ biến và quan hệ đối tác bất hợp pháp giữa các tổ chức tư nhân và quan chức chính phủ. Kể từ Ngày Bầu cử, họ đã tìm mọi cách để che giấu dấu vết của mình, nhưng đã không đủ nhanh. Giờ đây, các tòa án cần ngăn chặn hành vi tiêu hủy thêm bất kỳ bằng chứng để người dân Pennsylvania – và phần còn lại của đất nước – có thể đánh giá chính xác mức độ sai trái của họ.

Vụ kiện chặn động được đệ trình lên tòa án liên bang quận ngày 21/11 đã đưa ra các chi tiết và tài liệu về những hành vi bất hợp pháp nhằm làm tăng số phiếu bầu cho ứng cử viên Đảng Dân Chủ Joe Biden – bao gồm cả cách đối xử khác biệt với cử tri dựa trên nơi họ sinh sống, và việc các nhà hoạt động đảng phải công khai thảo túng hệ thống ghi danh cử tri của Pennsylvania.

Trong cuộc bầu cử năm nay, số lượng phiếu bầu vắng mặt gửi qua bưu điện nhiều chưa từng thấy, và nhiều người đã tường rằng điều này sẽ dẫn đến tỷ lệ phiếu bầu bị loại cao hơn bình thường do có nhiều sai sót, chẳng hạn như thiếu báo cho ứng cử viên Đảng Dân Chủ Joe Biden – bao gồm cả cách đối xử khác biệt với cử tri dựa trên nơi họ sinh sống, và việc các nhà hoạt động đảng phải công khai thảo túng hệ thống ghi danh cử tri của Pennsylvania.

Do phần lớn số phiếu bầu qua thư bầu cho ông Biden, ứng cử viên Đảng Dân Chủ này đã hưởng lợi rất nhiều. Nhưng làm thế nào điều bất bình thường này lại xảy ra?

Thì ra các quan chức bầu cử ở những thành trì của Đảng Dân Chủ như quận Allegheny (thành phố Pittsburgh), quận Philadelphia và các quận xung quanh Philadelphia – đặc biệt là quận Delaware – đã vượt quá quyền hạn của họ để đối xử xử đãi cho các cử tri, nhưng lại không dành sự ưu đãi này cho cử tri ở những khu vực nghiêng về Đảng Cộng Hòa của tiểu bang.

Cụ thể, những người làm công việc bầu cử đã “chọn lọc” phiếu bầu qua thư một cách bất hợp pháp, để xác định xem chúng có thiếu báo thư bảo mật hoặc đã không điền thông tin cần thiết vào hay không. Khi các lá phiếu được phát hiện có sai sót, cử tri được cho cơ hội để chỉnh sửa hoặc “phủ phép” cho lá phiếu để bảo đảm rằng chúng sẽ được kiểm đếm. Trong ít nhất một số trường hợp, các quan chức Đảng Dân Chủ thậm chí còn được cung cấp danh sách cử tri để liên hệ cho việc chỉnh sửa lá phiếu của họ.

Ở các quận nghiêng về Đảng Cộng Hòa, các quan chức bầu cử đã giải thích điều này vì phạm quy tác bầu cử của Pennsylvania, nhưng bà Kathy Bookvar, thành viên Đảng Dân Chủ và là Tổng thư ký tiểu bang Pennsylvania đã ban hành hướng dẫn cho phép thực hiện các hành vi bất hợp pháp này mặc dù theo luật định, bà thiếu thẩm quyền để làm như vậy. Tuy nhiên, đó không phải là cách duy nhất Đảng Dân Chủ vi phạm pháp luật nhằm mang lại cho ứng cử viên của họ lợi thế không công bằng. Các cuộc điều tra thực tế – được tiến

Những tên trộm cố gắng chiếm đoạt cuộc bầu cử tổng thống năm 2020 chắc chắn đã bắt cần ở đầu đó, và giờ chúng đang cố gắng xóa sạch các bằng chứng hiển nhiên về những hành vi sai trái, trước khi toàn bộ tội lỗi có thể bị phơi bày trước công chúng Hoa Kỳ.

hành kỷ càng trong hơn một năm rưỡi qua bởi các luật sư và điều tra viên thuộc Dự án Amistad của tổ chức phi đảng phái Thomas More Society – đã phát hiện ra một yếu tố khác trong âm mưu này, bao gồm các hành vi phạm chí còn nghiêm trọng hơn.

Bà Bookvar cũng đã vượt quá quyền hạn của mình bằng cách cấp cho các tổ chức đảng phái, tư nhân – bao gồm cả nhóm ủng hộ Đảng Dân Chủ nổi tiếng là “Rock the Vote” – quyền truy cập hệ thống ghi danh Cử tri Thống nhất Toàn tiểu bang (SURE) của khối thịnh vượng chung. Đơn kiện trích dẫn lời của bà Bookvar, “Công cụ web của Rock the Vote đã được kết nối với hệ thống 2020 chắc chắn đã bắt cần ở đầu đó, và giờ chúng đang cố gắng xóa sạch các bằng chứng hiển nhiên về những hành vi sai trái, trước khi toàn bộ tội lỗi có thể bị phơi bày trước công chúng Hoa Kỳ. Chúng ta không thể cho phép điều đó xảy ra; nếu không, chúng ta sẽ không bao giờ có thể tin tưởng vào sự trung thực của các cuộc bầu cử nữa.”

Chuyến này lại ra không nên xảy ra. Các nhóm bên ngoài thay mặt cử tri gửi bản thông tin đến tiểu bang là

một việc, nhưng chỉ có thư ký bầu cử mới là những người duy nhất được phép nhập loại thông tin này trực tiếp vào hồ sơ.

Thật dễ để hiểu tại sao, nếu quý vị kiểm tra danh sách cử tri sau bầu cử, trong đó có những cái tên như “Mary April Smith”, tiếp theo là “Mary May Smith”, “Mary June Smith”, “Mary July Smith”... cho đến hết phần còn lại của danh sách. Tuy nhiên, khi danh sách cử tri này được tập hợp lại chỉ một tuần sau đó, những cái tên đáng ngờ trên đã biến mất khỏi danh sách một cách bí ẩn.

Trong những tình huống này, đó là bằng chứng trực tiếp về nỗ lực mang tính hệ thống nhằm che giấu hành vi sai trái. Tất cả các thay đổi thêm nữa đối với hệ thống SURE phải được dừng ngay lập tức để phục vụ việc điều tra hồ sơ trước khi có thêm bằng chứng bị tiêu hủy.

Những tên trộm cố gắng chiếm đoạt cuộc bầu cử thông thống năm 2020 chắc chắn đã bắt cần ở đầu đó, và giờ chúng đang cố gắng xóa sạch các bằng chứng hiển nhiên về những hành vi sai trái, trước khi toàn bộ tội lỗi có thể bị phơi bày trước công chúng Hoa Kỳ. Chúng ta không thể cho phép điều đó xảy ra; nếu không, chúng ta sẽ không bao giờ có thể tin tưởng vào sự trung thực của các cuộc bầu cử nữa.

Ông Newt Gingrich, một đảng viên Cộng Hòa, đã từng là chủ tịch Hạ viện từ năm 1995 đến năm 1999 và đã tranh cử chức tổng thống vào năm 2012.

Quan điểm được trình bày trong bài viết này là ý kiến của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Từ Huệ biên dịch

Giấc mộng của George Washington đem đến hy vọng trong những thời điểm đen tối

Tiếp theo từ trang 1

người lính trong Chiến tranh giành độc lập kể lại với một nhà xuất bản và sau đó đã được in thành truyền ít nhất là trước khi diễn ra cuộc Nội Chiến. Trong suốt thời của Washington, dường như không nhiều người biết đến giấc mộng này, ông cũng chưa bao giờ khẳng định hay phủ nhận nó. Nhưng ngẫm lại, dường như là hai trong số các sự kiện được tiên tri đã xảy ra, và thông điệp của nó đều có liên quan đến chúng ta hôm nay.

Tôi chỉ xin tóm tắt lại câu chuyện về giấc mộng, nhưng tôi mong quý vị nên đọc toàn bộ câu chuyện, bởi vì nó nên thơ hơn rất nhiều. Quý vị có thể tìm kiếm trên mạng “George Washington’s Vision”.

Giấc mộng đến vào một ngày nọ, một vị Thần rất đẹp xuất hiện trong lễ của ông khi ông chỉ có một mình vào lúc đó. Khi nhìn thấy bà, Washington cảm thấy như đang sắp bị đời hay tan biến đi mất.

Washington nghe thấy một giọng nói, “Con trai của nền Cộng hòa, con hãy xem và tìm hiểu nó,” và rồi ông thấy trái ra trước mặt mình là Âu Châu, Á Châu, Phi Châu, và Hoa Kỳ.

Sau đó, một thiên thần hắc ám xuất hiện bên trên đại dương giữa Hoa Kỳ và Âu Châu. Thiên thần này lấy nước rồi rắc một ít lên Âu Châu và một ít lên Hoa Kỳ. Ngay lúc ấy những đám mây ám u hình thành phía trên các quốc gia này. Những đám mây này tụt lại bên trên Đại Tây Dương rồi tất cả di chuyển tới bao phủ lên Hoa Kỳ. Có sét đánh, và Washington nghe thấy tiếng khóc than của những người dân quê hương ông.

Sau đó, thiên thần lấy nước và rắc thêm lên Hoa Kỳ, và đám mây được kéo trở lại nơi đại dương, ở đó nó biến mất giữa những cơn sóng. Và rồi, Washington thấy các thị trấn và thành phố mọc lên trên khắp đất nước Hoa Kỳ.

Giọng nói bí ẩn lại vang lên: “Con trai của nền Cộng hòa, sự kết thúc của thế kỷ này tới rồi, con hãy xem và tìm hiểu nó.” Và Washington thấy thiên thần hắc ám nhìn về phía nam và một bóng ma từ Phi Châu tiến đến, bay vụt qua các thị trấn và thành phố. Rồi mọi người bắt đầu tự vũ trang và chiến đấu với nhau.

Khi cuộc chiến trở nên ác liệt, một vị thiên thần ngồi sáng xuất hiện, mang lá cờ Hoa Kỳ và đội vương miện ánh sáng có dòng chữ “Liên hợp”. Vị thiên thần cảm lá cơ xương và nói: “Hãy nhớ các con là anh em,” và ngay lập tức cuộc chiến dừng lại.

Rồi giọng nói lại cất lên lần thứ ba:



Chuyện mục tư vấn Dear June của The Epoch Times.

Trong hiểm họa cuối cùng, màu sắc của các đám mây là màu đỏ và đen. Đối với một số người vào lúc này, cái ác là chủ nghĩa Phát xít - tượng trưng bởi màu đen; còn đối với một số khác, cái ác là chủ nghĩa Cộng sản - tượng trưng bởi màu đỏ.



Tranh khắc mô tả Tổng George Washington chào một người lính trong Trận chiến Thung lũng Forge, Pennsylvania, trong Chiến tranh Cách mạng Mỹ, 1777 - 1778.

“Con trai của nền Cộng hòa, con hãy xem và tìm hiểu nó.” Và Washington nhìn thấy thiên thần hắc ám thổi ba hơi vào một cây kèn trumpet và rắc nước lên Âu Châu, Á Châu và Phi Châu. Những đám mây đen, dày xuất hiện trên các quốc gia này và “một ánh sáng đỏ thắm rọi lên khiến tôi trông thấy những binh đoàn có vũ trang, chúng di chuyển cùng với đám mây, hành quân theo đường bộ và đường biển đến Hoa Kỳ.”

Những đội quân này tàn phá mảnh đất Hoa Kỳ. Sau đó, giọng nói lại vang lên, “Con trai của nền Cộng hòa, con hãy xem và tìm hiểu nó,” và thiên thần hắc ám lại thổi kèn. “Ngay lập tức có một luồng sáng mạnh mẽ như thế của một ngàn mặt trời rọi xuống từ phía trên tôi, đám thủng và phá vỡ đám mây đen đang bao kín đất nước Hoa Kỳ thành từng mảnh” và vị thiên thần ánh sáng có vương miện và lá cờ hạ xuống cùng với những “thiên nhân màu trắng”. Họ gia nhập vào cùng những người Hoa Kỳ sắp bại trận, tiếp cho họ sức mạnh mới để chiến đấu.

Giọng nói cất lên một lần nữa, rồi thiên thần hắc ám rắc thêm nước biển lên Hoa Kỳ, và những đám mây đen cuốn những đội quân xâm lược kia đi.

Giọng nói bí ẩn nói với Washington: “Con trai của nền Cộng hòa, những gì con nhìn thấy có nghĩa là: ba hiểm họa sẽ xảy đến với nền Cộng hòa. Hiểm họa thứ hai là đáng sợ nhất, nếu vượt qua được nó thì cả thế giới này có hợp lại cũng sẽ không bao giờ thắng được nền Cộng hòa. Hãy để tất cả trẻ em của nền Cộng hòa biết sống vì Thượng Đế, vì mảnh đất này, và vì quốc gia của chúng.”

Theo cách hiểu của tôi, hai cuộc xung đột đầu tiên chính là cuộc Chiến tranh giành độc lập và cuộc Nội chiến.

Tôi biết rằng đối với nhiều người, cuộc bầu cử lần này cảm giác như một cuộc chiến vì tương lai của quốc gia chúng ta — một cuộc chiến giữa Thiện và Ác.

Trong hiểm họa cuối cùng, màu sắc của các đám mây là màu đỏ và đen. Đối với một số người vào lúc này, cái ác là chủ nghĩa Phát xít - tượng trưng bởi màu đen; còn đối với một số khác, cái ác là chủ nghĩa Cộng sản - tượng trưng bởi màu đỏ. Cả chủ nghĩa phát xít và chủ nghĩa cộng sản đều là các chế độ toàn trị, phản lại với những gì mà tất cả chúng ta mong muốn.

Vậy có phải bây giờ chúng ta đang chứng kiến đại hiểm họa thứ ba?

Xin quý vị tự suy xét.

Nhưng giống như hai hiểm họa khác dường như đã xảy ra, và đã được vượt qua, với độ chính xác đáng kinh ngạc, tôi nghĩ rằng Hoa Kỳ và các nguyên lý của nó về tự do và công lý cuối cùng sẽ chiến thắng.

Tôi cũng nghĩ rằng lời của vị thiên thần ánh sáng, “Hãy nhớ các con là anh em,” là chìa khóa cho chiến thắng này. Nếu chúng ta không chấp nhận giận dữ với những người đồng bào, chúng ta sẽ có thể nói chuyện và thực sự lắng nghe họ. Điều này cần sự khiêm nhường. Nếu khiêm nhường, thì chúng ta sẽ có cơ hội tuyệt vời để được những người khác sẵn lòng lắng nghe và cố gắng hiểu được quan điểm của chúng ta. Những kẻ độc tài thường thắng thế bởi chính con người — bởi nỗi sợ hãi, thờ ơ, kiêu ngạo và đố kỵ của chúng ta. Dù chúng ta có ủng hộ những kẻ độc tài hay không, thì sự không khoan dung giữa chúng ta cũng có thể bị lợi dụng cho lợi ích của họ.

Tôi không nghĩ ngờ về sự hiện diện của các thiên thần giữa chúng ta, và tôi nghĩ rằng họ có thể làm công việc của họ một cách mạnh mẽ để chiến đấu, và kiên định công hiến cho sự thật.

Trân trọng,
June

Nếu quý vị có câu hỏi về gia đình hoặc cần tư vấn của chuyên mục Dear June của chúng tôi, hãy gửi đến DearJune@EpochTimes.com hoặc Attn: Dear June, The Epoch Times, 229 W. 28th St., Floor 7, New York, NY 10001.

June Kellum là một người mẹ hai con và là nhà báo lâu năm của Epoch Times về các chủ đề gia đình và sức khỏe.

Thanh Tâm biên dịch



Ứng cử viên tổng thống Đảng Dân Chủ, ông Joe Biden (trái) và TT Donald Trump.

nhiều hơn đến bạo lực và phá hoại.”

Đề cập đến cuộc bỏ phiếu Thượng viện ở Georgia vào tháng 01/2021, ông Black cho biết, “Tất cả những thứ đó cùng kết hợp lại, cùng với một tỉ lệ cách biệt phiếu bầu rất nhỏ và việc tổ chức thu thập phiếu bầu và những hành vi gian lận khác, chỉ nhằm mục đích đánh bại ông ấy. Sang vòng ba cũng vậy. Nhưng bây giờ, triển vọng của ông ấy cho vòng ba là tốt.”

Hai ghế Thượng viện của Georgia được bỏ phiếu tiếp lần hai sau khi không có ứng cử viên nào đạt được 50% số phiếu cần thiết để giành chiến thắng. Hai thượng nghị sĩ đương nhiệm

của Đảng Cộng Hòa, bà Kelly Loeffler và ông David Perdue, sẽ đối đầu một lần nữa với những đối thủ từ Đảng Dân Chủ, Linh mục Raphael Warnock và Jon Ossoff, vào ngày 05/01/2021.

Cả hai ứng cử viên Đảng Cộng Hòa đều lập luận rằng họ nên được bầu lại để ngăn chặn Đảng Dân Chủ chiếm đa số và thực hiện các kế hoạch chủ nghĩa xã hội.

Tuần trước, bà Loeffler nói rằng “mọi thứ đang đi đúng hướng”, gọi ý rằng Thượng viện do Đảng Cộng Hòa kiểm soát sẽ là “bức tường lửa chống lại chủ nghĩa xã hội”.

Thanh Tâm biên dịch

VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT

Ludwig van Beethoven, thiên tài vượt lên nỗi bất hạnh

RAYMOND BEEGLE

Cách đây 200 năm, Beethoven đã viết cho Goethe, “Tôi yêu sự thật hơn bất cứ thứ gì.” Đối với ông, sự thật dường như có liên quan gì đó với Chúa, với tình yêu, công lý và vẻ đẹp. Chắc chắn những điều này đã tạo nên những đặc trưng trong âm nhạc của ông: sự hùng tráng, chân thành, và đẹp để không thể diễn tả thành lời.

Mặc dù âm nhạc của Beethoven tuyệt đẹp, ngoại hình ông thì có phần ngược lại. Bàn bè của ông tá rằng ông thấp, da ngăm đen, hình thức thô kệch, vụng về và kỳ quặc, khuôn mặt khá què mùa, nhiều vết rỗ. Họ cũng lấy làm thích thú khi đề cập đến mái tóc đen và hàm răng trắng bóng của ông.

Là con trai của một người nghiện rượu, Beethoven bị ngược đãi và sống trong cảnh thiếu thốn từ những năm tháng đầu đời, nhưng ông được những người sáng suốt và có ảnh hưởng nuôi dưỡng. Họ đã nhận ra tài năng tuyệt vời của ông từ rất sớm. Mặc dù tình hình thất thường, nhưng ông là người có tâm lòng bao dung.

Ở tuổi 29, trước ngưỡng cửa của sự thành công, ông đã viết cho em trai mình: “Nếu cuộc sống được cải thiện, âm nhạc của anh sẽ chỉ phục vụ người nghèo.” Ông chưa từng kết hôn mặc dù ông luôn yêu ai đó, còn tình bạn với ông thì cứ gương vỡ lại lành.

Nói thông khổ mà ông phải chịu đựng đã sớm được an bài. Vào năm 26 tuổi, ông bắt đầu mất thính giác rồi bị điếc hoàn toàn. “Di chức Heiligenstadt” nổi tiếng được viết năm 1802 kể về nỗi tuyệt vọng và ý định tự tử của ông, nhưng cũng kể về một phép màu tuyệt vời, một sự mặc khải vĩ đại, sự khám phá ra sức mạnh không thể lay chuyển trong ông, và một điều chắc chắn rằng “anh không thể rời bỏ thế giới này cho đến khi thể hiện ra hết tất cả những gì anh cảm thấy bên trong mình.”

Âm nhạc tuyệt vời của ông không phải viết để cho các lớp học, các học giả hay nhà phê bình. Nó được viết cho trái tim con người. Khi xem xét một số kiệt tác của ông theo thứ tự, người ta có thể nhận thấy tính quát về sự trưởng thành của ông - không chỉ với tư cách là một thiên tài mà đơn giản là một con người - một tâm hồn vĩ đại rộng mở theo năm tháng, quá trình này dần vượt chắt qua những hy vọng của tuổi trẻ, những đấu tranh, những chiến thắng và cho đến cuối cùng là những cuộc trò chuyện không lời với Đấng Tối Cao mà ông đã cầu nguyện cả đời.

Bản nhạc bắt đầu với câu “Thiên nhiên chối lợi biết mấy, soi sáng trước tôi” do Beethoven sáng tác năm 19 tuổi. Đây là bản nhạc của một tinh thần trẻ trung, không sợ hãi, và tràn đầy hy vọng cao thượng. Người ta cảm nhận được âm hưởng của nhạc tính phụng trong thời kỳ đầu, phản ánh thế giới mà ông đang hướng tới trong những thập kỷ cuối của thế kỷ 18, thời đại khai sáng của sự cân đối, logic và rõ ràng.

Sau đó là những năm của chủ nghĩa Lãng mạn, khi âm nhạc trở nên dễ hiểu và mang tính cá nhân hơn. Hình thức không còn quá phức tạp. Tiết

tấu kịch tính nổi lên cùng những cảm xúc, đặc biệt là cảm xúc của chính nhà soạn nhạc, đã chiếm vị trí nổi bật trong âm nhạc mà ông sáng tác. Có thể nghĩ ngay đến bản “Choral Fantasy for Piano, Orchestra and Chorus”. Đây là một bài thánh ca tuyệt vời về thiên nhiên và khả năng nhân loại có thể có được hòa bình, hạnh phúc trong cuộc sống này. Điều đáng chú ý là một tác phẩm như vậy lại được viết trong giai đoạn đầu khi ông mất đi thính giác.

Vở opera duy nhất của Beethoven, “Fidelio”, cũng được sáng tác trong thời kỳ này. Ông xây dựng một kịch bản mà sau đó trở nên quen thuộc trong nhiều tác phẩm tiếp theo. Đặc biệt là ở các phần chậm (slow movement) trong các bản nhạc dành cho tứ tấu đàn dây và piano sonata, đó dường như là: sự xung đột, lời cầu xin Chúa giúp đỡ, và một lối thoát tất yếu cùng với niềm vui của người phụng sự. Ví dụ tuyệt vời nhất về kịch bản này, với sức mạnh không gì sánh được, có thể được tìm thấy trong màn diễn cuối của vở opera “Fidelio”, và hồi cuối của bản Giao hưởng Số 9 “Ode to Joy”.

Âm nhạc của Beethoven là âm nhạc của tín ngưỡng. Tác phẩm “Missa Solemnis” là thành tựu cao nhất của ông, được viết “để đánh thức lòng mộ đạo hàng có trong cả người biểu diễn lẫn người nghe.”

Có lẽ bức chân dung vĩ đại nhất của Chúa Kitô được tìm thấy trong “Benedictus”. Những tiếng hát vang lên “Blessed is He that comes in the name of the Lord,” (tạm dịch: Phước cho Đấng nhân danh Chúa mà đến). Thế nhưng không từ ngữ nào có thể diễn tả được Ngài - Đấng ban phước mà họ đang hát lời tôn vinh. Thay vào đó, một giai điệu độc tấu violin vang lên,

một giai điệu tuyệt vời bay bổng trải khắp đàn nhạc và dần dâng cao. Không có điều gì được viết hoặc nói, về hay hát mà đem lại cho chúng ta một hình ảnh rõ ràng và mạnh mẽ như vậy.

Hầu hết các bản nhạc được đề cập ở trên đều có lời, nhưng trong những năm cuối cùng của Beethoven, ông không còn dùng ngôn từ để diễn tả những suy nghĩ và cảm xúc của mình. Tuy nhiên, âm nhạc dễ dàng vượt ra khỏi ranh giới của ngôn ngữ, âm nhạc có thể kể về những giảng co trong nội tâm sâu lắng hay những chiến thắng về vang.

Một câu chuyện đẹp đã chứng minh điều này: Khi một người bạn thân của Beethoven mất đi đứa con trai 6 tuổi; lúc ấy chính bản thân ông không biết làm sao chia sẻ nỗi đau với người mẹ trước sự ra đi của đứa con bé bỏng. Sau nhiều ngày không biết phải làm gì và nói gì, cuối cùng, ông mời cô đến thăm ông tại nhà riêng. Khi cô đến, ông ngồi xuống bên cây đàn piano và nói, “Bây giờ chúng ta sẽ nói chuyện với nhau bằng những giai điệu.” Họ không nói một lời nào sau đó. Ông chờ đàn trong một giờ, một cách ngẫu hứng, khi cô ngồi im lặng lắng nghe.

Câu chuyện kết thúc nhiều năm sau đó, khi cô nói với Felix Mendelssohn - một nhà soạn nhạc, nghệ sĩ dương cầm nổi tiếng người Đức: “Ngày hôm đó ông ấy đã nói với tôi mọi thứ tôi cần biết, và cuối cùng tôi đã tìm thấy khởi nguồn của niềm an ủi.”

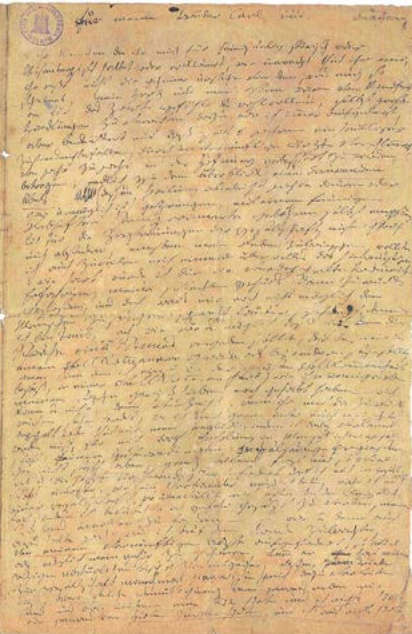
Chúng ta có thể nói rằng bản sonata



Chân dung Ludwig van Beethoven khi sáng tác “Missa Solemnis” – tác phẩm đánh thức lòng mộ đạo.



Một ảnh phích cho buổi biểu diễn opera đầu tiên của Beethoven, “Fidelio”.



Bản sao của “Di chúc Heiligenstadt”, bức thư do Beethoven viết cho hai em trai của ông là Carl và Johann tại thị trấn Heiligenstadt (ngày nay là một phần của thành phố Vienna) vào ngày 06/10/1802.

piano cuối cùng Op. 111, cho chúng ta biết “mọi thứ.” Đó là cuộc hành trình từ tuyệt vọng đến chấp nhận, và từ chấp nhận đến niềm vui, cùng những khoảnh khắc của điều kỳ diệu tình lãng.

Khúc “Adagio” trong bản tứ tấu đàn dây cuối cùng String Quartet Op. 135 cho chúng ta cái nhìn về một điều gì đó còn vĩ đại hơn: Thế giới thanh bình mà Beethoven đã cảm nhận ở cuối cuộc hành trình của đời mình. Đó là thanh âm của âm nhạc được bao bọc trong sự im lặng vô tận, một cuộc đối thoại thanh thần không lời giữa nhà soạn nhạc và Đấng Tạo Hoá. Đó là âm nhạc của những thiên hà lấp lánh, xinh đẹp, bí ẩn, đang xoay chuyển trong không gian bất tận để đến một nơi vĩ đại không thể biết trước được. Có lẽ đó là một sự bảo đảm rằng luôn có lối thoát cho khổ đau, và chúng ta sẽ dần dần thực sự hiểu ra.

Ngay trước khi qua đời, Beethoven đã nói, “Nơi thiên đường tôi sẽ nghe!” Ân tượng của tôi là Beethoven luôn nghe thấy. “Tôi nhận được âm nhạc này trực tiếp từ Chúa!” ông hét vào một nhạc sĩ hay than vãn.

Chúng ta là những người phàm nghèo khổ, dễ tổn thương, là những người gàn như bị điếc, và đang cố gắng lắng nghe những thanh âm từ Chúa.

Raymond BeeGLE là nghệ sĩ dương cầm, cộng tác với các phòng hòa nhạc lớn của Hoa Kỳ, Âu Châu và Nam Mỹ; đã viết các vở The Opera Quarterly, Classical Voice, Fanfare Magazine, Classic Record Collector (UK) và New York Observer. BeeGLE đã từng là giảng viên của Đại học Tiểu bang New York - Stony Brook, Học viện Âm nhạc phương Tây, và Viện Nghiên cứu Âm nhạc Hoa Kỳ ở Graz, Áo. Ông đã giảng dạy trong Khoa âm nhạc thính phòng của Trường Âm nhạc Manhattan trong 28 năm qua.

Phương Du biên dịch

Bùi Viện: Đô đốc hàng hải thương mại duy nhất trong sử Việt *(Phần 2)*

MINH BÁO

Muốn vượt bể Đông theo cánh gió, muốn trùng sóng bạc tiến ra khơi

Tháng 4 năm 1873, vua Tự Đức được các quan hộ giá ra chơi cửa Thuận An. Trong khi vua đang ngự lâm thì có 9 chiếc tàu buồm vận tải của nha kinh lược Bắc Kỳ chở tiền tài và quân lính vào Huế. Đột nhiên từ ngoài khơi hai chiếc tàu ô tiến đến chia súng bắn sang; ta thua chạy, hai chiếc tàu bị giặc cướp mất. Các võ quan ta bắn thần công ra nhưng không trúng được phát nào; bọn giặc bắn giết chần chế rồi lại giông thuyền chạy mất. Bùi Viện đã làm một bài thơ kể rõ việc này, đồng thời chế nhạo sự hèn yếu của thủy binh nước ta. Biện cố đó ít nhiều khiến cho vua ta nhận chân được sự hủ bại của triều đình và có lẽ vì thế đã chuẩn y đề nghị của Bùi Viện xin được xuất dương xem xét tình hình và tìm cách cải tiến.”

(Nguyễn Duy Chính – Bùi Viện và cuộc cải cách hải quân)

Từ những năm 1873 cho đến khi vua Tự Đức buộc phải ký Hiệp ước Giáp Tuất (15/03/1874), có thể nói là quân đội Đại Nam đã hoàn tất quá trình hủ bại của mình. Ngay cả việc đánh Pháp ở miền Bắc cũng phần lớn nhờ vào quân Cờ Đen của Lưu Vĩnh Phúc. Triều đình phải nhượng bộ nhiều yêu sách của thực dân Pháp và nguy cơ mất cả nước đã rất rõ ràng, nên chủ trương tìm kiếm những đối trọng khác ở nước ngoài để chần hưng đất nước và cứu vãn họa xâm lăng. Với tài năng và sự đầu tư các cách của mình, Bùi Viện trở thành ứng viên hàng đầu cho việc xuất ngoại cầu viện. Tuy nhiên, sự dè dặt của triều đình Huế và quan chức nhỏ của Bùi Viện chỉ đủ để đưa ông đến Hương Cảng (Hồng Kông) thăm dò người Anh (vì họ là đối thủ của người Pháp).

Khi đến Trung Hoa, Bùi Viện nhận ra người Anh và người Pháp cũng đều là thực dân như nhau, câu viện họ chẳng khác nào “đuối hổ của trước, rước sói của sau”. Thiên triều Trung Hoa thì đang trong cảnh kiệt quệ, lo cho thân mình chẳng xong.

Trong thời gian lưu lại Hương Cảng, ông gặp được nhà truyền giáo (commissioner) Hoa Kỳ tại Quảng Đông, vì vào thời gian này có nhiều phái bộ truyền giáo của Hoa Kỳ tới đây giảng đạo, tranh giành ảnh hưởng với các phái bộ Thiên Chúa giáo La Mã. Hoa Kỳ lúc này đang vai trò trung gian buôn bán giữa người Anh và người Trung Hoa. Qua tìm hiểu, ông biết Hoa Kỳ là một cường quốc phát triển từ một thuộc địa và có tầm ảnh hưởng đang lên. Ông quyết định lên đường sang Hoa Kỳ cầu viện.

Chuyến đi này là do ông quyết đoán mà “tiền trạm hậu tầu”, đi mà không hỏi trước sự cho phép của triều đình. Tương truyền, ông phải làm giả mũ áo, giấy tờ của quan viên tam phẩm để có thể đi đến Hoa Kỳ và gặp được Tổng thống.

Từ Hương Cảng, ông phải đi qua Yokohama (Nhật Bản) rồi sau đó mới theo tàu đi thẳng đến San Francisco, hết một năm mới đặt chân lên đất Hoa Kỳ. Đối với một nhà Nho không biết tiếng Anh, chỉ biết tiếng Hoa, mà lại dám đi cách bang giao với một cường quốc phương Tây thì quả là một việc phi thường.

Nhờ sự vận động của người bạn, nhà truyền giáo Hoa Kỳ ở Hương Cảng, Bùi Viện đã được Tổng thống Ulysses Simpson Grant (1822-1885) thân tiếp. Tổng thống Hoa Kỳ hứa sẽ giúp đỡ, vì nhận thấy tham vọng của người Pháp ở Á Đông quá rõ ràng, và mỗi bang giao Pháp-Hoa Kỳ đang ở thế đối lập. Tuy nhiên, cuộc viếng thăm của Bùi Viện không chính thức vì không có quốc thư (do ông tự ý quyết đoán đi Hoa Kỳ chưa thông qua triều đình), vì thế mà Hoa Kỳ không thể tuyên bố ủng hộ được.

Bùi Viện đã quay lại Hoa Kỳ lần thứ hai vào khoảng năm 1874 với đầy đủ quốc thư và viếng thăm chính thức, nhưng lúc này mỗi bang giao Pháp-Hoa Kỳ đã nóng âm nên ông đành thất bại quay về. Vừa về đến nhà lại phải thu tang mẹ vừa mất. Cảm cho tâm lòng trung quân và sự cống hiến của ông, vua Tự Đức đã ban khen như sau:

“Trăm với người tuy chưa có ân nghĩa gì cả mà đã coi việc nước như việc nhà không quản xa xôi, lo lắng.”

Tuần Dương Quân – đoàn hải quân bảo tiêu chuyên nghiệp độc nhất của nước Nam

Sau thất bại ngoại giao với Hoa Kỳ, Bùi Viện nhận ra các cường quốc Âu Châu, Hoa Kỳ đều có một điểm chung là có hoạt động Trung Hoa. Bùi Viện nhận ra một phân sức mạnh quân sự đó là dùng để xâm chiếm tài nguyên nước khác, và quan trọng hơn nữa là bảo vệ sự an toàn cho con đường thương mại biển trước các toán hải tặc.

Ông nhận ra con đường tự cường của Đại Nam không thể thiếu một lực lượng tương tự, đủ mạnh để không chế vững chắc hải lộ trên lãnh thổ, bảo đảm an toàn cho giao thương quốc tế. Một khi thương mại phát triển mạnh mẽ, quốc gia sẽ phát triển sức mạnh quân sự để bảo vệ sự độc lập của chính mình. Tư duy này vô cùng giống với tư duy của Nhật Bản cùng thời Minh Trị Duy Tân (1866-1869), đã tạo nên một cường quốc duy nhất ở Á Châu có thể sánh vai với



Chân dung Bùi Viện. (Ảnh trong khu Tử đường họ Bùi ở Trinch Phố, xã An Ninh, huyện Tiền Hải, tỉnh Thái Bình)

các nước phương Tây thời cuối thế kỷ 19.

Trong suốt lịch sử quân sự Đại Việt, các binh chủng thủy quân lừng danh hầu như chỉ dùng trong chiến tranh vệ quốc hay tấn công hậu phương của quân địch và hoàn toàn được chu cấp từ ngân khố triều đình. Chưa từng có ai nghĩ đến việc tổ chức một hạm đội hải quân có thể tự nuôi sống chính mình và phát triển một cách chính quy hiện đại. Bùi Viện là người đầu tiên nghĩ ra và tổ chức thành công một lực lượng như thế.

Cơ hội đến khi ông được triều đình phong làm Thường chính Tham biện kiêm Tuần tãi nha Chánh quan đốc, một chức quan tương tự như Đô đốc Hải quân kiêm quản lý hàng hải và thương mại ngày nay. Ông đã lập ra Tuần Dương Quân.

Nhiệm vụ của Tuần Dương Quân



Thuyền chiến thời Nguyễn. Tranh vẽ của Nguyễn Thứ, họa sĩ cung đình thời Nguyễn.

được miêu tả như sau:

“Đội hải quân này sẽ đi tuần khắp miền duyên hải nước ta; đồng thời họ phải làm cả ba việc: vận tải lương tiến của nhà nước, hộ vệ cho các nhà buôn, và trừ diệt những giặc biển hiện đang hoành hành ở biển Đông Hải.”

(Trích bản điều trần của Bùi Viện đệ lên vua Tự Đức)

Lực lượng này gồm có Thanh Đoàn là là toàn quân chuyên trị hải tặc Tàu Ô, thành phần chủ yếu là người Tàu và do tướng hải khấu Tàu chỉ huy; và Thủy Dũng là hải đoàn gồm toàn người Việt và do tướng Việt chỉ huy.

Ngoài hai đoàn này, Bùi Viện còn lập thêm một lực lượng hải quân gồm 200 chiến thuyền đặt dưới quyền chỉ huy trực tiếp của ông.

Sau hòa ước Nhâm Tuất (1862) và Giáp Tuất (1874) với Pháp, triều đình Huế hầu như đã kiệt quệ với các khoản bồi thường chiến phí. Trông mong vào triều đình chu cấp cho Tuần Dương Quân là điều bất khả thi. Với tầm nhìn rộng lớn ra quốc tế và trí tuệ của mình, Bùi Viện đã xây dựng thành công Tuần Dương Quân theo con đường tự lập tự cường.

Đoàn quân của ông có thể duy trì và phát triển từ nhiều nguồn thu như chi phí của hải quân, tiền đóng góp mải lộ từ người sống chính mình và phát triển một cách chính quy hiện đại. Bùi Viện là người đầu tiên nghĩ ra và tổ chức thành công một lực lượng như thế.

Cơ hội đến khi ông được triều đình phong làm Thường chính Tham biện kiêm Tuần tãi nha Chánh quan đốc, một chức quan tương tự như Đô đốc Hải quân kiêm quản lý hàng hải và thương mại ngày nay. Ông đã lập ra Tuần Dương Quân.

Nhiệm vụ của Tuần Dương Quân

Muốn làm quan trước tiên phải làm người tốt

LỤC NGHĨA

Ngay trước, cha của Ôngng Huy Tổ là Ôngng Giai dạy con rằng nếu muốn sau này làm quan, trước tiên cần phải biết làm người; do đó ông luôn khắc ghi những lời chỉ dạy của cha mình và nghiêm túc thực hiện điều đó trong từng lời nói, hành động của bản thân.

Ôngng Huy Tổ khi còn nhỏ gia đình vô cùng nghèo khó, cha của ông cả đời vất vả ngược xuôi không thực hiện được chí nguyện của mình, nhưng lại hết sức chú ý tới việc giáo dục cho con trai. Có một lần Ôngng Giai phải đi Quảng Đông để tìm kế mưu sinh, cậu bé Ôngng Huy Tổ ở trên thuyền đưa tiên. Đúng lúc ấy, mưa phùn giăng như tơ, rách không ngừng. Ôngng Giai bên hời con trai: “Con có biết cha lần này ra ngoài là vì sao không?”

Ôngng Huy Tổ nhất thời không biết trả lời cha như thế nào, Ôngng Giai nói tiếp: “Tuổi tác lớn như thế này rồi, còn muốn đi đến nơi đất khách quê người, đây không phải là ý nguyện của cha! May mà cha hiện giờ thân thể còn khỏe mạnh, không dựa vào một chút kẻ sinh nhai này, chỉ sợ con khó mà sống được đời!” Nói đến đây, cả hai cha con cùng nổi lên một nỗi thương cảm bi ai.

Một lát sau, Ôngng Giai lấy ra một đống văn có bảo Ôngng Huy Tổ học thuộc. Đợt con học xong, ông hỏi câu: “Con thử nói xem, đọc sách là để làm gì?” Ôngng Huy Tổ trả lời: “Là vì để sau này có thể làm quan.” Ôngng Giai nghe xong, lắc đầu nói: “Con nói sai rồi! Làm quan đương nhiên cũng là một mục đích của việc đọc sách, nhưng làm quan thì không thế câu mà được. Câu được làm quan rồi thì chưa hẳn có thể làm người tốt; nếu như truy cầu làm người tốt, thì dù không thương mai dượng biển phát đạt và lực lượng hải quân hùng mạnh. Một phân sức mạnh quân sự đó là dùng để xâm chiếm tài nguyên nước khác, và quan trọng hơn nữa là bảo vệ sự an toàn cho con đường thương mại biển trước các toán hải tặc.

Ông nhận ra con đường tự cường của Đại Nam không thể thiếu một lực lượng tương tự, đủ mạnh để không chế vững chắc hải lộ trên lãnh thổ, bảo đảm an toàn cho giao thương quốc tế. Một khi thương mại phát triển mạnh mẽ, quốc gia sẽ phát triển sức mạnh quân sự để bảo vệ sự độc lập của chính mình. Tư duy này vô cùng giống với tư duy của Nhật Bản cùng thời Minh Trị Duy Tân (1866-1869), đã tạo nên một cường quốc duy nhất ở Á Châu có thể sánh vai với

Hai người mẹ nhân từ

Ôngng Giai qua đời để lại phía sau một thế một thiếp; vợ lớn là Vương Thị, vợ nhỏ là Từ Thị đều là người Tiểu Sơn. Ôngng

Huy Tổ là con trai của Từ Thị. Sau khi chống chết, Vương Thị và Từ Thị khó cực cheo chống cho gia đình, vất vả sống qua ngày. Ôngng Giai vừa mất xong, một số chủ nợ rơi rớt tới nhà đòi nợ, Vương Thị đành phải bán ruộng đất, y phực và của hồi môn của mình để trả cho họ.

Em trai của Ôngng Giai là kẻ không ra gì, thường bám theo chị dâu đòi tiền đi đánh bạc. Có lúc không xin được tiền, hần liền bắt cậu bé Huy Tổ làm con tin để uy hiếp; đợi đến khi có tiền rồi mới thả Ôngng Huy Tổ về với gia đình. Nhưng mà ngay cả trong hoàn cảnh nghèo khổ và khó khăn như vậy, Vương Thị và Từ Thị vẫn không lơ lửng việc giáo dục cậu bé Huy Tổ. Có lúc dạy con trai học tập, Ôngng Huy Tổ không đạt được yêu cầu, mẹ ruột Từ Thị trong tay cầm gậy bắt Ôngng Huy Tổ phải quỳ xuống tiếp thu chỉ dạy, xử phạt; Vương Thị ở kế bên, nước mắt lưng tròng mà phân tích điều hay lẽ phải cho cậu. Một hồi sau, thường ba mẹ con họ vớt gậy đi, nước mắt tuôn trào. Khi trong nhà đến độ cùng cực không có đủ thức ăn, Vương Thị và Từ Thị đều nói rằng thân thể họ có bệnh, không ăn được thức ăn, đều dành thức ăn tiết kiệm được cho cậu bé Huy Tổ dùng.

Dạy con noi gương cha

Ôngng Huy Tổ lớn lên dưới sự giáo dục và yêu thương của Vương Thị và Từ Thị. Sau này, khi trưởng thành, Ôngng Huy Tổ ra làm quan ở huyện, phụ trách các việc về tư pháp hình sự. Lúc này, Vương Thị luôn dặn con trai rằng: “Cha của con từng nói rằng, trong đời người, điều bí thảm nhất đáng thương nhất không gì sánh bằng chính là bị nhốt vào trong ngục. Do vậy lúc đó mỗi khi cha con xử phạt một người, trong lòng không vui đến mấy ngày; ông nói: “Người ta chẳng lẽ không oán hận khi bị xử phạt sao!” Bấy giờ con ra ngoài phụ trách việc tư pháp hình sự, nhất định phải hiểu được tâm lòng khoan dung độ lượng của cha con khi còn sống.”

Mỗi ngày khi Ôngng Huy Tổ xong công việc trở về nhà, Vương Thị và Từ Thị luôn hỏi con trai: Có ai bị xử tội chết không? Có gia đình nào tan vỡ không? Nếu như Ôngng Huy Tổ trả lời không có, cả hai người họ đều vô cùng vui mừng; nếu như Ôngng Huy Tổ nói với mẹ rằng quá là có người bị xử tử, vì thế mà dân đến tan cửa nát nhà; đó cũng là căn cứ theo pháp luật chứ không thể tránh được. Mặc dù



Tranh vẽ Ôngng Huy Tổ.

như thế, Vương Thị và Từ Thị trong tâm vẫn cảm thấy rất buồn, luôn luôn rơi lệ thương xót.

và việc làm của bản thân mình.

Độc thức con đọc sách, trở thành học giả

Trước kia, nhờ Vương Thị và Từ Thị luôn nỗ lực đọc thức con trai đọc sách, khiến cho Ôngng Huy Tổ về sau trở thành một học giả, được sách sử ghi nhận là “Bác văn thông thức” (kiến thức sâu rộng). Ông thường nghiền cứu về các nhân vật nổi tiếng, soạn “Sự tỉnh vận biên” (biên soạn lịch sử) sáu mươi bốn quyển, đem hai mươi bốn bộ sử tập hợp lại, kèm theo tên của nhân vật, bố trí theo mục lục, thuận tiện cho người đời sau tra cứu. Còn có các tác phẩm như “Liều Kim Nguyên tam sử đổng danh lục” (Ghi chép về ba triều đại Liều Kim Nguyên), “Nguyên sử bản chứng” (Lịch sử triều Nguyên)... Còn tham gia biên soạn cuốn “Tứ khố toàn thư tổng mục” (Bách khoa toàn thư về các lĩnh vực học thuật của Trung Quốc), thu thập các tác phẩm của người đi trước, được hơn 4,500 loại, biên soạn tóm tắt ra những điểm trọng yếu, nộp lên cho người tống phụ trách bộ “Tứ khố toàn thư” là Đại học sĩ Kỷ Hiểu Lam, được Kỷ Hiểu Lam đánh giá rất cao. Ngoài ra, ông còn là một nhà thơ nổi tiếng thời nhà Thanh.

(Thanh sử bản thảo Ôngng Huy Tổ truyền, Thanh sử bản thảo Ôngng Giai vợ Vương Thị, thiếp Từ Thị truyền)

Thanh Tùng biên dịch

Hát Thánh ca Gaelic: Một truyền thống như biển cả

Nhà soạn nhạc Calum Martin giới thiệu truyền thống ca hát kết nối người Scotland với nhau và với Chúa.



J.H WHITE | THE EPOCH TIMES

“Hình thức âm nhạc độc đáo và nguyên sơ này đã luôn theo tôi. Như thế tình yêu của mẹ, không bao giờ rời xa,” nghệ sĩ và nhà sản xuất âm nhạc người Scotland, Calum Martin nói.

“Điều làm cho việc hát Thánh ca Gaelic trở nên đặc biệt là sự pha trộn của các giọng hát gồm những giọng ca tuyệt vời và những giọng ca không quá tuyệt vời. Sự pha trộn đó trong khung cảnh của một nhà thờ công cộng khiến điều này hoàn toàn độc đáo về mặt tâm linh.” (Gaelic là thuật ngữ để chỉ tiếng Ireland sử dụng ở Scotland).

Hát Thánh ca Gaelic là một truyền thống của Scotland có từ năm 1659, khi các mục sư dịch các bài Thánh ca sang tiếng Gaelic. Một người lính xương hát những câu mở đầu của Thánh ca, và hội thánh hát theo (hội Thánh trước đây có thể có hàng ngàn thành viên). Không có nhạc cụ đệm cho hát, vì vậy mỗi ca sĩ hát theo tiết tấu của mình, để rồi cuối cùng quay trở lại hát cùng một nốt trong giai điệu.

Ông Martin, một người dạy hát Thánh ca Gaelic, giải thích rằng cách hát truyền thống này kết nối một người với cả hội [thánh] và với các vị Thần.



Ông nói: “Có hai điều xảy ra trong buổi lễ thờ phượng bằng Thánh ca Gaelic: chiều dọc và chiều ngang. Mỗi liên hệ theo chiều dọc là giữa bạn và Chúa khi bạn hát Thánh ca. Bạn đã có giai điệu cơ bản trong đầu, nhưng xung quanh giai điệu cơ bản đó, bạn đang dệt nên những nốt nhạc duyên dáng và độc đáo của riêng mình.”

“Đồng thời, bạn cũng nhận thức về chiều ngang. Bạn biết người khác đang làm gì,” điều đó kết nối bạn với hàng trăm người tín phụng khác. Bài hát và tiết tấu chậm lại đến mức dù một người hát nhanh trước thì những người khác vẫn bắt kịp.”

“Mọi người nói nó giống như sống biến vô đào đạt,” ông nói.

Truyền thống

“Hát Thánh ca Gaelic giống như một ngôn ngữ. Nó luôn ở bên tôi,” ông

Martin nói. Khi còn là một cậu bé 4 tuổi, ông Martin đã được ông nội đưa đi hát trong nhà thờ.

Ông Martin giải thích rằng cách hát Thánh ca Gaelic ban đầu được học tại nhà trong buổi thờ phượng của gia đình vào mỗi buổi sáng và buổi tối. Mọi người trong gia đình sẽ cùng nhau hát, học các bài Thánh ca. Sau đó, tất cả các gia đình sẽ tụ họp trong buổi lễ ngày Chúa Nhật.

“Điều rất quan trọng là mọi người đều tham gia vào ca hát thực sự,” ông nói. Vì mỗi người hát thêm vào nốt nhạc luyện lầy của riêng mình nên đó là trải nghiệm rất độc đáo. Sau đó, tất cả những người hát hòa cùng nhau trong giai điệu, khiến âm thanh và cảm xúc thực sự gắn kết.

Các giai điệu được hát trong Thánh ca Gaelic đến từ sách Thi thiên thế kỷ 16 của Vương quốc Anh. Ngoài ra, hát Sean-its (tiếng Ireland có nghĩa là “kiểu cũ”), một truyền thống Gaelic có của Scotland và Ireland cũng ảnh hưởng đến cách hát Thánh ca Gaelic. Sean-its là một lối hát mang phong cách cappella, cho phép người hát tự do thể hiện.

Ông Martin nhấn mạnh rằng hát Thánh ca Gaelic không phải là một dàn hợp xướng, mà thường có phần hòa âm giọng hát gồm

bốn phần: Soprano, Alto, Tenor, và Bass. Sau đó, nhạc trưởng chỉ huy nhịp độ cụ thể.

Ngược lại, hát Thánh ca Gaelic chỉ lấy giai điệu cốt lõi và hát chậm lại.

“Nhịp độ được hoàn lại. Nó diễn ra chậm đến nỗi [có] nhịp hát bù vào cùng với các nốt luyện lầy khiến giai điệu trở nên hài hòa,” ông nói.

Ông Martin tin rằng hiệu quả của việc chỉ có giọng hát lập đi lập lại mà không có nhạc cụ giống như không có gì khác ngoài âm nhạc. “Giọng hát rất khác biệt so với bất cứ thứ gì. Không gì sánh được với giọng hát.”

Vượt Đại dương Phong cách hát “call-and-response” (gọi và đáp lại) của “Tiếng hát Thánh ca Gaelic dành hòa quyền vào mọi hình thức âm nhạc của Hoa Kỳ,” ông Martin nói, lặp lại lời của Willie Ruff, một nhạc sĩ và là giáo sư đã nghỉ hưu của Trường Âm nhạc Yale. (Call-and-response là phong cách hát trong đó một ca sĩ hát một giai điệu, sau đó một hoặc nhiều ca sĩ khác sẽ hát theo hoặc hòa âm theo).

Ông Ruff nói với Martin rằng việc hát Thánh ca Gaelic – vốn giống với nhịp điệu từ vùng Caribe và tiếng gọi đáp từ Châu Phi – đã được sắp xếp vào cấu trúc nhạc để trở thành thể loại nhạc Americana.

Nhưng chỉ khi đến thăm một nhà thờ Presbyterian của người da đen, ông Ruff mới thực sự tìm hiểu về cách hát Thánh ca Gaelic. Lớn lên ở Sheffield, Alabama, lúc thiếu thời, ông Ruff đến một nhà thờ Baptist dành cho người da đen và hát theo kiểu “lining out”, tiền thân của hát Thánh ca Gaelic.

Ông Martin kể lại: “Ruff đã đến nhà thờ Presbyterian của người da đen này và đã chứng kiến họ hát giống hệt kiểu hát “lining out” mà Willie đã hát hồi trẻ.” Ruff đến gặp các bố lão trong nhà thờ và hỏi họ, “Từ khi nào các vị đã bắt chước được cách hát của người Baptist da đen chúng tôi?”

Các bố lão da đen trả lời: “Chúng tôi đã luôn làm như vậy. Người ta đón ràng ở bờ Tây Scotland, những người Presbyterian da trắng làm điều đó bằng ngôn ngữ Gaelic.”

Ông Ruff đã lập tức lên máy bay và bay đến đô Lewis và Harris thuộc quần đảo Outer Hebrides của Scotland, nơi ông đã gặp ông Martin và kể cho ông Martin nghe câu chuyện này.

Bảo tồn Di sản của Chúa

Ông Martin nói: “Đã có một thời, cả ngàn người cùng nhau hát thường xuyên cho các buổi lễ trên đảo ở đây; chúng tôi sẽ không bao giờ thấy lại những ngày đó nữa, nhưng hy vọng là tôi sai.”



Calum Martin gần đây đã phát hành một album mới với nhà soạn nhạc từng đoạt giải Grammy Craig Armstrong.

Ông Martin giải thích rằng hàng trăm ngàn người Scotland chưa từng bao giờ nghe hát Thánh ca Gaelic.

Ông nói: “Chúng tôi không giấu nó với bất kỳ ai, nhưng nó chỉ nằm bên trong các bức tường của nhà thờ.”

Khi ngày càng ít người Scotland nói tiếng Gaelic, truyền thống ca hát này có nguy cơ bị biến mất vĩnh viễn. Ông Martin đã tham gia vào nhiều sáng kiến để bảo tồn, từ hội nghị chuyên đề với các ca sĩ Ấn Độ đến các lớp học trực tuyến thành công trong thời gian bị phong tỏa, thu hút hơn 10,000 lượt xem.

Thanh Mai biên dịch



Tháp đồng hồ BigBen tại Anh Quốc rực sáng với màn bắn pháo hoa chào đón năm mới.



Brazil là quốc gia được cả thế giới chú ý về màn trình diễn pháo bông mừng năm mới. Ảnh chụp tại Rio de Janeiro đêm Giao Thừa.

Nguồn gốc và phong tục đón Tết ở các nước phương Tây

AN NAM

Lễ chào đón năm mới có lịch sử hình thành sớm nhất trong tất cả những ngày lễ, bắt nguồn từ xứ Babylon cổ đại khoảng 4000 năm trước. Đối với người Babylon, năm mới bắt đầu từ dịp Trăng thượng tuần đầu tiên sau thời điểm xuân phân (ngày đầu tiên của mùa xuân).

Ở xứ Babylon, người ta đã quan niệm từ rất lâu rằng mùa xuân là mùa đầu tiên của năm, là mùa mà mọi vật quay trở lại thời kỳ đầu tiên của vòng tuần hoàn.

Người Babylon đón năm mới trong 11 ngày, với mỗi ngày một ý nghĩa khác nhau. Nhưng ngày nay, tất cả những ngày đó chỉ chứa một nội dung duy nhất là đón chào năm mới.

Trước đây người La Mã đón năm mới vào thời điểm cuối tháng 3 hàng năm. Tuy nhiên thời điểm này luôn bị xáo trộn vì mỗi hoàng đế lên trị vì lại có một cách tính lịch riêng. Để thống nhất, vào năm 153 trước Công Nguyên, những người đứng đầu đế chế đã quy định thời điểm đầu năm bắt đầu từ ngày mừng 1 tháng 1, và lễ đón năm mới vẫn là thời điểm cuối tháng 3 hàng năm.

Sau này bằng ảnh hưởng của mình, Julius Caesar bắt vương quốc mình phái sử dụng bộ lịch mang tên Julian và có những lễ chào đón năm mới dựa trên lịch đó trong suốt gần một thiên niên kỷ sau. Nhưng vào thời kỳ này, đạo Cơ Đốc bắt đầu phổ biến. Nhà thờ đã có những ảnh hưởng nhất định lên đời sống xã hội, và họ có những lễ kỷ niệm riêng; đồng thời họ kiểm soát việc chủ trì các nghi lễ của những người ngoại đạo. Trong khi đó lễ đón mừng năm mới không có gì thay đổi.

Trong suốt thời kỳ Trung Cổ, nhà thờ vẫn tiếp tục phản đối lễ đón năm mới. Cho nên mãi đến 400 năm trước, ngày 1 tháng 1 mới trở thành ngày lễ cho thời điểm đầu năm của người phương Tây.

Phong tục đón Tết ở các nước phương Tây
Năm mới được bắt đầu bằng những cuộc diễu hành với những phương tiện giao thông được trang trí rực rỡ trên đường phố, hay bằng sự tụ họp của hàng trăm nghìn người tại những địa điểm công cộng, cùng nhau uống Champagne và chờ đón thời khắc “Giao thừa”. Tuy nhiên kỷ nghi

và các hoạt động bắt đầu từ ngày Thiên Chúa Giáng Sinh (24/12) kéo dài sang đến đầu tháng Giêng năm sau. Đây là thời điểm họ gửi những lời chúc tốt lành đến bạn bè và người thân.

Tại Hy Lạp, ngày đầu tiên của năm cũng là ngày lễ Thánh Basil. Thánh Basil nổi tiếng bởi lòng thương tuấn đầu tiên sau thời điểm xuân phân (ngày đầu tiên của mùa xuân).

Ở xứ Babylon, người ta đã quan niệm từ rất lâu rằng mùa xuân là mùa đầu tiên của năm, là mùa mà mọi vật quay trở lại thời kỳ đầu tiên của vòng tuần hoàn.

Người Babylon đón năm mới trong 11 ngày, với mỗi ngày một ý nghĩa khác nhau. Nhưng ngày nay, tất cả những ngày đó chỉ chứa một nội dung duy nhất là đón chào năm mới.

Trước đây người La Mã đón năm mới vào thời điểm cuối tháng 3 hàng năm. Tuy nhiên thời điểm này luôn bị xáo trộn vì mỗi hoàng đế lên trị vì lại có một cách tính lịch riêng. Để thống nhất, vào năm 153 trước Công Nguyên, những người đứng đầu đế chế đã quy định thời điểm đầu năm bắt đầu từ ngày mừng 1 tháng 1, và lễ đón năm mới vẫn là thời điểm cuối tháng 3 hàng năm.

Sau này bằng ảnh hưởng của mình, Julius Caesar bắt vương quốc mình phái sử dụng bộ lịch mang tên Julian và có những lễ chào đón năm mới dựa trên lịch đó trong suốt gần một thiên niên kỷ sau. Nhưng vào thời kỳ này, đạo Cơ Đốc bắt đầu phổ biến. Nhà thờ đã có những ảnh hưởng nhất định lên đời sống xã hội, và họ có những lễ kỷ niệm riêng; đồng thời họ kiểm soát việc chủ trì các nghi lễ của những người ngoại đạo. Trong khi đó lễ đón mừng năm mới không có gì thay đổi.

Trong suốt thời kỳ Trung Cổ, nhà thờ vẫn tiếp tục phản đối lễ đón năm mới. Cho nên mãi đến 400 năm trước, ngày 1 tháng 1 mới trở thành ngày lễ cho thời điểm đầu năm của người phương Tây.

Năm mới được bắt đầu bằng những cuộc diễu hành với những phương tiện giao thông được trang trí rực rỡ trên đường phố, hay bằng sự tụ họp của hàng trăm nghìn người tại những địa điểm công cộng, cùng nhau uống Champagne và chờ đón thời khắc “Giao thừa”. Tuy nhiên kỷ nghi



Người dân Pháp tham gia các buổi biểu diễn trên đường phố để chào đón năm mới.



Mọi người chứng kiến và cổ vũ nghi thức thả quả cầu rực sáng ảnh đến ở quảng trường Times, New York, hôm 01/01/2015.

Họ ca hát, nhảy múa, chúc tụng nhau... và vẫn không quên những phong tục truyền thống của dân tộc mình.



Không khí chào đón năm mới tại Edinburgh, Scotland, hôm 30/12/2018.

Người dân Nga đi bỏ gần một cây thông Noel được dựng lên để chào đón Giáng Sinh và Năm mới ở Moscow, hôm 16/12/2020.



KIRILL KUDRYAVTSEV/AP VIA GETTY IMAGES

những phong tục truyền thống của dân tộc mình. Khi đồng hồ điểm 0h đêm giao thừa cũng là lúc mà người dân ở Đức ôm và trao nhau những nụ hôn nồng thắm, chúc nhau năm mới an lành: “Gutes Nue Jahr” hoặc “Happy New Year”. Sau đó, mỗi gia đình quây quần bên nhau trong những bữa tiệc thịnh soạn với đầy đủ món ăn, và cùng nhau xem các chương trình truyền hình đặc biệt. Người Đức quan niệm nếu ăn cá rô và bắp cải sẽ mang đến sự ổn định về tài chính.

Ở Pháp, người Pháp gọi đêm giao thừa là La Saint-Sylvestre. Người dân nước này quan niệm một buổi tiệc tối linh đình trong thời gian này sẽ đem đến thịnh vượng cho gia đình họ trong năm tới. Thức ăn của bữa tiệc thường là bánh nướng, thịt vịt hoặc ngỗng và rượu Champagne. Lễ hội đón năm mới ở Pháp được xem như “lễ hội ánh sáng”. Người dân tham gia vào các cuộc diễu hành với ánh sáng lung linh của ngọn đuốc và cùng nhau uống rượu mừng năm mới. Hàng ngàn ca sĩ, nghệ sĩ thực hiện các buổi biểu diễn, tuần hành khắp các nẻo đường, tiến đến Trocadéro, bên dưới tháp Eiffel vào ngày đầu

năm mới. Theo phong tục, năm mới cũng là dịp để người Pháp thể hiện tình yêu đôi lứa. Họ ôm hôn nhau chúc mừng năm mới. Ở Brazil, lễ hội mừng năm mới luôn diễn ra trong không khí thật tưng bừng, sôi động. Brazil là quốc gia được cả thế giới chú ý về màn trình diễn pháo bông màu năm mới. Từ các quán bar, các đại sảnh, bãi biển chật kín người. Người dân nước này tin rằng ăn đậu và gạo sẽ đem lại sự thịnh vượng và may mắn cho họ trong năm mới.

Người Hoa Kỳ quan niệm bước sang năm mới là phải “làm mới” mình. Năm mới mang đến sự quyen rũ và may mắn. Thanh niên Hoa Kỳ thường đeo mặt nạ và tổ chức những buổi tiệc nhỏ và vui chơi bên bạn bè, gia đình trước thời khắc giao thừa. Khi đồng hồ điểm đúng thời khắc giao thừa, họ sẽ gỡ bỏ mặt nạ và mở rượu Champagne mừng năm mới. Giao thừa là thời khắc mà người Hoa Kỳ chứng kiến nghi thức thả quả cầu rực sáng ảnh đến ở quảng trường Times, New York. Bầu trời chói sáng giữa những làn pháo hoa và màn trình diễn ánh sáng đẹp mắt. Vào khoảnh khắc giao thời, nhiều cặp tình nhân trao những nụ hôn ngọt ngào, thậm chí có không ít chàng trai cầu hôn bạn gái vào thời khắc quan trọng này.

Ở Nga, biểu tượng năm mới là “cây năm mới”, gọi là Novogodnaya Yolka, với những ngôi sao rực sáng đèn. Năm mới là dịp để cha mẹ trao quà cho các con dưới cây này. Cũng như một sự chúc gia phương Tây khác, người Nga cũng đón năm mới trong màn trình diễn pháo hoa và những buổi tiệc linh đình, gồm thịt, đậu xanh, dưa chua, hành, sốt mayonnaise, cá rô và khoai tây. Đặc biệt, người Nga có phong tục lắng nghe tổng thống của họ đọc lời chúc Tết đầu năm.

GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG

Bạn có còn nghe thấy những bài hát tôn vinh Hoa Kỳ?

JEFF MINICK

Nhà thơ Walt Whitman từng viết: “Tôi nghe thấy Hoa Kỳ đang hát.”

Khi đất nước phong tỏa do đại dịch, bạo loạn xảy ra ở một số thành phố lớn trong mùa hè này, và cuộc bầu cử tranh chấp gay gắt đến độ có thể biến vị của giám thành ngọt, thì trong những ngày này, Hoa Kỳ không cất lên nổi tiếng ca. Tâm trạng chung ở đất nước chúng ta là xót xa, tức giận và đờ đẫn như một người nôn nao trong đám tang. Tôi nghi ngờ rằng hầu hết mọi người có lẽ đều nghe nhạc, nhưng không giống như Whitman, tôi không nghe thấy người dân Hoa Kỳ đang hát.

Điều này thật tệ. Trong quá khứ, và thậm chí là gần đây, người dân Hoa Kỳ đã tôn vinh bản thân và lịch sử của mình trong những lời ca. Âm nhạc đóng vai trò như một người kết nối, đem lại sự gắn kết cho những con người khác nhau. Nó bảo hộ lối sống của người dân Hoa Kỳ, tôn vinh những người lao động Hoa Kỳ, mang lại quyết tâm và sự an ủi trong thời kỳ chiến tranh, và thậm chí phản ánh một phần của lịch sử trong suốt chặng đường.

Nhân tố gắn kết cộng đồng

Khi học tiểu học, giáo viên dạy chúng tôi những bài hát dân ca của Hoa Kỳ. Chúng tôi đã học những tác phẩm kinh điển như “Oh! Susanna”, “I’ve Been Working on the Railroad” (Tôi đã làm việc trên tuyến đường sắt) và “The Yellow Rose of Texas” (Bông hồng vàng của Texas).

Âm nhạc yêu nước cũng chiếm một vị trí trong lớp học của chúng tôi. Trong vô số các bài hát khác, chúng tôi đã hát Quốc ca của “The Star-Spangled Banner” (Lá cờ lấp lánh ánh sao), “The Marines’ Hymn” (Hành khúc Thủy quân lục chiến) và “America the Beautiful” (Hoa Kỳ tươi đẹp). Chúng tôi cũng đã học bài quốc ca của tiểu bang North Carolina “The Old North State” với lời bài hát sôi động “Hurray! Hurray! Tiểu bang Old North mãi mãi! Hurray! Hurray! Tiểu bang Old North tốt lành!” Ngày nay, tôi tự hỏi liệu học sinh có biết rằng có một bài ca như vậy tồn tại hay không.

Tất cả những bài hát này đã tạo nên một sự gắn kết giữa chúng tôi và làm sống lại quá khứ của mỗi người.

Những bài hát về những người đã xây dựng đất nước
Những bài hát chúng tôi học được từ các giáo viên và từ các đĩa hát ở nhà thường

bao gồm lời bài hát về những người dân Hoa Kỳ trong quá khứ đã giúp tạo dựng đất nước. “Sweet Betsy From Pike” kể câu chuyện về một cặp vợ chồng tiên phong đi về hướng Tây, “John Henry” là người đàn ông lái xe thép đã qua đời với chiếc búa trên tay, và “Low Bridge, Everybody Down” kể về một người đàn ông mang tên Sal đã kéo thuyền trên Kênh Erie tại New York.

Năm 1961, “Big Bad John” của Jimmy Dean, viết cùng với Roy Acuff, đã chiếm ngôi quán quân trên bảng xếp hạng Billboard Hot 100. Tôi yêu bản ballad về một người thợ mỏ này, “người cao 2 mét và nặng 111kg”, một người lạ có quá khứ bí ẩn đã cứu những người đồng nghiệp bằng cách giữ “cột chống bằng gỗ” khi phần mái của mỏ bắt đầu sập. “Big John, Big Bad John” đã gây ấn tượng với tôi khi tôi còn là một đứa trẻ đến nỗi tôi vẫn có thể hát lời bài hát ngày hôm nay.

Gần đây hơn, bản hit “Piano Man” của Billy Joel đã mô tả những người đàn ông bị lãng quên trong quán bar – một nhân viên mỗi giờ bắt động sản ôm mộng làm tiểu thuyết gia, một thầy thủ, người pha rượu với ước mơ trở thành ngôi sao điện ảnh. Bài hát nói lên những thất vọng và những khát vọng.

Những bài ca thời chiến

Tất cả chúng ta đều quen thuộc với “Yankee Doodle”, bản dân được sáng tác trong Chiến tranh Pháp và Ấn Độ để chế nhạo những người thuộc địa, nhưng thời kỳ Cách mạng cũng tạo ra những bài hát khó quên như “Chester” và “War and Washington”. Chiến tranh năm 1812 đã mang lại cho chúng ta bài quốc ca của đất nước, một số binh lính và dân thường trong Chiến tranh Mexico-Hoa Kỳ đã lấy những giai điệu phổ biến thời đó và thêm lời ca mới về những trận chiến như trận Monterey.

Nhưng chính cuộc Nội chiến đã đem lại nhiều bài hát nhất, với điệu nhạc vẫn còn quen thuộc với nhiều người trong chúng ta ngày nay. “John Brown’s Body” (Cơ thể của John Brown), “The Battle Cry of Freedom” (Tiếng khốc của tự do), “Dixie”, “The Bonnie Blue Flag” (Lá cờ xanh Bonnie); Các ban nhạc quân đội đã chơi những giai điệu này cùng nhiều giai điệu sôi động khác, và những người lính đã thể hiện lời bài hát.

Với việc phát minh ra radio và chúng sớm được sử dụng rộng rãi, những người lính bắt đầu nghe nhạc nhiều hơn và ít hát hơn, ít nhất là khi họ ở cùng nhau. Họ vẫn chia sẻ những bài hát chung, chẳng hạn như “Boogie Woogie Bugle Boy” (Cậu

bé thời kèn Boogie Woogie) của Thế chiến II và “Run Through the Jungle” (Chạy qua khu rừng) thời chiến tranh Việt Nam, nhưng sự gắn bó bền chặt hơn trong việc cùng nhau ca hát, đặc biệt là những bài hát yêu nước, phần lớn đã biến mất.



PUBLIC DOMAIN

Tượng John Henry bên ngoài thị trấn Talcott ở Hat Summers, Tây Virginia.



SHUTTERSTOCK / JANTERSTOCK

Người dân Hoa Kỳ còn hát những bài hát truyền thống nữa không?



PUBLIC DOMAIN

Kate Smith, vào khoảng năm 1938, năm mà “God Bless America” trở thành bài hát thương hiệu của cô.

Ài trong chúng ta trả lời “có” cho những câu hỏi này nên biến bài hát này thành bài ca hy vọng của chúng ta trong thời kỳ đen tối này.



PUBLIC DOMAIN

Một bài hát mà mọi đứa trẻ đi học đều từng biết. “Oh! Susanna” năm 1848, của Stephen Foster.

Lời nguyện cầu cho Hoa Kỳ

Được viết ban đầu vào năm 1918 bởi Irving Berlin, “God Bless America” (Chúa phù hộ Hoa Kỳ) đã trở thành một hiện tượng lớn khi được Kate Smith hát vào năm 1938. Berlin đã thay đổi một vài chỗ trong bài hát trong khoảng thời gian 20 năm đó, đem đến cho chúng ta phiên bản hiện nay mà nhiều người trong chúng ta đã biết. Đây là đoạn đầu tiên:

*Chúa phù hộ cho Hoa Kỳ, vùng đất mà tôi yêu
Luôn bên cạnh và dân đất đất nước
Vượt qua màn đêm với ánh sáng từ trên cao
Từ những ngọn núi đến thảo nguyên
Đến những đại dương nổi bọt trắng xóa
Chúa phù hộ Hoa Kỳ, ngôi nhà thần yêu của tôi.*

Chúng ta có còn coi Hoa Kỳ là “vùng đất mà tôi yêu” không? Chúng ta có cầu xin Chúa ban phước cho đất nước này không? Chúng ta có còn coi vùng đất xinh đẹp này là “ngôi nhà thần yêu” không?

Ài trong chúng ta trả lời “có” cho những câu hỏi trên nên biến bài hát thành bài ca hy vọng của chúng ta trong thời kỳ đen tối.

Ánh sáng trong bóng tối

Trong bài báo trực tuyến “Phong trào bất tuân dân sự, kiểu tài gia” của mình, Biên tập viên kiêm nhà văn Annie Holmquist kể lại rằng gia đình cô ấy gần đây đang quây quần bên cây đàn piano và hát một số bài hát được đề cập ở trên. Cô ấy đã ghi lại những tác động tích cực của việc giải trí như vậy, từ những lợi ích về tinh thần và thể chất của việc ca hát, đến niềm hy vọng và niềm tự hào yêu nước được truyền tải bởi một số tác phẩm kinh điển của Hoa Kỳ.

Gần cuối bài, Holmquist viết: “Bằng cách hát những bài hát này, chúng tôi thấm nhuần sự thật chứa đựng trong những lời ca vào trái tim mình. Một lần nữa chúng tôi học cách giữ niềm tin vào Chúa, tập hợp và xây dựng cộng đồng trong chính gia đình mình, và tận hưởng những phước lành khi sống trong một đất nước có lịch sử và di sản tuyệt vời.” Hãy hát lên, Hoa Kỳ!

Jeff Minick có bốn người con và một trung đội cháu chắt. Trong 20 năm, ông đã giảng dạy lịch sử, văn học và tiếng Latin cho các cuộc hội thảo của học sinh giáo dục tại nhà ở Asheville, N.C., Ngày nay, ông sống và làm việc tại Front Royal, Va.

Ngân Hà biên dịch

Cách học tốt nhất cho trẻ em (Phần 4) Tâm quan trọng của giấc ngủ



PAT KOZYRA

Một trong những điều ngạc nhiên nhất mà tôi đã trải qua khi sống ở Hồng Kông là trẻ em đi ngủ rất muộn vào ban đêm. Báo chí thường đăng bài viết về mức độ nghiêm trọng của tình trạng thiếu ngủ. Theo nhiều phụ huynh, một phần nguyên nhân là do lượng bài tập về nhà, số lớp học thêm ngoài giờ, và do cha mẹ đi làm về khuya.

Tôi xin được chia sẻ những thông tin tôi thu thập được từ các chuyên gia về chủ đề này.

Con tôi cần ngủ bao lâu?
Điều này phụ thuộc vào độ tuổi và các đặc điểm cá nhân khác.

Hầu hết trẻ sơ sinh và các bé mới biết đi cần ngủ 12-14 giờ mỗi ngày. Điều này giảm dần khi đứa bé từ bỏ giấc ngủ ngắn hàng ngày và ngủ ít hơn vào ban đêm.

Làm cách nào để biết con tôi có bị thiếu ngủ hay không?
Tính cách cáu kỉnh, dễ thất vọng, hay nổi cáu và hiếu động thái quá đều có thể báo hiệu rằng con bạn ngủ không đủ giấc. Tuy nhiên, với một số đứa trẻ, các dấu hiệu hành vi này khó nhận biết hơn. Nếu con bạn có vẻ nóng tính, nhưng khó thức dậy vào mỗi buổi sáng, ngủ bất cứ khi nào có cơ hội, hoặc ngủ gật vào buổi chiều, có lẽ con bạn cần ngủ thêm.

Một số đứa trẻ ngủ gật mỗi khi chúng lên xe hoặc bất cứ khi nào chúng ngồi xem TV. Những đứa trẻ khác thậm chí không thể chờ đợi được đến một nơi thích hợp [để ngủ]. Trong một cuộc khảo sát của Tổ chức Giấc ngủ Quốc gia (National Sleep Foundation), có 15% trẻ em ngủ gật ở trường.

Con tôi dường như ngủ đủ giấc, nhưng khó thức dậy vào buổi sáng. Vì sao?
Nếu đứa con 9 tuổi của bạn ngủ 10 tiếng vào ban đêm, nhưng vẫn không muốn thức giấc, có lẽ con cần khoảng 11 tiếng để ngủ. Hoặc có thể con đã ngủ số giờ phù hợp,

nhưng chất lượng giấc ngủ của bé không tốt.

Một nguyên nhân có thể là do chứng ngưng thở khi ngủ, ảnh hưởng đến 2% trẻ em. Đây là một chứng rối loạn giấc ngủ nghiêm trọng có thể khiến đường hô hấp trên của đứa trẻ bị tắc nghẽn liên tục trong đêm khiến bé khó thở. Bạn có thể nghe thấy tiếng ngáy hoặc những khoảng thời gian yên tĩnh ngắn xen kẽ với tiếng ngáy. Mỗi lần tắc đường thở, đứa bé lại thức dậy để chuyển tư thế, làm gián đoạn giấc ngủ. Nếu bạn cho rằng con mình có thể bị ngưng thở khi ngủ, hãy nói chuyện với bác sĩ nhi khoa.

Mất ngủ ảnh hưởng đến con tôi như thế nào?
Ngoài những thay đổi về hành vi đã đề cập ở trên, kết quả học tập của con bạn có thể bị ảnh hưởng. Một số nghiên cứu cho rằng những đứa trẻ đạt điểm kém thường ngủ ít hơn những đứa trẻ đạt điểm cao. Ít nhất, giáo viên có thể cho rằng con bạn lơ đãng hoặc học chậm nếu ngủ gật trong giờ học.

Làm cách nào để con tôi đi ngủ sớm hơn?
Nếu con bạn chưa có thói quen đi ngủ, hãy thiết lập một thói quen. Chọn thời điểm gần với giờ đi ngủ. Giờ đi ngủ nên thư giãn, cũng là một cách để cơ thể hoạt động chậm lại và chuẩn bị cho giấc ngủ. Tắm bồn, đọc hoặc kể một câu chuyện, dành một khoảng thời gian yên tĩnh cùng nhau... tất cả sẽ trở thành tín hiệu cho đứa trẻ rằng một ngày đã kết thúc. Khi bạn đã lập được thói quen, hãy thực hiện sớm hơn vài phút mỗi tối cho đến khi con đi ngủ vào một giờ hợp lý và đi ngủ thức dậy vào buổi sáng.

Những đứa trẻ trong tuổi mới lớn có thể khiến bạn phải bận tâm hơn đến giờ đi ngủ của chúng. Ở giai đoạn này, cuộc sống của đứa trẻ phức tạp hơn, đòi hỏi nhiều thời gian hơn cho: bài tập về nhà, cuộc sống xã hội, các hoạt động sau giờ học, và có thể là một công việc bán thời gian. Đứa trẻ cũng muốn phát huy tính tự lập và giờ đi ngủ là một cơ hội để con có thể làm được điều đó. Hơn nữa, một số nhà nghiên cứu về giấc ngủ tin rằng thời gian ngủ của thanh thiếu niên có xu hướng muộn dần một cách tự nhiên, vì vậy có thể có một lý do sinh học cho

việc thức khuya. Thật không may, những đứa trẻ mới lớn vẫn phải thức dậy để đi học. Mặc dù bạn không thể thay đổi xu hướng sinh học của con, nhưng bạn có thể giúp con ngủ một giấc. Nếu đứa trẻ không mệt vào ban đêm, bạn hãy cứ kiên nhẫn nhắc con vẫn cần đi ngủ đúng giờ. Để nghị con đọc sách hơn là trò chuyện trực tuyến hoặc xem TV. Đánh thức con vào cùng một thời điểm mỗi sáng, kể cả thứ Bảy và Chủ nhật, để con dễ buồn ngủ vào ban đêm. Ngoài ra, hãy bảo đảm rằng con bạn không dùng caffeine vào cuối ngày, vì nó có thể ảnh hưởng đến giấc ngủ.

Nếu con tôi không ngủ đủ giấc trong tuần, liệu chúng có thể ngủ thêm vào cuối tuần không?
Nghiên cứu cho thấy rằng nhiều thanh thiếu niên đang thiếu hụt 2 giờ ngủ mỗi đêm trong tuần. Điều đó có nghĩa là mỗi cuối tuần chúng cần ngủ thêm 10 tiếng và chúng chỉ còn một ít thời gian cho các hoạt động khác trong ngày. Ngay cả khi con bạn có thể ngủ bù, đó cũng không phải là một ý kiến hay. Nếu trẻ ngủ trễ vào thứ Bảy và Chủ nhật, có lẽ, con sẽ không mệt vào buổi tối Chủ nhật, vì vậy con sẽ lại bắt đầu tuần mới không ổn định.

KHÔNG BAO GIỜ có một sự lựa chọn về thời gian đi ngủ. Theo bà Barbara Coloroso, chuyên gia về hành vi cho biết, con bạn chỉ có thể lựa chọn mặc bộ đồ ngủ màu đỏ hay màu xanh, còn điều quan trọng là phải ngủ đúng cách.

Điểm mấu chốt là làm cha mẹ, bạn không thể giúp con học hiệu quả nếu đứa trẻ mệt mỏi và không ngủ đủ giấc.

Bà Pat đã dạy các lớp tiểu học, thanh nhạc, nghệ thuật, và giáo dục năng khiếu. Bà cũng đã từng là giáo viên mầm non, giáo viên dạy tiếng Anh như ngôn ngữ thứ hai, và đã giảng các khóa học về Giáo dục Đặc biệt tại Đại học Lakehead ở Thunder Bay, Ontario, Canada.

Bà đã từng là khách mời nhiều lần của chương trình phát thanh ở Hồng Kông dựa trên các chủ đề trong cuốn sách của bà *“Lời khuyên và những thông tin thực tế dành cho phụ huynh và giáo viên”*.

Ngọc Thuần biên dịch



BARBARA DANZA | THE EPOCH TIMES

Con gái yêu quý!
Con gái xinh đẹp của mẹ - cô gái thấp sáng niềm tin mỗi ngày cho gia đình chúng ta, có gái luôn mỉm cười trước những niềm vui trong cuộc sống, cô gái đầy lòng quan tâm và óc sáng tạo này - mẹ cầu mong cho con có một cuộc sống viên mãn và ý nghĩa.

Trước khi thế giới này khắc sâu vào tâm trí con quá nhiều quan niệm và tư tưởng sai lệch, mẹ hy vọng con luôn mang theo bên mình các bài học dưới đây nhé.

Thấu hiểu về đẹp thực sự là gì
Con gái mẹ thật xinh đẹp. Tạo hóa đã phú cho con vẻ đẹp hình thể, thứ có thể đem đến cho con những lời khen ngợi cả đời, nhưng con hãy xem nhẹ nó nhé.

Vì vẻ đẹp thực sự tỏa ra từ nội tâm. Vẻ đẹp nội tâm là sự hòa hợp của những tính cách tốt đẹp, phẩm chất nhân hậu, độ lượng, tinh thần chăm sóc và phụng sự, thiện lương, kiên nhẫn, trung thành và yêu chuộng hòa bình. Những phẩm chất này tự nhiên vốn có trong con rồi. Con hãy trân trọng chúng.

Con biết không, thực tế, chữ đẹp trong tiếng Trung Quốc chính thể là mỹ (美), có nghĩa là “an lành và phúc báo”. Hơn nữa, chữ thiện (善) rất giống với chữ mỹ, nó nhắc nhở chúng ta rằng hình thức bên ngoài phản ánh nội tâm bên trong.

Vậy nên vẻ đẹp bên trong mới là điều thực sự quan trọng con à. (Chúng ta nên gọi nó là vẻ đẹp “nội tâm” chứ không đơn giản chỉ gọi nó là vẻ đẹp).

Thế giới có thể cố gắng thuyết phục con hiểu về “vẻ đẹp” theo một lối nghĩ khác. Công nghiệp thời trang và mỹ phẩm, nhiều thứ giải trí phổ biến ngày nay cho thấy vẻ bề ngoài giả tạo được coi trọng quá mức trong khi tâm quan trọng của những phẩm chất tốt đẹp lại bị xem nhẹ.



Con hãy để ý tới những câu chuyện cổ tích mà chúng ta từng thích đọc và thậm chí là những bộ phim của Disney mà chúng ta từng vô cùng thích thú. Trong rất nhiều câu chuyện kinh điển, vẻ đẹp bên ngoài được sử dụng như một phép ẩn dụ cho vẻ đẹp nội tâm.

Ví dụ, nàng Bạch Tuyết là "người đẹp nhất thế gian", đó là phản ánh vẻ đẹp nội tâm của nàng. Trong cuốn sách của tác giả Faith Moore "Saving Cinderella, What Feminists Get Wrong About Disney Princesses and How to Set it Right" (tạm dịch: "Giải cứu Cinderella, những người theo Chủ nghĩa Nữ quyền đã hiểu sai điều gì về các nàng Công chúa Disney và làm thế nào để hiểu đúng"), bà đã chỉ cho chúng ta thấy rằng: "Chính Nữ hoàng mới là người luôn bị ám ảnh bởi vẻ đẹp bề ngoài của Bạch Tuyết. Trong khi Bạch Tuyết lại chẳng mấy may quan tâm đến ngoại hình của mình."

Nhận thức nông cạn của Nữ hoàng kèm theo sự đố kỵ của bà ta, là những điều khiến bà ta trở nên xấu xa, ích kỷ.

Moore cũng đề cập cảnh Hoàng tử bày tỏ tình yêu của mình với Bạch Tuyết: "Hoàng tử yêu Bạch Tuyết ngay cả khi có áy mặc quần áo rách rưới, chứng tỏ rằng chàng không quan tâm đến ngoại hình hay địa vị của Bạch

Tuyệt, mà chỉ quan tâm đến vẻ đẹp nội tâm của nàng."

Vì vậy, điều mẹ muốn nói với con là, hãy tin vào những câu chuyện cổ tích và hiểu rằng làm đẹp là một nhiệm vụ cần bắt đầu từ bên trong con.

Một trong những nội dung đáng yêu nhất của "lời khuyên làm đẹp" của tác giả Sam Levenson là:

"Để có một đôi môi hấp dẫn, hãy nói những lời tử tế. Để có một đôi mắt đáng yêu, hãy nhìn những điều tốt đẹp ở người khác. Để có một thân hình mảnh mai, hãy chia sẻ đồ ăn của mình với người còn đang đói. Để có mái tóc đẹp, hãy để trẻ vuốt tóc một lần mỗi ngày. Để có phong thái đỉnh đạc, hãy bước đi với những kiến thức và bạn sẽ không bao giờ có đơn."

Vẻ đẹp của người phụ nữ không nằm ở trang phục, dáng người hay mái tóc. Vẻ đẹp của một người phụ nữ phải được toát ra từ ánh nhìn, bởi vì đó là cánh cửa dẫn đến trái tim, là nơi tình yêu trú ngụ."

Hành trình đi tìm cái đẹp

Trên bước đường con đi, hãy tìm kiếm cái đẹp trong mọi góc ngách của cuộc sống. Trau dồi kiến thức và trăn trọng vẻ đẹp đích thực.

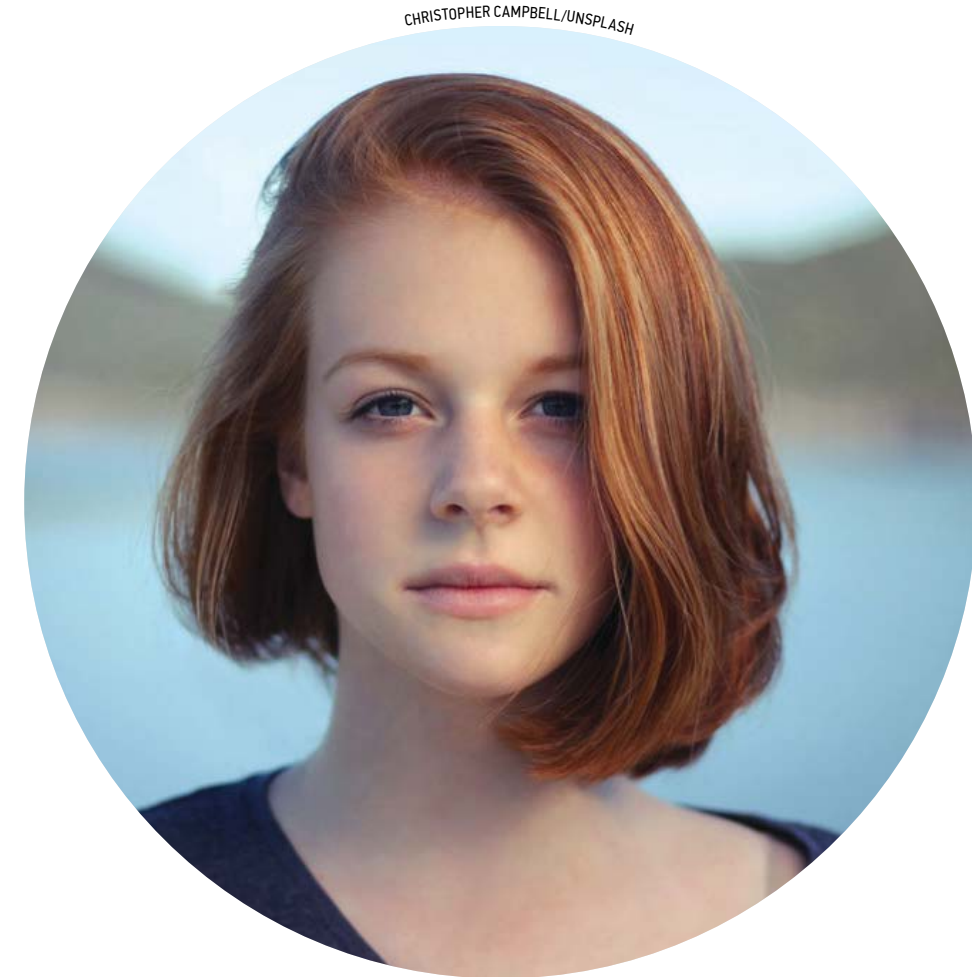
Con hãy tìm hiểu những giá trị nghệ thuật bậc nhất. Ghé thăm những bảo tàng danh tiếng. Đọc những tác phẩm vĩ đại. Thường thức những bản nhạc hay.

Hãy theo đuổi bất kỳ bộ môn nghệ thuật nào mà con đam mê. Học chơi một hoặc hai nhạc cụ. Tham gia các hoạt động rèn luyện kỹ năng sáng tạo thực tế. Bài trí ngôi nhà của con thật đẹp.

Hãy tìm kiếm cái đẹp trong mọi tình huống và trong tất cả mọi người. Con chắc chắn sẽ tìm thấy nó.

Con luôn được ban phước lành

Con có biết, được sinh ra trong thời khắc lịch sử này và được sống trong hoàn cảnh này là một may mắn lớn biết bao nhiêu? Con thật có phúc phận khi được sinh ra ở thời đại này, trong



CHRISTOPHER CAMPBELL/UNSPLASH

một xã hội tự do, tại một gia đình có cha mẹ yêu thương con vô điều kiện. Con có vô hạn khả năng và cơ hội để tạo dựng một cuộc sống có ý nghĩa và viên mãn.

Hãy bối đắp trong mình lòng biết ơn với nền tảng tinh thần vững chắc mà con đã gìn giữ trong suốt cuộc đời.

Nuôi dưỡng tài năng

Một trong những đặc điểm kỳ diệu nhất của con người là chúng ta không ai giống nhau. Con được thiên phú cho những điểm mạnh, những tài năng độc đáo của riêng con. Những thứ con sở hữu đều có lý do cả. Con hãy nuôi dưỡng những ưu điểm, tạo thuận tiện cho chúng phát triển và tận dụng chúng theo cách tốt nhất. Khi làm như vậy, con sẽ thấy mình nhận được nhiều niềm vui lớn trong đời.

Con có thể vượt qua mọi trở ngại

Tất nhiên, dù con có nhiều may mắn

thiên phú, cuộc sống vẫn luôn có vô vàn thăng trầm. Trong những lúc buồn đau, chúng ta rất dễ đổ lỗi cho ngoại cảnh. Tuy nhiên, đừng tin rằng mình là nạn nhân.

Con có quyền tự do và cơ hội để theo đuổi bất kỳ con đường nào con mong muốn. Thành công của con sẽ phụ thuộc vào việc con có đủ tài năng thiên bẩm cần thiết hay không, con có sẵn sàng làm việc chăm chỉ hay không và liệu hoàn cảnh có thuận lợi cho mục tiêu của con hay không.

Hãy suy nghĩ như một người chiến thắng. Tâm lý nạn nhân khiến con mất quyền tự quyết, trốn tránh trách nhiệm và làm suy giảm niềm tin của con vào bản thân. Mặt khác, với suy nghĩ của một người chiến thắng, con sẽ có khả năng khiến mọi việc trở nên thành công. Khi cuộc sống khiến con suy sụp, hãy nhìn vào bên trong bản thân, tìm ra thiếu sót, khắc phục, và quay trở lại là chính mình.

Tình mẫu tử là tiếng gọi thiêng liêng

Sẽ đến lúc con kết hôn và lập gia đình. Mặc dù con có thể trở thành bất cứ ai con muốn và cánh cửa dẫn đến con đường sự nghiệp nào cũng đều rộng mở với con, đừng để bất kỳ ai khiến con tin rằng tình mẫu tử là không cao quý.

Mẹ Teresa đã từng nói, "Nếu bạn muốn thay đổi thế giới, hãy trở về nhà và yêu thương gia đình mình." Đây thực sự là sức mạnh của một người mẹ.

Nếu con được may mắn làm mẹ, không có niềm hạnh phúc nào có thể lớn hơn thế; hãy cống hiến hết mình cho thiên chức thiêng liêng này và làm tròn bổn phận của mình một cách nghiêm túc. Yêu thương hết mình và giáo dục con cái của con. Trân trọng nghĩa vụ vun vén cho một tổ ấm ngập tràn tình yêu thương, và hoàn thành tốt vai trò của mình trong gia đình. Con sẽ không bao giờ phải hối tiếc vì những cố gắng đó.

Gia đình là nền tảng của xã hội. Hãy để tổ ấm của con là tấm gương tỏa sáng về một gia đình yêu thương, và nó sẽ lan tỏa ra cộng đồng. Con thực sự có thể thay đổi thế giới.

Hãy mạnh mẽ

Cuộc sống sẽ đầy rẫy những cám dỗ. Có lúc, con muốn làm hài lòng người khác và muốn mọi người đều yêu thích con. Đừng hướng ngoại để tìm kiếm sự công nhận.

Rèn luyện đạo đức là một điều đáng giá! Hãy bảo vệ và gìn giữ những giá trị đạo đức kiên cường trong con, như Shakespeare đã nói: "Hãy chân thực với chính mình."

Vẻ đẹp thực sự, sức mạnh thực sự luôn được tìm thấy từ bên trong.

Tác giả bài viết: Barbara Danza là một bà mẹ dành trọn thời gian nuôi dạy hai con. Bà là phóng viên của chuyên mục giáo dục và gia đình của The Epoch Times.

Minh Vi biên dịch



Nhận bảo hiểm tuyệt vời và giá trị lớn

Làm thế nào để bảo vệ bạn, những người thân yêu của bạn và cuộc sống bạn đã xây dựng bằng bảo hiểm?

 XE

 NHÂN THỌ

 NGÂN HÀNG

 NHÀ

 SỨC KHỎE

 THƯƠNG MẠI

VỚI SỰ PHỤC VỤ TẬN TÌNH CỦA CÔNG TY BẢO HIỂM XE & NHÀ HÀNG ĐẦU Ở MỸ

TIẾT KIỂM ĐẾN 40%

Chào đón khách hàng đến tư vấn miễn phí
Chúng tôi nói Tiếng Việt, English, 中文, Se Habla Espanol
Chúng tôi rất vui lòng trả lời các câu hỏi của bạn

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN Thông thạo Anh-Việt
Xin liên lạc văn phòng hoặc ghi danh online tại
www.tommytran.sfagentjobs.com/account
281-686-0380
Email: tommy@insurewithtommytran.com

Tommy Tran

State Farm Agent

713-270-8868

Email: tommy.tran.do9d@statefarm.com

7601 W. Sam Houston Pkwy S. Ste. 176,
Houston, TX 77036 (bên cạnh Khách Sạn Comfort Suite & Tandy Leather)
www.insurewithtommytran.com



Những món ăn chào đón năm mới trên khắp thế giới

MELANIE YOUNG

Các nền văn hoá khác nhau có những phong tục khác nhau, nhưng chúng cũng tồn tại nhiều điểm tương đồng. Nhiều loại thực phẩm ăn mừng năm mới có hình tròn giống hình dạng đồng tiền xu tượng trưng cho sự thịnh vượng, chẳng hạn như hạt đậu, đậu Hà Lan và nho. Trong khi đó, xúc xích mặn và các món thịt tượng trưng cho cuộc sống giàu sang.

Dưới đây, các chuyên gia ẩm thực chia sẻ về các món ăn truyền thống địa phương độc đáo trong tiệc đón chào năm mới.

Hy Lạp
Vasilopita là món bánh nhân thịt được phục vụ vào đêm giao thừa ở Hy Lạp. “Chúng tôi giấu một đồng xu bọc giấy bạc trong món bánh Vasilopita, bất cứ ai nhận được lát bánh có đồng xu sẽ gặp may mắn trong cả năm.” Maria Loi, bếp trưởng và chủ nhà hàng Hy Lạp Loi Estiatorio ở thành phố New York cho biết.

Ý
Theo Michele Scicolone, tác giả của “1,000 công thức nấu ăn kiểu Ý”, Cotechino với đậu lăng là món ăn phổ biến để đón năm mới ở khắp nước Ý. Cô giải thích: “Cotechino là một loại xúc xích heo cỡ lớn được tẩm gia vị và thường được phục vụ với đậu lăng hầm và khoai tây nghiền. Độ to béo của cây xúc xích, số lượng và hình dáng của những hạt đậu lăng (được cho là giống tiền vàng) hứa hẹn sự giàu có trong năm mới.”

Một số vùng của Ý có các món đặc sản địa phương. Ở Emilia-Romagna, đó là zampone, một con heo nhồi thịt xúc xích. Người Sicily ăn sfincuni, một loại bánh pizza dày phủ hành tây và cá cơm. Ở Abruzzo, họ ăn súp cardoon.

Tây Ban Nha
Việc ăn 12 quả nho vào 12 tiếng chuông cuối cùng của đêm giao thừa bắt đầu vào năm 1909 ở Alicante, Tây Ban Nha, khi những người trông nho nảy ra ý tưởng này để bán được nhiều nho hơn sau một vụ mùa bội thu. Mỗi quả nho tượng trưng cho sự thịnh vượng trong 12 tháng tới. Ngày nay, truyền thống này được tổ chức khắp Tây Ban Nha cũng như các nước ở Nam Mỹ.

Alix Raji, đồng chủ sở hữu của nhà hàng Txitkito and El Quinto Pino ở Manhattan và La Vara ở Brooklyn cùng với người chồng Tây Ban Nha Eder Montero cho biết thêm, một chùm nho thêm vào một ly Cava sủi bọt lấp lánh là một cách thú vị để mở tiệc vào năm mới, “đây cũng là dịp quan trọng để gia đình đoàn tụ cho một bữa ăn ngày lễ.”



Người tim thay đồng xu may mắn được giấu trong một cái bánh vasilopita Hy Lạp sẽ có được phước lành trong năm mới.



Món Cotechino với đậu lăng của Ý đặc trưng bởi hai biểu tượng của sự giàu có: xúc xích béo ngậy và đậu lăng hình đồng xu.



Ở Tây Ban Nha và khắp Nam Mỹ, việc ăn 12 quả nho vào lúc nửa đêm được tin là sẽ đem lại sự thịnh vượng trong 12 tháng tới.



Teekguk, súp bánh gạo được ăn vào ngày Tết ở Hàn Quốc để biểu thị sự trường thọ.



Người Nhật ăn mừng năm mới với món toshikoshi-soba, hay còn gọi là “soba qua năm”, mì soba kiểu mạch được dùng với nước dùng dashi nóng.

Nhật Bản
Trước nửa đêm, các ngôi chùa Phật giáo trên khắp Nhật Bản rung chuông 108 lần để xua đuổi tà ma và tẩy tịnh những linh hồn tội lỗi của năm trước. Tiếng chuông cuối cùng đồng chuông lúc 12:01 sáng ngày mừng 1 tháng Giêng.

Bếp trưởng Okuda Tetsuya của bếp kaiseki và kappo tại nhà hàng Sushi-Seki Times Square, thành phố New York cho biết: “Chúng tôi ăn mừng cuối năm bằng cách ăn món toshikoshi-soba, có nghĩa là ‘soba qua năm’ (year-crossing soba). Sợi mì soba dài biểu thị cho sức khỏe và tuổi thọ. Mì soba rất dễ cắt, [tượng trưng] cho việc cắt đứt liên hệ của chúng ta với năm cũ và bỏ lại những muộn phiền.”

Hàn Quốc
Súp bánh gạo, được gọi là tteokguk, là một món súp đặc biệt được phục vụ vào ngày Tết ở Hàn Quốc để biểu thị sự trường thọ.

“Người Hàn Quốc nói rằng khi bạn ăn bánh gạo vào ngày Tết, bạn sẽ tăng thêm một tuổi,” Bobby Yoon, chủ nhà hàng Yoon Haeundae Galbi ở khu Koreatown của thành phố New York nói.

Tuổi tác được tôn trọng trong văn hóa Hàn Quốc; người trẻ phải cúi đầu tôn trọng với người già, chẳng hạn như người lớn tuổi luôn là những người ăn trước tiên. Trong một cuộc trò chuyện, người ta thường hỏi “Ngài đã ăn bao nhiêu bát tteokguk?” như một cách lịch sự để xác định độ tuổi và địa vị của một cá nhân.

Bánh sủi cảo (tteok) làm từ bột gạo nếp, được cắt lát và dùng trong nước luộc thịt lợn, cùng với những lát trứng rán và hành lá. Màu trắng và hình dạng tròn của bánh tteok và những quả trứng tương tự như sự tinh khiết và đổi mới cho một khởi đầu năm mới suôn sẻ. Hình tròn cũng tượng trưng cho tiền xu – sự giàu có.

Peru
Ẩm thực từ Amazon đến Andes rất đa dạng và phong phú; tuy nhiên các món cơm ăn kèm với thịt heo lại rất phổ biến tại tất cả những nơi này. Bếp trưởng Carlos Pardo Figueroa của khách sạn Sumaq Macchu Picchu cho biết: “Đối với người Peru, điều quan trọng là phải có cơm mỗi ngày. Trong đêm giao thừa, chúng tôi sẽ chế biến các món cơm khác nhau như cơm jardiniere, cơm ô liu đen với hũ đào hoặc cơm kiểu Á Rập.”



Người Peru thích các món cơm truyền thống, đó cũng là món chính trong ẩm thực của họ.

Nhiều phong tục năm mới của Peru cũng phản ánh văn hóa của nhiều người nhập cư từ Âu Châu, Phi Châu, và Nhật Bản đến Nam Mỹ định cư. Ông Figueroa nêu ví dụ: “Ở Peru [giống như ở Tây Ban Nha], chúng tôi ăn 12 quả nho vào lúc nửa đêm để cầu may vào năm mới. Chúng tôi cũng cho đậu lăng sống vào tối như một dấu hiệu cho việc có tiền. Nếu quý vị muốn kết hôn, hãy đặt các hạt gạo trước cửa nhà mình. Để có sức khỏe tốt, hãy rửa tay trong rượu Champagne.”

Ngoài thực phẩm, màu vàng biểu thị niềm hy vọng và hạnh phúc trong năm mới. Người Peru thường mặc đồ lót màu vàng, trong khi nhà cửa và cơ sở kinh doanh được trang trí bằng hoa và đồ trang trí màu vàng.

Hoa Kỳ
Đậu mắt đen với thịt heo tượng trưng cho sự thịnh vượng được phục vụ trên khắp Hoa Kỳ, đặc biệt là ở Deep South. Hoppin’ John là một món ăn cổ điển trong ngày đầu năm mới của South Carolina, được làm từ đậu Hà Lan và gạo, nó có hương vị với những miếng thịt heo béo ngậy, chẳng hạn như hog jowl (má heo), fatback (phần lưng nhiều thịt của heo) và thịt bụng, tất cả đều biểu thị sự dồi dào, dư dả. Món ăn được phục vụ với rau cải xanh theo mùa, tượng trưng cho tiền bạc.

Virginia Willis, tác giả cuốn sách “Secrets of the Southern Table” (tạm dịch: “Bí mật của chiếc Bàn phương Nam”) cho biết: “Tên của Hoppin’ John vẫn là một ẩn đố. Một số câu chuyện dân gian chỉ ra rằng thực khách rất hào hứng muốn có đậu mắt đen cho bữa tối đến mức họ nhảy lò cò (hopping) xung quanh bàn; những người khác nói rằng nó ám chỉ một người đàn ông đi khắp khiêng bán gạo và đậu ở Carolina. Lời giải thích phổ biến nhất được chấp nhận là Hoppin’ John là sự thay đổi của cụm từ tiếng Pháp ‘pois à pigeon’, nghĩa là ‘đậu bồ câu’ (pigeon peas).”

Dù quý vị phục vụ món gì tại bàn, một điều thường trực trên mỗi mọi người lúc nửa đêm là một nụ hôn chúc may mắn, tình yêu và sức khỏe trong năm mới.



Hoppin John nấu với đậu mắt đen.

Melanie Young sinh vào ngày 01/01, nhiệm vụ của cô là ăn mừng năm mới ở một nơi mới hàng năm.

Mộc Thanh biên dịch

Ý nghĩa thật sự của Giáng Sinh trong trận Đại chiến năm 1914

ALAN WAKIM

Có một màu đỏ được cho phép Khi đêm Giáng Sinh buông xuống năm 1914, những binh lính ngồi trong chiến hào bị băng tuyết bao phủ, cảm thấy lạnh lẽo, nhớ nhà và mệt mỏi vì chiến tranh. Trong khi đó, các chính trị gia và tướng lĩnh đang nghỉ ngơi thoải mái ẩm áp ở nhà hay đang thưởng thức những ly rượu trong một căn phòng được sưởi ấm; họ đã nói với các binh lính rằng chiến tranh sẽ kết thúc “trước mùa lá rụng.”

5 tháng trước đó, các chỉ huy của họ đã thông báo rằng họ phải ra chiến trận để cứu chính mình, cứu lấy gia đình và đất nước. Người dân đã cố vũ khí họ diễn hành trên đường và quảng trường của thị trấn. Rốt cuộc, họ vẫn là người thực hiện chính nghĩa; kẻ thù của họ mới là người xấu; và năm 1914 là thời kỳ huy hoàng để được sống!

Một đêm khác lạ
Trong 5 tháng, những người tốt đã giết những kẻ xấu. Một tuần trước đêm Giáng Sinh, những binh sĩ tấn công thuộc phe Đồng minh đã bị bắn hạ không thương tiếc bởi hỏa lực súng máy từ phòng tuyến của quân đội Đức. Nhưng đêm nay là một đêm khác biệt. Những cây thông Noel bắt ngờ xuất hiện trên đỉnh thành lũy của phòng tuyến Đức. Chính những người lính đã dùng thứ vũ khí sát thương bắn chết bạn bè của họ giờ đây đang hát vang bài “Stille Nacht” (tạm dịch: “Đêm yên tĩnh”) và hô vang lời chúc mừng Giáng Sinh đến họ trên khắp vùng đất hoang vu.

Các binh lính Đồng minh hát bài thánh ca Giáng Sinh của họ và đáp lại bằng những lời chúc mùa lễ. Chẳng bao lâu, những người lính bắt đầu xuất hiện. Những rải và cẩn thận, họ trèo ra khỏi chiến hào của mình để gặp gỡ kẻ thù và dàn xếp một cuộc đình chiến. Mọi người bắt tay nhau, tặng quà Giáng Sinh, đồng ý giúp đỡ nhau chữa trị và chôn cất thi thể. Các phe đối lập cùng nhau khiêng thi thể của những người đã hy sinh. Những binh lính khác thì trao đổi quả Giáng Sinh như socola, thức ăn, thuốc lá và đồ uống, và cả những câu chuyện. Ở khu vực khác của mặt trận, mọi người ngồi trên thành lũy và hát cho kẻ thù của mình nghe, sau đó là những tiếng vỗ tay và cổ vũ. Trước đó, họ đã thi đấu bóng đá. Họ ăn uống và cầu nguyện cùng nhau. Một người lính Đức cắt tóc cho một người lính Anh. Và một điều đã biến mất trong khung cảnh huyền thoại như thế này là lòng căm thù giữa binh lính hai nước; họ hành xử như những người bạn thân từ trường cũ.

Một phép màu
24 giờ tiếp theo, một phép màu bất ngờ xảy ra trên chiến trường chết chóc của Bỉ và Pháp; tất cả là nhờ mọi người cùng chia sẻ một đức tin và mong muốn chúc mừng sự ra đời của Đấng Cứu Thế trong hòa bình. Những cảnh tượng như thế này không chỉ xảy ra ở Mặt trận phía Tây, mà còn ở Mặt trận phía Đông. Giáo hoàng Benedict XV đã cầu xin cả Lực lượng Trung ương và Đồng minh cho phép đình chiến đến hết ngày lễ, và ngay cả ông cũng đã rơi lệ trước những cảnh tượng đang xảy ra dọc theo các chiến tuyến.

Công Giáo, Tin Lành, và Chính Thống Giáo đã gây chiến với nhau trong hàng thế kỷ vì những hệ tư tưởng Cơ Đốc khác nhau, nhưng rồi cuộc, khi mọi thứ trầm lắng, thì họ vẫn cùng thờ phụng một



Hình ảnh mô tả cuộc đình chiến vào Giáng Sinh năm 1914 của Frederic Villiers được đăng tải lên trang nhất của tờ Illustrated London News vào ngày 09/01/1915, với dòng chữ thích gốc là “Ánh sáng của Hòa bình chiếu sáng chiến hào trong đêm Giáng Sinh: Một người lính Đức mở đầu cuộc đình chiến tự phát bằng cách đến gần phòng tuyến của Vương quốc Anh với một cây thông Noel nhỏ.”

Vào năm 1914, nó đã đem đến hòa bình và thiện chí một cách thần kỳ ở những nơi tưởng chừng như không thể. 105 năm sau, tất cả chúng ta nên thực hiện điều này thật tốt để tưởng nhớ những người lính năm xưa, ngày lễ này và ý nghĩa thật sự của nó.



Một tháp tự giá được dựng gần Ypres, Bỉ năm 1999 để ghi nhớ địa điểm cuộc đình chiến đêm Giáng Sinh năm 1914.

Những người lính Anh và Đức tại Ploegsteert, Bỉ vào ngày Giáng Sinh năm 1914.



nhưng dù vậy, ông vẫn nói con thịnh nộ khi nghe về cuộc đình chiến đêm Giáng Sinh. Ông không những quyết định trừng phạt những người có trách nhiệm mà còn lên kế hoạch để ngăn ngừa kiểu tình anh em không thể chấp nhận này trong tương lai. Tình yêu và hòa bình sẽ làm suy yếu tinh thần chiến đấu của những người lính. Làm sao mà quân đội có thể duy trì chiến tranh nếu những binh lính của họ cảm nhận được tình anh em thay vì sự thù hận đối với kẻ thù của mình? Ngài John French, Tổng Tư lệnh Lực lượng Viên chinh Vương quốc Anh, đã hồi tưởng trong nhật ký của mình rằng:

“Khi tin tức này đến tai, tôi đã ngay lập tức ra lệnh ngăn chặn mọi hành vi như vậy tái diễn, và gọi các chỉ huy địa phương trừng phạt nghiêm khắc.”

Trong 12 tháng sau đó, sự tàn bạo tiếp tục xảy ra khi chiến tranh lan rộng đến các khu vực hoạt động mới với sự bổ sung thêm nhiều binh lính vào cuộc chiến. Điều này để bảo đảm rằng sẽ không có bất kỳ tình hữu nghị nào tồn tại sau lễ Giáng Sinh hoặc trong những ngày lễ sau đó, và chiến tranh cùng sự tàn bạo tiếp tục diễn ra đến ngày 11/11/1918.

Ngày nay, chúng ta có thể chứng kiến cảnh tượng các thanh thiếu niên và những người trẻ tuổi đến từ các quốc gia trước đây thuộc Mặt trận phía Tây của Đức, Pháp, Vương quốc Anh, Bỉ, Luxembourg, và Ireland, cũng như các quốc gia Âu Châu khác bình yên cùng nhau tụ họp trong các nhà hàng, quán cà phê, tiệc đêm, bãi biển, tiệm quần áo, và đêm nhạc hội. Nhưng thật trớ trêu và không may, việc đi lễ nhà thờ của người Âu Châu lại giảm mạnh, và những người sống ở lục địa này không còn cảm thấy sự cần thiết của việc tôn vinh ý nghĩa thật sự của lễ Giáng Sinh. Vào năm 1914, nó đã đem đến hòa bình và thiện chí một cách thần kỳ ở những nơi tưởng chừng như không thể. 105 năm sau, tất cả chúng ta nên thực hiện điều này thật tốt để tưởng nhớ những người lính năm xưa, ngày lễ này và ý nghĩa thật sự của nó.

Alan Wakim là người đồng sáng lập của The Sons of History, một chuỗi video trên Youtube và một kênh podcast hàng tuần.

Anh Đặng biên dịch

Fed giữ lãi suất gần bằng 0, tăng triển vọng về kinh tế

EMEL AKAN | THE EPOCH TIMES

Hôm 16/12, Cục Dự trữ Liên bang đã thông báo rằng họ sẽ giữ lãi suất của Hoa Kỳ gần bằng 0 vì đại dịch tiếp tục gây ra “những rủi ro đáng kể” cho nền kinh tế. Các nhà hoạch định chính sách của Fed dự đoán sẽ không có bất kỳ đợt tăng lãi suất nào cho đến năm 2023.

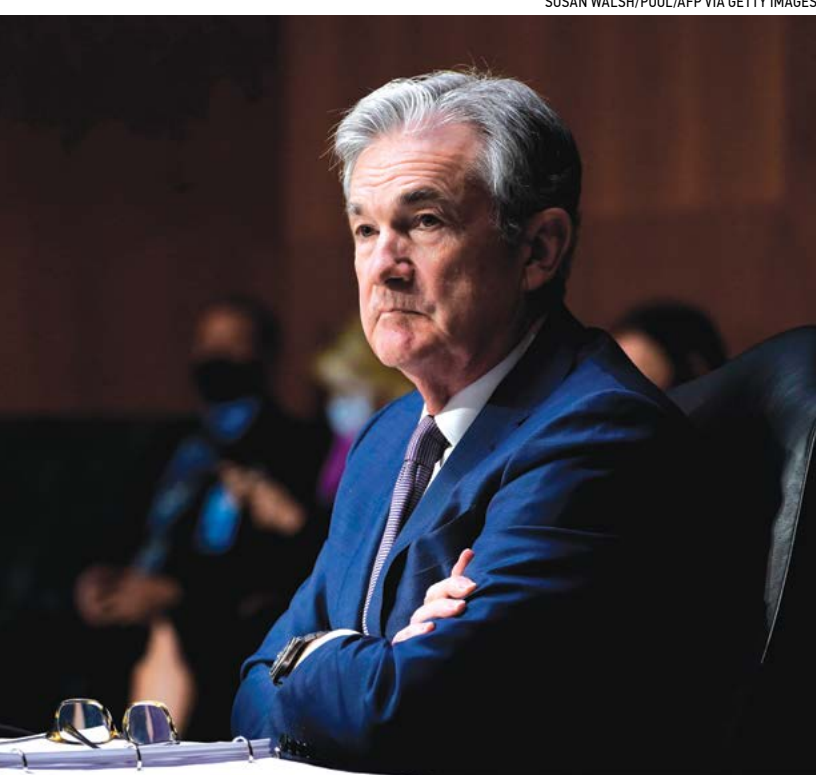
Ngân hàng trung ương cũng nâng cao triển vọng về kinh tế của mình, kỳ vọng sự phục hồi kinh tế và thị trường lao động tốt hơn so với dự báo vào tháng 9.

Sau khi kết thúc cuộc họp chính sách kéo dài hai ngày của Ngân hàng trung ương, các quan chức Fed cho biết họ sẽ giữ lãi suất Ngân hàng trung ương liên bang (lãi suất Fed) ở mức từ 0 đến 0.25%, phù hợp với kỳ vọng. Lãi suất Fed là lãi suất chuẩn, ảnh hưởng đến chi phí vay mua nhà thế chấp, cho vay mua xe hơi, cho vay đầu tư mua nhà và các khoản vay khác.

“Triển vọng cho nền kinh tế sẽ phụ thuộc đáng kể vào câu chuyện virus,” tuyên bố của Ủy ban Thị trường Mở Liên bang (FOMC) cho biết, tương tự với tuyên bố trước đó.

“Cuộc khủng hoảng sức khỏe cộng đồng đang diễn ra sẽ tiếp tục đè nặng lên hoạt động kinh tế, việc làm và lạm phát trong thời gian tới, và gây ra những rủi ro đáng kể đối với triển vọng kinh tế trong trung hạn.”

Phát biểu tại cuộc họp báo sau cuộc họp, Chủ tịch Fed Jerome Powell cho biết, “tín tức



Chủ tịch Cục Dự trữ Liên bang Jerome Powell lắng nghe trong phiên điều trần của Ủy ban Ngân hàng Thượng viện tại Hoa Thịnh Đốn, hôm 01/12/2020.

gắn đây về vaccine rất tích cực”.

Tuy nhiên, ông lưu ý rằng những thách thức và sự không chắc chắn là phụ thuộc đến “thời điểm, [khả năng] sản xuất và phân phối vaccine, cũng như hiệu quả của chúng trên các nhóm [người] khác nhau.”

Do đó, “rất khó để đánh giá thời gian và phạm vi tác động kinh tế” - ông nói.

Các nhà hoạch định chính sách tin rằng vài tháng tới sẽ “rất thách thức” do sự gia tăng các ca nhiễm virus Trung Cộng ở Hoa Kỳ và nước ngoài.

Các quan chức Fed đã điều chỉnh dự báo kinh tế của họ để phản ánh sự cải thiện của thị

trường lao động và hoạt động kinh tế trong những tháng gần đây.

Dự báo trung bình về tỷ lệ thất nghiệp vào cuối năm nay đã giảm xuống 6.7% từ mức 7,6% được dự đoán hồi tháng 9. Fed dự kiến tỷ lệ thất nghiệp 5.0% vào năm tới và 3.7% vào năm 2023.

Tổng sản phẩm quốc nội (GDP) hiện dự kiến sẽ giảm 2.4% (trung bình) vào năm 2020, so với mức giảm 3.7% được dự báo vào tháng 9.

Ngân hàng trung ương dự kiến nền kinh tế sẽ tăng trưởng lần lượt 4.2% và 3.2% vào năm 2021 và 2022. Cả hai số liệu đều

phản ánh mức điều chỉnh tăng 0.2% so với dự báo của tháng 9.

Trong khi đó, dự báo lạm phát của Fed sẽ tăng lên 1.8% trong năm tới, từ 1.2% năm nay và đạt 2% vào năm 2023.

Fed đã thực hiện một loạt các hành động để hạn chế tác hại kinh tế của cuộc khủng hoảng virus Trung Cộng. Là một phần trong nỗ lực hỗ trợ thị trường, kể từ tháng 6, Ngân hàng trung ương đã mua mỗi tháng ít nhất 80 tỷ USD trái phiếu chính phủ Hoa Kỳ và 40 tỷ USD trái phiếu có tài sản bảo đảm.

Tuyên bố của FOMC cho biết Ngân hàng trung ương sẽ tiếp tục tăng lượng tài sản nắm giữ với tốc độ hiện tại “cho đến khi đạt được tiến bộ đáng kể đối với mục tiêu tạo việc làm tối đa và ổn định giá cả của Ủy ban.”

Tháng trước, Bộ trưởng Tài chính Steven Mnuchin đã từ chối gia hạn một số chương trình cho vay khẩn cấp của Fed sẽ hết hạn vào ngày 31/12.

“Mặc dù các khoản tiền từ Đạo luật CARES sẽ không còn để hỗ trợ các khoản vay mới hoặc mua tài sản mới sau ngày 31/12, nhưng Bộ Tài chính có thể cho phép hỗ trợ các công cụ để cho vay khẩn cấp nếu cần thông qua Quỹ Bình ổn hối đoái,” ông Powell nói.

Cuộc họp FOMC diễn ra cùng với các cuộc đàm phán quan trọng về ngân sách tại Quốc hội. Các nhà lập pháp đang đàm phán về dự luật chi tiêu tổng thể cho năm tài chính 2021 với mục tiêu đạt được thỏa thuận trước hạn cuối là ngày 18/12. Các lãnh



của các công ty Fintech như Square Inc. và các nhà bán lẻ như Rakuten Inc., cả hai đều đã nộp đơn xin phép.

Hôm 15/12, FDIC cũng đã công bố các quy định cuối cùng về tiền gửi do môi giới. Điều này sẽ giúp các tổ chức tiếp cận

Thêm 59 công ty Trung Quốc bị Hoa Kỳ đưa vào danh sách đen

JACK PHILLIPS | THE EPOCH TIMES

Bộ trưởng Thương mại Wilbur Ross cho biết Hoa Kỳ đưa hàng chục công ty Trung Quốc vào danh sách đen, trong đó có một nhà sản xuất chất bán dẫn hàng đầu, do những lo ngại về an ninh quốc gia.

Danh sách gồm 77 công ty và các chi nhánh, trong đó có 59 công ty Trung Quốc.

Ông Ross cho biết hôm 18/12, “Đây là những công ty có liên hệ với Quân đội Giải phóng Nhân dân,” và nói thêm, “Điều này liên quan đến quyền tiếp cận của họ với các sản phẩm chất bán dẫn rất tân tiến.”

Trong số những tổ chức bị đưa vào danh sách đen đó gồm có Semiconductor Manufacturing International Corp. (SMIC), vốn là nhà sản xuất vi mạch bán dẫn lớn nhất Trung Quốc và cung cấp cho các công ty như Qualcomm và Broadcom. Theo ông Ross, những công ty này sẽ tham gia với Huawei và hàng trăm công ty Trung Quốc khác.

Hành động này sẽ “bảo đảm rằng Trung Quốc, thông qua công ty tâm cơ quốc gia như SMIC, không thể lợi dụng các công nghệ của Hoa Kỳ hỗ trợ các hoạt động quân sự gây mất ổn định của họ,” ông Ross nói trong một tuyên bố.

Bộ Ngoại giao cho biết 4 công ty Trung Quốc đã được thêm vào danh sách này vì đã “tạo điều kiện cho các hành vi vi phạm nhân quyền ở Trung Quốc bằng cách cung cấp tài liệu xét nghiệm ADN hoặc thiết bị giám sát công nghệ cao” cho Trung Cộng. Danh sách này bao gồm nhà sản xuất thiết bị không người lái (drone) của Trung Quốc DJI - nhà sản xuất lớn nhất thế giới.

“Chúng tôi kêu gọi Trung Cộng tôn trọng nhân quyền của người dân Trung Quốc, bao gồm các Phật tử Tây Tạng, tín đồ Cơ đốc giáo, những học viên Pháp Luân Công, những người Hồi giáo Duy Ngô Nhĩ, và thành viên của các nhóm dân tộc thiểu số và tôn giáo khác,” Ngoại trưởng Mike Pompeo nói trong một tuyên bố.

Theo ông Pompeo, 19 tổ chức Trung Quốc khác liên quan đến việc “điều phối một cách có hệ thống và thực hiện hơn một chục trường hợp” đánh cắp các bí mật thương mại của Hoa Kỳ, phá hoại các nỗ lực của Hoa Kỳ nhằm chống lại việc buôn bán các vật liệu nguyên tử, hoặc coi thường các quy định xuất cảng của Hoa Kỳ, cũng bị trừng phạt. Danh sách này bao gồm một số trường đại học quốc phòng hỗ trợ quân đội Trung Cộng.

Chính phủ TT Trump cũng áp đặt các hạn chế đối với hàng chục tổ chức Trung Quốc vốn hỗ trợ các hoạt động gây hấn của Bắc Kinh tại khu vực tranh chấp lãnh thổ Biển Đông. Danh sách này bao gồm 25 viện nghiên cứu liên kết với công ty do nhà nước điều hành có tên Tổng công ty Đông tàu Nhà nước Trung Quốc, Công ty Xây dựng Truyền thông Trung Quốc.

Tháng trước, Bộ Quốc phòng đã thêm công ty chất bán dẫn này vào danh sách đen các công ty bị cáo buộc có liên quan đến quân đội Trung Quốc, cấm các nhà đầu tư Hoa Kỳ mua cổ phiếu của công ty này bắt đầu từ cuối năm tới. SMIC cho biết họ không có liên hệ gì với quân đội Trung Quốc.

Chính phủ TT Trump thường xuyên sử dụng danh sách tổ chức (hiện bao gồm gần 300 công ty và chi nhánh có trụ



REUTERS



SAUL LOEB/AFP VIA GETTY IMAGES

Một nhân viên an ninh đứng bên ngoài một tòa nhà của Tập đoàn Quốc tế Sản xuất Chất bán dẫn (SMIC) trong lễ khai trương của công ty này tại Thương Hải, Trung Quốc, hôm 22/11/2001.

Bộ trưởng Thương mại Wilbur Ross tại Điện Capitol ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 05/3/2020.

Đây là những công ty có liên hệ với Quân đội Giải phóng Nhân dân... Điều này liên quan đến quyền tiếp cận của họ với các sản phẩm chất bán dẫn rất tân tiến.

Wilbur Ross,
Bộ trưởng Thương mại

sở tại Trung Quốc) để tác động đến các ngành công nghiệp chủ chốt của Trung Quốc. Ngoài Huawei và khoảng 150 chi nhánh, ZTE Corp cũng bị đưa vào danh sách do một vi phạm lệnh trừng phạt.

Nhà sản xuất camera giám sát Hikvision đã bị đưa vào danh sách đen do sự đàn áp của Trung Cộng đối với một số nhóm người. Năm 2013, quân lý an ninh công cộng của Hikvision, ông Qian Hao, đã khoe khoang rằng các mạng lưới camera của họ “có thể giúp duy trì sự ổn định bằng cách xem ai đó đến từ gia đình nào, sau đó thuyết

phục người thân của họ ngăn họ khỏi những hành vi có hại, giống như đã làm với Pháp Luân Công,” một môn tu luyện tinh thần mà nhân quyền của những người theo học môn này đã bị xâm phạm khắp nơi kể từ tháng 7/1999. Công nghệ của Hikvision cũng tham gia vào các hoạt động giám sát của Trung Cộng đối với người thiểu số Duy Ngô Nhĩ ở Tân Cương.

Bản tin có sự đóng góp của Reuters và phóng viên Cathy He của Epoch Times.

Cảm An biên dịch

Hoa Kỳ tiết kiệm được 35 tỷ USD từ việc thay đổi chiến lược tham chiến

ZACHARY STIEBER VÀ JAN JEKIELEK THE EPOCH TIMES

Theo ông Russell Vought, giám đốc Văn phòng Quản lý và Ngân sách (OMB), Hoa Kỳ dự kiến sẽ tiết kiệm được 35 tỷ USD ngân sách nhờ vào việc “chăm dứt các cuộc chiến tranh bất tận” tại các nước trên thế giới.

“Lần đầu tiên, chính phủ đang thúc đẩy để thực hiện những gì tổng thống đã hứa từ lâu, và chúng tôi đang đưa ra kế hoạch để đạt được điều đó. Hàng năm, chúng tôi đã có nhiều tiền bỏ về việc xây dựng lực lượng Hải quân hùng mạnh như trước đây — để giành lấy vị thế về hàng hải,” ông Vought nói với chương trình “American Thought Leaders” của The Epoch Times.

Gần đây, các quan chức Hoa Kỳ đã công bố kế hoạch đóng tàu kéo dài 30 năm, dự kiến chi 167 tỷ USD cho việc đầu tư tàu, với mục tiêu rằng lực lượng Hải quân có 355 chiến hạm vào năm 2033.

“Chúng tôi tiết kiệm ngân sách được bằng cách chấm dứt các cuộc chiến tranh bất tận. Giám đi 2,500 binh sĩ ở Afghanistan và Iraq, chúng tôi đã có được khoản tiết kiệm cho quỹ dự phòng ở nước ngoài. Chúng tôi đã tiết kiệm được khoảng 35 tỷ USD ở đó,” ông Vought nói.



THE EPOCH TIMES

Ông Russ Vought, giám đốc Văn phòng Quản lý và Ngân sách của Tòa Bạch Ốc, tại văn phòng của ông ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 14/12/2020.



MARIO TAMAYO/GETTY IMAGES

Một trực thăng của Hải quân Hoa Kỳ hạ cánh trên hàng không mẫu hạm USS Nimitz khi ở ngoài khơi Baja California, tiểu bang Mexico, hôm 18/1/2020.



STRAIFF VIA GETTY IMAGES

Một tàu khu trục mang hỏa tiễn dẫn đường của Trung Quốc được lái đặt trên sông Dương Tử ở tỉnh Trùng Khánh, Trung Quốc, hôm 18/10/2020.

TT Donald Trump đã rút quân ở Afghanistan, Iraq, và các nơi khác như đã hứa trong chiến dịch tranh cử năm 2016.

Ông Vought, người đã đi khắp đất nước để thăm các xưởng đóng tàu, cho biết việc không tham gia vào các cuộc chiến không có hồi kết là một phần trong khuôn khổ chiến lược hòa bình nhằm củng cố sức mạnh cho Hoa Kỳ. “Chúng tôi muốn đạt được ưu thế về hàng hải. Nếu quý vị nhìn lại lịch sử của tất cả các quốc gia vĩ đại như Hoa Kỳ - như ông Chủ tịch Hội đồng Tham mưu trưởng Liên quân nói cách đây hai tuần - họ là các quốc gia hàng hải” - ông chia sẻ.

“Đặc biệt, Bộ trưởng Quốc phòng trước đó đã chỉ rõ Trung Cộng là mối đe dọa ngày càng gia tăng đối với chúng ta. Khi suy nghĩ về những gì cần thiết cho cuộc chiến này, thì đầu tư và phát triển lực lượng Hải quân là điều đầu tiên và quan trọng nhất.”

Ông David Norquist, Thứ trưởng Bộ Quốc phòng, cho biết kế hoạch này phù hợp với Chiến lược Quốc phòng Quốc gia (NDS), xác nhận Trung Cộng và Nga là những mối đe dọa ngang hàng.

“Để chúng ta có thể duy trì ưu thế trước những mối đe dọa này, NDS cần có một lực lượng hiện đại, sẵn sàng hoạt động

trong khu vực hàng hải Thái Bình Dương,” ông nói trong một tuyên bố.

Việc đưa ra kế hoạch 30 năm và nhấn mạnh về khoản ngân sách tiết kiệm duy trì việc TT Trump đối đầu chính chiến lược quân sự, đã được trình Quốc hội để các nhà lập pháp biết được thực sự tiết kiệm được bao nhiêu tiền. “Chúng tôi tin rằng đó sẽ là điều Quốc hội mong muốn nhất, để xác định liệu quốc gia có thể chi trả cho kế hoạch đó hay không. Với tư cách là Giám đốc ngân sách, tôi đưa ra kế hoạch và các chi tiết để có thể trả lời được các câu hỏi này,” ông Vought nói.

Thượng nghị sĩ Roger Wicker (Cộng Hòa-Missouri) là một trong số những thành viên của Quốc hội có phản ứng tích cực với đề nghị này.

“Năng lực của quốc gia chúng ta trong việc chống lại các mối đe dọa ngoại bang ngày càng phụ thuộc vào lực lượng Hải quân hùng mạnh. Kế hoạch đóng tàu 30 năm mà Tổng thống và nhóm làm việc của ông đưa ra, đã thiết lập một tham chiếu cho việc phát triển hạm đội Hoa Kỳ. Việc này giải quyết những thách thức hiện tại và chuẩn bị cho tương lai,” ông tuyên bố.

Lê Trường biên dịch

Giám đốc Zoom tại Trung Quốc bị buộc tội làm gián đoạn cuộc họp tưởng niệm vụ thảm sát ở Thiên An Môn

CATHY HE VÀ EVA FU | THE EPOCH TIMES

Hôm 18/12, Bộ Tư pháp Hoa Kỳ cho biết các công tố viên đã buộc tội một giám đốc điều hành [thường trú tại] Trung Quốc vì làm gián đoạn các cuộc họp video được tổ chức để tưởng niệm vụ thảm sát ở Quảng trường Thiên An Môn.

Những mô tả trong tài liệu của tòa án cho thấy sự trùng khớp với Zoom, một ứng dụng hội nghị truyền hình phổ biến có trụ sở tại Hoa Kỳ, được phát triển tại Trung Quốc.

Các công tố viên cáo buộc rằng ông Jin Xinjiang, hay còn gọi là “Julien” Jin, đã làm việc dưới sự chỉ đạo của các quan chức an ninh Trung Cộng nhằm kiểm duyệt một loạt cuộc họp do các nhà hoạt động Hoa Kỳ tổ chức vào tháng 5 và tháng 6 năm nay, để tưởng niệm 31 năm vụ thảm sát tại Quảng trường Thiên An Môn năm 1989. Đây là vụ đàn áp bạo lực của Trung Cộng đối với hoạt động kêu gọi cải cách dân chủ tại nước này. Ông Jin bị buộc tội âm mưu quấy rối giữa các tiểu bang và âm mưu xuyên giao phương tiện nhận dạng bất hợp pháp. Hiện ông ta vẫn đang án nầu tại Trung Quốc.

Một nhà hoạt động tại Hoa Kỳ bị kiểm duyệt trong vụ việc, ông Zhou Fengsuo, xác nhận với NTD, một chi nhánh của The Epoch Times, rằng FBI đã thông báo cho ông rằng một nhân viên của Zoom đã bị buộc tội.

Trước đó, ứng dụng này từng bị giám sát chặt chẽ vì các mối liên hệ với Trung Cộng, bao gồm cả việc gửi dữ liệu người dùng đến các máy chủ ở Bắc Kinh.

“Ông Jin đã hợp tác chặt chẽ với chính quyền Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa và các thành viên của cơ quan tình báo nước này để bịt miệng các bài diễn văn về chính trị và tôn giáo của người sử dụng nền tảng của một công ty công nghệ Hoa Kỳ,” luật sư Hoa Kỳ Seth D. DuCharme nói trong một tuyên bố.

Zoom đã xác nhận rằng Trung Cộng yêu cầu họ đình chỉ ba tài khoản của các nhà hoạt động nhân quyền Hoa kiều vì việc tham dự các sự kiện bị coi là “bất hợp pháp đối với Trung Quốc”.

Vụ việc đã làm dấy lên làn sóng phản đối kịch liệt từ các nhà lập pháp và các nhà hoạt động, những người cáo buộc công ty Hoa Kỳ này đã khuất phục trước hệ thống kiểm duyệt của Trung Cộng. Thảo luận về cuộc đàn áp đã làm năm 1989 bị kiểm duyệt gắt gao ở đất nước tỷ dân này.



Logo Zoom được hiển thị phía sau các mô hình đồ chơi nhỏ trong ảnh minh họa được chụp hôm 19/3/2020.

Vụ việc đã làm dấy lên làn sóng phản đối kịch liệt từ các nhà lập pháp và các nhà hoạt động, những người cáo buộc công ty Hoa Kỳ này đã khuất phục trước hệ thống kiểm duyệt của Trung Cộng.

kích động bạo lực.

Theo các công tố viên, ông Jin và các quan chức cũng cung cấp ảnh chụp màn hình được cho là hồ sơ người dùng của những người tham gia cuộc họp, cho thấy một người đeo mặt nạ

cấm cờ Nhà nước Hồi giáo (IS). Ông Jin đã có thể sử dụng những chi tiết này để thuyết phục các giám đốc điều hành của Hoa Kỳ hủy bỏ các cuộc họp video và đình chỉ hoặc đóng các tài khoản của các nhà hoạt động Hoa Kỳ.

Các công tố viên còn cáo buộc rằng Trung Cộng đã sử dụng thông tin do ông Jin cung cấp để đe dọa những người tham gia cuộc họp đang cư trú tại Trung Quốc, hoặc các thành viên trong gia đình của những người tham gia cuộc họp ở Trung Quốc. Nhà cầm quyền Trung Cộng đã tạm

giữ ít nhất một người dự định diễn thuyết tại sự kiện này. Họ cũng tìm đến các thành viên gia đình của một người tham gia cuộc họp, gây áp lực để yêu cầu người đó ngừng lên tiếng chống lại chế độ.

Buộc các công ty phải chịu trách nhiệm

Ông Zhou, người sáng lập nhóm vận động Trung Quốc nhân đạo tại Hoa Kỳ, đã tổ chức một sự kiện vào ngày 31/5, với khoảng 4.000 người tham gia trên khắp thế giới. Ông kể lại rằng nhiều diễn giả được lên lịch bày tỏ ý kiến mà đến từ Trung Quốc, đã phải gửi tin nhắn ghi âm trước đó áp lực từ chính quyền. Tuy nhiên, nhiều người vẫn bị bắt giữ.

Ông nói trong một cuộc phỏng vấn với The Epoch Times rằng việc truy tố là “bước đầu tiên hướng tới việc duy trì công lý” và sẽ là lời cảnh báo

của Hoa Kỳ rằng họ không chấp nhận các giá trị chỉ vi tiền.

Ông chia sẻ thêm rằng việc ông Jin bị cáo buộc đã hành động theo chỉ thị của các quan chức tình báo Trung Cộng đã nói lên nhiều điều. Khi các công ty Hoa Kỳ đến Trung Quốc, “Đó không đơn thuần là một hình thức hợp tác kinh doanh nữa, mà là hợp tác trực tiếp với Trung Cộng,” ông cho biết. “Họ trở thành một phần trong guồng máy của Trung

Cộng trong việc đàn áp các nhà hoạt động ủng hộ dân chủ và xâm phạm nhân quyền.”

Ông Zhou cũng hoan nghênh sự gia tăng đáng kể trong việc Hoa Kỳ truy tố các vụ gián điệp Trung Quốc trong năm vừa qua. Ông nói: “Mọi công ty - bất kể quý vị có trụ sở tại Hoa Kỳ hay Trung Quốc - quý vị phải phục tùng ý chí của Trung Cộng.”

Nếu bị kết án cả hai tội danh, ông Jin sẽ phải đối mặt với án tù tối đa là 10 năm.

Trong một tuyên bố, Zoom nói rằng họ hoàn toàn hợp tác với các cơ quan liên bang trong vấn đề này, và cũng đang tiến hành một “cuộc điều tra nội bộ kỹ lưỡng”. Công ty đã sa thải ông Jin vì vi phạm các chính sách của công ty, trong khi các nhân viên giấu tên khác đã được cho nghỉ hành chính để chờ điều tra nội bộ.

Công ty xác nhận rằng dữ liệu của “ít hơn mười người dùng” đã được cung cấp cho Trung Cộng, và ông Jin “có khả năng đã chia sẻ thông tin về cuộc họp tưởng niệm vụ thảm sát ở Quảng trường Thiên An Môn.” Ngoài những người dùng này, công ty cho biết họ không tin ông Jin hoặc “bất kỳ nhân viên Zoom nào khác đã cung cấp cho Trung Cộng dữ liệu người dùng của những người không ở Trung Quốc.”

Ngân Hà biên dịch

TRUNG QUỐC

Trung Quốc thiếu điện ở nhiều nơi, người dân chỉ trích lệnh cấm mua than Úc

XIAOHUI

Ở Trung Quốc đang xuất hiện tình trạng thiếu điện. Nhiều tỉnh như Chiết Giang, Hồ Nam, Giang Tây và Nội Mông đã liên tiếp đưa ra biện pháp hạn chế sử dụng điện, gây khó khăn cho các nhà máy nhỏ và cuộc sống của người dân. Cư dân mạng liên tục chỉ trích Trung Cộng đã hạn chế nghiêm ngặt việc nhập cảng than từ Úc chỉ vì nguyên nhân chính trị. Các quan chức vật vàng của bộ dưỡng tin tức về việc hạn chế mua than của Úc, và tuyên truyền việc hạn chế sử dụng điện là để “khôi phục nền kinh tế”, “tiết kiệm điện và giảm chất thải”, ...

Vài ngày trước, các quan chức Chiết Giang và Hồ Nam liên tiếp ra thông báo cúp điện, các xí nghiệp và xưởng sản xuất tư nhân nhỏ buộc phải tạm ngừng sản xuất, nguồn điện sử dụng cho sưởi ấm cũng bị hạn chế, thậm chí đèn đường bị tắt vào nửa đêm.

Theo Đài Á Châu Tự Do, các quan chức ở tỉnh Giang Tây và Ulanqab ở Nội Mông cũng đã đưa ra thông báo “Dùng điện có trật tự” và họ cúp điện theo giờ. Bà Tôn, chủ một doanh nghiệp tư nhân ở Chiết Giang cho biết rằng các tỉnh như Tứ Xuyên, Phúc Kiến, ... đều đã bắt đầu bị cúp điện.

Việc sử dụng điện luân phiên

gây nên làn sóng oán hận trong dân chúng. Người dân và giới truyền thông ở Trung Quốc chỉ trích việc Trung Cộng ngừng mua than đá của Úc là để trả đũa nước này. Có người còn châm biếm hành động này của Trung Cộng thường được gọi là “Tự lấy đá đập vào chân mình.”

Tuy nhiên, ông Hồ Tích Tiến, tổng biên tập tờ Global Times lại đưa ra thông tin phủ nhận. Ông cho rằng lý do cắt giảm là vì “tiết kiệm năng lượng và giảm chất thải” và “tình trạng thiếu điện tạm thời”. Ủy ban Cải cách và Phát triển của Trung Cộng gọi đây là do “nhạnh chóng phục hồi sản xuất công nghiệp”, “thời tiết cực hàn” và “sự có tổ

máy phát điện”, ...

Vì thế, trang web chính thức của văn phòng đại diện Ủy ban xúc tiến thương mại quốc tế của Trung Cộng tại Úc đã xóa bản tin ngày 17/12 khi đề cập việc Trung Quốc “Cấm nhập khẩu than đá của Úc vô thời hạn”.

Một kênh truyền thông tài chính của Trung Quốc đã đưa tin than đá của Úc dùng cho sản xuất điện chiếm khoảng 57% lượng nhập cảng của Trung Quốc. Trong tình trạng ngừng nhập cảng than đá của Úc nhưng chưa có sản phẩm thay thế, sẽ có thể gây ra tình trạng thiếu điện ngắn hạn ở một số khu vực.

xuất điện. Sau khi Trung Cộng ra lệnh cấm nhập cảng, giá than đá ở Trung Quốc đã tăng vọt, chính quyền đang cố gắng mở rộng việc mua than từ các nước khác bù đắp cho nguồn cung ứng than đang thiếu hụt.

Một kênh truyền thông tài chính của Trung Quốc đã đưa tin than đá của Úc dùng cho sản xuất điện chiếm khoảng 57% lượng nhập cảng của Trung Quốc. Trong tình trạng ngừng nhập cảng than đá của Úc nhưng chưa có sản phẩm thay thế, sẽ có thể gây ra tình trạng thiếu điện ngắn hạn ở một số khu vực.

Thanh Mai biên dịch

Trung Quốc: Ứng dụng cho vay online Jiufu sụp đổ, tiền của dân ‘bốc hơi’

LIN SHIYUAN

Ngày 07/12, khoảng 4 ngàn nạn nhân của nền tảng Jiufu Puhui đến trụ sở chính của công ty Jiufu Data Technology ở Bắc Kinh để bảo vệ quyền lợi của mình, hô vang “Jiufu trả tiền,” “Nhà nước lừa dối, Jiufu lừa đảo”; họ còn quỳ xuống thỉnh cầu điều tra vụ việc. Cảnh sát đã đánh những người bảo vệ quyền lợi này, phun nước ớt cay nóng vào họ và kéo những người này lên xe bus lớn.

Một đoạn video liên quan được tung ra đã khiến dân mạng bất bình, “Xịt nước ớt cay vào mắt người dân đang quỳ; bắt người đưa lên xe bus; mắt đi đau đến mức không mở nổi phải xin đi bệnh viện; cảnh sát không thèm để ý; tàn bạo đến mức này!” “Chính quyền già cầm già điếc, trốn tránh trách nhiệm, cứ nghĩ rằng dùng cách dã man giải tán đám đông như vậy là xong, phải tay một cái là xong.”

Một người phụ nữ tên Ngô (hóa danh) đến từ Giang Tây, nói với phóng viên Epoch Times rằng, đã có mấy trăm người đến đây vào ngày 02/11. Nhiều cảnh sát xưa dưới các nạn nhân, bắt họ lên xe bus đưa đến văn phòng Bắc Kinh rồi đuổi họ về quê.

Bà Ngô bắt đầu đầu tư vào tổ chức Quản lý tài chính Wukong thuộc tập đoàn Jiufu vào năm 2017. Sau khi xem quảng cáo trên truyền hình và trên điện thoại đi động, có người trong nhà đã đổ vào đó hơn 500 ngàn Nhân dân tệ (NDT). Đến đầu tháng 8 năm nay thấy tiền không có trong tài khoản, lên mạng tra mới biết là đã xảy ra chuyện.

Bà Ngô cho biết, có rất nhiều người trên toàn quốc cho Jiufu vay tiền. Ngày 18/11, có hơn 100 người ở Giang Tây đến Văn phòng Điều tra Kinh tế và Ban Kiến nghị Phòng Công an báo án, nhưng họ chỉ cho ghi danh chứ không lập án. “Có ba anh em nhà họ đầu tư vào đó 6 triệu NDT, còn có một phụ nữ ở Cửu Giang bỏ vào đó 3 triệu NDT, họ đều vô cùng tin tưởng nền tảng tài chính này. Bởi vì nền tảng này vốn chưa từng vi phạm quy tắc, còn thường xuyên trả lãi, trả bằng tiền mặt, làm cho những người cho vay này có được một khoản tiết kiệm.”

Theo tài liệu Công nghiệp và thương mại, Jiufu Data Technology được thành lập năm



Ngày 07/12, các nạn nhân của Jiufu Puhui Platform đến trụ sở của Tập đoàn Công nghệ Kỹ thuật số Jiufu ở Bắc Kinh để bảo vệ quyền lợi của mình và bị xua đuổi. (Ảnh do người được phỏng vấn cung cấp).



Trên thực tế, nền tảng này hiện có tiền, nhưng lại không trả tiền cho người cho vay.

Bà Ngô, nói với Epoch Times

Tính đến ngày 31/07/2020 số dư khoản tiền vay của Jiufu Puhui là khoảng 31.9 tỷ NDT, với khoảng 340 ngàn người cho vay.

Ngày 07/10, Jiufu Data Technology đã thông báo rằng nền tảng cho vay trực tuyến Jiufu Puhui của họ sẽ rút khỏi nền tảng hoạt động kinh doanh P2P (Mô hình cho vay ngang hàng: Peer to peer - P2P Lending), đồng thời đưa ra ba phương án trả tiền cho người đầu tư, bao gồm: “Trả toàn bộ gốc và lãi cực nhanh để rút khỏi kênh” và “Chuyển giao một lần nhanh chóng để rút khỏi kênh” và “Trả vốn trước, trả lãi sau để rút khỏi kênh.” Nhưng những người cho vay lại nói rằng, phương án rút lui của Jiufu Puhui thực tế là “chiết khấu rồi thu về.”

Bà Ngô nói, “Loại thứ nhất là để người cho vay đến trung tâm thương mại mua đồ (bằng phiếu mua hàng), giá cả rất đắt. Loại thứ hai là mua lại với giá chiết khấu, sau khi trừ đi thu nhập đã nhận trước đây, tiền gốc được chiết khấu 1.6%. Loại thứ ba là hoàn vốn sau ba năm; cái này

không có gì bảo đảm, bản thân nó đã mất uy tín rồi, ai dám đợi đến ba năm?”

Bà Ngô nói, “Sau đó nền tảng này ra một thông báo, yêu cầu chúng tôi tài xuống một ứng dụng (app) về quyền chủ nợ. Thực tế cả ba phương án này đều không tốt. Có vài người tò mò, muốn mở ra xem thử, vừa mới ấn mở ra, còn chưa bắt đầu thao tác chọn thì nhận ra ứng dụng đó đã chọn mặc định. Điều này còn không phải là đẩy trái đang sang người ta sao? Cả thông báo kia rõ ràng là cướp tiền.”

Nền tảng P2P “bốc hơi”, người dân ném “trái đắng”

Vào ngày 27/11, ông Lưu Phúc Thọ, Luật sư trưởng của Ủy ban Giám sát Bảo hiểm và Ngân hàng Bắc Kinh, đã cho biết tại

cuộc họp thường niên về “Tài chính và kinh tế” rằng, nền tảng công nghệ tài chính trực tuyến P2P ở Trung Quốc đại lục có khoảng 5,000 công ty vào thời kỳ đỉnh cao, đến trung tuần tháng 11 năm nay đã về con số.

Về việc này, bà Ngô chỉ ra, văn

để là phải trả lại tiền cho người cho vay. “Chính phủ muốn loại bỏ P2P, vậy các vị có đem tiền trả lại cho những người cho vay hay không?”

Bà Ngô nói: “Ông Tập Cận Bình vẫn nói “thoát nghèo”, thực ra là còn làm những người này trở nên ‘khốn cùng.’ Vì chuyện này mà có gia đình trong nhà có người già sinh bệnh không có tiền để chữa bệnh, đã từng vong do không được trị liệu kịp thời, đều có ảnh chụp lại.”

Bà còn đưa ra ví dụ, có một người có con gái 9 tuổi bị xe tải đâm thiệt mạng được bồi thường 200 ngàn NDT. Người này đem tiền bồi thường ấy đầu tư vào nền tảng Jiufu, giờ chẳng còn gì.

Tháng 8 năm nay, trong một cuộc phỏng vấn của CCTV (Đài truyền hình Trung Ương Trung Quốc), ông Quách Thụ Thanh, Chủ tịch Ủy ban Giám sát Ngân hàng Bảo hiểm Trung Quốc nói, còn hơn 800 tỷ NDT của người cho vay vẫn chưa được thu hồi.

Theo một bản hợp đồng mà bà Ngô cung cấp, Bên A là người cho vay, ký kết “Thỏa thuận dịch vụ tư vấn và quản lý cho vay” với Bên B là Công ty TNHH Kỹ thuật Thông tin Jiufu Puhui Bắc Kinh; Jiufu sẽ cung cấp cho bên cho vay các dịch vụ tư vấn về vay và làm môi giới, Jiufu sẽ thu và làm người cho vay một khoản phí gọi là phí “kế hoạch bảo đảm”.

Bà Ngô cho rằng, “Trên

thực tế, nền tảng này hiện có tiền, nhưng lại không trả tiền cho người cho vay.” Theo danh sách những người giàu nhất thế giới do Hurun đưa ra năm 2019, ông Tồn Lôi - CEO của Jiufu - xếp hạng 828 với khối tài sản 5 tỷ NDT.

“Thiên tai Virus, nhân họa Jiufu”

Bà Wu cáo buộc nền tảng này đã ngang nhiên lấy tiền với sự hậu thuẫn của chính phủ. “Nếu không có các bộ của chính phủ làm hậu viện, tại sao Bắc Kinh không lập hồ sơ điều tra vụ việc lớn như vậy? Tại sao người dân đi đòi lại tiền mồ hôi nước mắt của mình mà còn bị xua đuổi, đánh đập? Cướp tiền của chúng tôi, chính quyền ăn phần lớn, Jiufu ăn phần nhỏ, đó là sự thật.”

Bà cho biết: “Chúng tôi đầu tư vào nền tảng này, lãi suất không tính là quá mức, cũng là một loại hình được chính phủ bảo hộ. Nền tảng công nghệ này được phê chuẩn bởi các cơ quan chính phủ, rồi mới những minh tinh đại diện làm quảng cáo trên Đài truyền hình Trung ương; nếu không chúng tôi cũng sẽ không tin tưởng. Giờ thì đã đem toàn bộ tài sản ném cả vào bên trong đó.”

Còn có nạn nhân khác cho biết rằng, “Chúng ta thoát được dịch bệnh, nhưng không tránh được vòng lừa đảo tài chính năm 2020.”

Mô hình cho vay ngang hàng (peer-to-peer lending hoặc viết tắt là P2P) là một mô hình kinh doanh sử dụng các dịch vụ online để kết nối các nhà đầu tư với cá nhân hay doanh nghiệp có nhu cầu vay vốn.

Theo thông tin trên báo South China Morning Post vào tháng 10, ước tính có hàng chục triệu người Trung Quốc đã bị mất tiền bởi sự sụp đổ của các chương trình cho vay ngang hàng tại nước này, tính tới cuối tháng 8.2020 vẫn còn khoảng 800 tỷ nhân dân tệ (119 tỷ USD) bị nợ lại. Hiện tại, ngành công nghiệp cho vay ngang hàng tại Trung Quốc gần như biến mất hoàn toàn.

Tiểu Minh biên dịch



Sĩ quan Hải quân diễn hành trong buổi lễ hạ thủy tàu hộ tống lớp Tuo Chiang ở Yilan, Đài Loan, hôm 15/12/2020.

việc cải tổ lại quân đội của quốc đảo này, Đài Loan đã đầu tư các thiết bị mới như hệ thống hạm tăng hình có tính năng “bắn hạ hàng không mẫu hạm.”

Trường Lê biên dịch

Các triệu chứng khi THẬN CÓ VẤN ĐỀ và 3 “chìa khóa” giúp thận khỏe mạnh

LI QINGFENG

Một mối kéo dài, suy nhược cơ thể, tóc bạc, đau lưng và các triệu chứng khác xuất hiện... Bạn hãy cẩn thận khi gặp những triệu chứng này, vì có thể thận của bạn đang quá tải.

Theo y học cổ truyền Trung

Quốc, thận là nền tảng bẩm sinh và lưu trữ tinh khí. Khi thận suy yếu, cơ thể sẽ cảm thấy mệt mỏi, suy nhược. Ông Hứa Trung Nghiêm, một bác sĩ tại Phòng khám Y học Cổ truyền Trung Quốc Hán Bồ Thế Gia, chỉ ra rằng các vấn đề về lá lách, dạ dày, tim và gan đều có thể gây ra chứng mệt mỏi. Tuy nhiên, trường hợp mệt mỏi do hệ thống thận gây ra là nặng nhất, nó có hai đặc điểm:

- Chưa vận động cũng có cảm giác mệt mỏi, và rất khó để loại bỏ sự mệt mỏi chỉ bằng chế độ ăn uống và nghỉ ngơi.
- Toàn thân mệt mỏi, có cảm giác thờnhr bị suylen nhẹ hoặc khó thở.

Ông Hứa Trung Nghiêm giải thích rằng trong y học Trung Quốc, thận có liên quan đến các cơ quan nội tạng khác. Tim, phổi, gan, lá lách và các cơ quan khác đều được kích hoạt bởi thận. Khi Thận Khí suy yếu, các cơ quan trong cơ thể sẽ không thể hoạt động bình thường, dẫn đến khí huyết trong toàn cơ thể không đủ, ảnh hưởng đến hệ tuần hoàn và gây ra tình trạng mệt mỏi toàn thân, khó thuylen giảm.

Các triệu chứng khác của thận hư

So với trong Tây y, phạm vi của “thận” trong Trung y bao quát rộng hơn nhiều, bao gồm tập hợp nhiều chức năng của cơ thể như hệ thống sinh dục, hệ thống miễn dịch, hệ thống tiết niệu và bài tiết, và hệ thống nội tiết.

Theo y học cổ truyền Trung

Quốc, thận dự trữ tinh, làm chủ

nước, xương và sinh ra tủy. Khi hệ

thống thận có vấn đề, ngoài việc

khiến người ta mệt mỏi, nó còn có

thể gây ra các triệu chứng sau:

- Tóc bạc trắng và rụng nhiều:** Các vấn đề về thận có thể ảnh hưởng đến chức năng tạo máu, máu không đủ sẽ dẫn đến bị rụng tóc, tóc bạc trắng hoặc sợi tóc mỏng.
- U tị hoặc điếc đột ngột:** Khi thận khí không đủ, thính lực sẽ bị ảnh hưởng.
- Nước tiểu quá nhiều hoặc quá ít, cơ thể bị phù nề:** Nước tiểu sủi bọt, lượng quá ít hoặc quá nhiều đều liên quan đến các vấn đề về thận. Lượng nước tiểu ít khiến người không thoát được ra ngoài có thể gây phù nề, ban đầu chỉ là chi dưới, lâu dần từ chi cũng sẽ bị sưng phù.

- Mọc gai xương, đau lưng:** Người bị thận yếu sẽ gặp phải tình trạng gai xương, đau lưng và các vấn đề khác liên quan đến xương khớp sớm hơn.
- Đẩy thì chậm và vô sinh:** Trẻ em chậm lớn và chậm đẩy thì, còn người lớn vô sinh đều liên quan đến hệ thống thận.

Ăn các loại hạt và thực phẩm có màu đen có thể cải thiện chứng mệt mỏi của thận

Vì có nhiều lý do dẫn đến chứng mệt mỏi, Ông Hứa Trung Nghiêm gợi ý rằng những người ban đầu mới mệt mỏi có thể dùng nước Hoàng Kỳ và trà nhân sâm (chẳng hạn như nhân sâm bột, 1 đến 2 gam mỗi ngày). Nếu sau khi uống có sự cải thiện, có nghĩa là bạn đang bị áp lực và mệt mỏi trong thời gian gần đây. Còn nếu không có cải thiện, đề nghị bác sĩ chẩn đoán nguyên nhân gây mệt mỏi.

Đối với tình trạng mệt mỏi do suy thận, có thể bổ sung các loại thực phẩm từ hạt, vì chúng là nguồn nguyên liệu tốt để bồi bổ thận như quả óc chó, hạt dẻ (Việt Nam gọi là hạt dẻ Trùng Khánh), hạt phi (Việt Nam gọi là hạt dẻ), hạt hạnh nhân và hạt điều.

Đồng thời, ngũ hành của y học cổ truyền Trung Quốc dạy rằng “đen vào thận”. Như vậy, bạn cũng có thể ăn thêm các thực phẩm có màu đen như gạo đen,

đậu đen, vừng đen, nấm mèo, đậu tằm, chà là đen, gà đen. Thận khí khi được nuôi dưỡng đầy đủ thì tinh thần và thể lực tự nhiên sẽ dồi dào.

Các loại thực phẩm đang hạt được sử dụng phổ biến trong y học cổ truyền Trung Quốc để điều trị vô sinh hoặc các vấn đề về sinh trưởng. Người ta được khuyến cáo nên ăn nhiều hạt bị ngó, quả mâm xôi (còn gọi là phúc bồn tử), đậu nành và các loại thực phẩm từ hạt hữu ích khác.

Người tiểu nhiều có thể ăn phúc bồn tử, khiêm thực và các thực phẩm từ hạt có tác dụng thu sáp (làm co lại), nếu lượng nước tiểu ít hoặc tiểu buốt, tiểu rắt có thể dùng Xa tiên (còn gọi là Mã đề) và các vị thuốc lợi tiểu khác. Ông Hứa nhắc nhở rằng nếu lượng nước tiểu giảm đáng kể, có nghĩa là thận đã không thể bài tiết nước tiểu, thì không nên dùng các loại thảo mộc lợi tiểu trực tiếp để tránh làm tổn thương thận. Tốt nhất là sử dụng các loại thảo mộc bổ thận, như Địa hoàng, Hà thủ ô.



Theo y học cổ truyền Trung Quốc, thận dự trữ tinh, làm chủ nước, xương và sinh ra tủy.



Người bị thận yếu sẽ gặp phải tình trạng gai xương, đau lưng và các vấn đề khác liên quan đến xương khớp sớm hơn.



Nên ăn thực ăn dạng hạt thường xuyên để bổ thận.

Tập thể dục thường xuyên và phù hợp để kích thích xương khớp, có lợi cho hệ thống thận.

Đối với người bị gai xương, đau lưng, nhức mỏi, các thầy thuốc Đông y sẽ dùng Đò trọng, Thổ đoàn và các vị thuốc khác để bồi bổ gan thận, cường gân cốt.

Hầu hết các vấn đề về rụng tóc, tóc bạc trắng đều được chữa trị theo quan điểm bổ huyết, đồng thời có thể dùng Hà thủ ô và Bồ cốt chi để bổ thận tráng dương, chuyển màu tóc thành đen.

Giúp thận khỏe mạnh

Ông Hứa cho biết: “Một khi thận trở nên suy yếu, thì không thể hồi phục lại nguyên trạng ban đầu, mà chỉ có thể duy trì tình trạng hiện tại.” Ông nhấn mạnh rằng nếu bạn nhận thấy cơ thể có vấn đề về thận, chẳng hạn như mệt mỏi liên tục và đau thắt lưng rõ ràng, thì nên đi khám ngay lập tức.

Và đây là 3 “chìa khóa” để dưỡng thận:

- Cách ăn uống:** Việc duy trì hệ thống thận phụ thuộc vào sức mạnh của lá lách và dạ dày, và việc hấp thụ dinh dưỡng cần bằng giúp bảo vệ chức năng của hai cơ quan này – đây là điều cơ bản nhất. Nên ăn thức ăn dạng hạt thường xuyên để bổ thận. Nhưng đừng tiêu thụ một lượng lớn, nếu không sẽ làm tăng gánh nặng trong việc chuyển hóa của thận.
- Tập thể dục:** Thận có quan hệ mật thiết với xương, tập thể dục thường xuyên và phù hợp để kích thích xương khớp, có lợi cho hệ thống thận.
- Giấc ngủ và tâm trạng:** Gan và thận sẽ bổ sung và chuyển hóa tương trợ cho nhau, khi tâm trạng bị ảnh hưởng hoặc thức khuya thường xuyên sẽ khiến hệ thống gan gặp vấn đề thì cũng sẽ ảnh hưởng đến thận. Vì vậy, cần duy trì trạng thái tinh thần thoải mái và một giấc ngủ ngon để bồi bổ gan và tránh suy thận.

Minh Sơn biên dịch

Tập thể dục có khả năng ngăn ngừa sự tiến triển của 35 bệnh kinh niên

ALESSIO BRICCA và SOREN T. SKOU

Các chuyên gia nhận thấy thể dục có vô số lợi ích, có thể hỗ trợ người đang có nhiều bệnh mà không có chút tác dụng phụ nào.

Trên toàn thế giới, hàng trăm triệu người ở mọi lứa tuổi đang có từ hai bệnh kinh niên trở lên – thường được gọi là “đa bệnh”. Những người này có sức khỏe thể chất và tinh thần kém hơn, nguy cơ nhập viện và nguy cơ tử vong cao hơn so với những người chỉ bị một bệnh kinh niên.

Do số lượng người bị đa bệnh ngày càng tăng, việc tìm kiếm các phương pháp điều trị tốt hơn được coi là ưu tiên trong lĩnh vực chăm sóc y tế. Dù đa bệnh là nguyên nhân hàng đầu gây ra thương tật, nghiên cứu về phương pháp điều trị nhiều bệnh cùng một lúc vẫn còn sơ sài. Rất ít nghiên cứu về các phương pháp điều trị, và không may là những nghiên cứu này không thu được lợi ích nào đáng kể.

Những người bị đa bệnh có nhu cầu được cải thiện sức khỏe thể chất, tinh thần, cuộc sống tình cảm và xã hội của họ. Nghiên cứu của chúng tôi cho thấy rằng tập thể dục có thể là một phương pháp điều trị hiệu quả cho những người bị nhiều bệnh và đem lại nhiều cải thiện mà bệnh nhân mong muốn.

Hiện nay, phương pháp điều trị đang được sử dụng là dùng các loại thuốc có sẵn cho các bệnh riêng biệt. Tuy nhiên, điều này có thể không cải thiện hoàn

Xem tiếp trang sau

Một ly thức uống có cồn mỗi ngày làm tăng 10% nguy cơ mắc các bệnh ung thư

JESSIE ZHANG

Kết quả nghiên cứu về bệnh ung thư đã dẫn đến những thay đổi về hướng dẫn sử dụng thức uống có cồn. Trong bối cảnh ngày càng có nhiều bằng chứng về mối liên hệ giữa ung thư và việc sử dụng thức uống có cồn, hướng dẫn về việc dùng thức uống có cồn phiên bản 2009 đã được sửa đổi, phù hợp cho mùa có nhiều lễ hội. Hội đồng Nghiên cứu Y học và Sức khỏe Quốc gia (NHMRC) khuyến khích người Úc ghi nhớ các quy tắc mới và không uống quá 10 ly tiêu chuẩn mỗi tuần.

Chủ tịch Ủy ban Hoạt động Thể chất và Dinh dưỡng của Hội Ung thư Úc Clare Hughes cho biết Hội đồng đã ủng hộ và khen ngợi những thay đổi này.

Bà Hughes phát biểu với giới truyền thông: “Nếu người Úc giảm dùng thức uống có cồn theo hướng dẫn mới, thì sẽ có thể giảm 3,500 ca ung thư do thức uống có cồn gây ra trên toàn quốc mỗi năm.”

“Ngành công nghiệp đồ uống chứa cồn đang chú trọng vào việc thu hút người Úc uống nhiều hơn. Tuy nhiên, bằng chứng cho thấy rất rõ rằng rằng nó không tốt cho sức khỏe.”

Các hướng dẫn mới này dựa theo một nghiên cứu gần đây được công bố trên tạp chí Ung thư của Anh vào tháng 10, và đây là cuộc điều tra quy mô nhất về thức uống có cồn và ảnh hưởng của nó đối với bệnh ung thư ở Úc.

Nghiên cứu cho thấy rằng một ly thức uống có cồn mỗi ngày làm tăng 10% nguy cơ mắc các bệnh ung thư liên quan đến việc sử dụng thức uống có cồn.

Tác giả chính của nghiên cứu Pe-

ter Sarich nhắc lại rằng, “Ngày nay bằng chứng tại Úc rất rõ ràng rằng bạn uống càng nhiều thì nguy cơ ung thư càng cao.”

Đã có bằng chứng khoa học mạnh mẽ rằng đồ uống có cồn gây ra một số loại ung thư, cùng với các nghiên cứu cho thấy ngay cả những người uống không quá một ly/ngày cũng có nguy cơ bị ung thư vú, vòm họng, hầu, thanh quản, thực quản, gan, dạ dày, và ruột.

Chủ tịch Hội Ung thư Úc Anita Dessaix khen ngợi NHMRC vì đã dựa trên bằng chứng khoa học của họ để sửa đổi các hướng dẫn, phản ánh sự gia tăng những nguy cơ tác động sức khỏe liên quan đến việc dùng thức uống có cồn.

Bà Dessaix nói, “Để các hướng dẫn có hiệu quả, chúng tôi cần bảo đảm người Úc hiểu chúng. Cũng cần nâng cao nhận thức của người Úc vì chỉ 16% trong số họ hiểu được mối liên hệ giữa rượu và ung thư vú.”

Các hướng dẫn mới này có thể được tìm thấy trên trang tin NHMRC, cung cấp các khuyến cáo rõ ràng để giảm nguy cơ tác động sức khỏe của đồ uống có cồn. Hiện nay đã có quy định rằng người dưới 18 tuổi, phụ nữ đang mang thai, đang cho con bú hoặc có kế hoạch mang thai không nên dùng thức uống có cồn.

Một nguyên tắc vẫn không thay đổi là nam giới và phụ nữ không nên uống quá 4 ly tiêu chuẩn/ngày.

[Theo Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa dịch bệnh Hoa Kỳ: một ly rượu tiêu chuẩn tương đương 5 ounce, hoặc 150ml]

Thu Ngân biên dịch



Uống nhiều đồ uống có chứa cồn có nguy cơ mắc các bệnh ung thư.

Tập thể dục có khả năng ngăn ngừa sự tiến triển của 35 bệnh kinh niên

Tiếp theo từ trang 29

toàn triệu chứng mà còn có tác dụng phụ nghiêm trọng. Nhiều người đã đến các trung tâm chăm sóc sức khỏe và quyết định không sử dụng cùng lúc quá nhiều loại thuốc hay gây tác dụng phụ (thường ít nhất một loại cho một bệnh).

Biện pháp này rất bất tiện và không đem lại sự hài lòng cho bệnh nhân.

Tập thể dục như là một phương pháp điều trị

Nghiên cứu đã chỉ ra rằng tập thể dục là một phương pháp điều trị hiệu quả đối với 26 bệnh kinh niên, bao gồm viêm khớp, trầm cảm, và đái tháo đường type 2. Nghiên cứu cũng cho thấy việc tập thể dục có khả năng ngăn ngừa sự tiến triển của 35 bệnh kinh niên.

Nhờ tác dụng toàn diện đối với sức khỏe, chẳng hạn như giảm huyết áp, giảm đau khớp và cải thiện khả năng nhận thức, nên tập thể dục có thể có lợi cho một loạt các bệnh kinh niên. Nó cũng có tác dụng phụ thấp hơn so với các phương pháp điều trị bằng thuốc. Tuy nhiên, tập thể dục đòi hỏi nỗ lực thể chất và giống như các phương pháp điều trị bằng thuốc, tác dụng sẽ giảm dần nếu bạn ngừng tập thể dục.

Gần đây có các nghiên cứu đánh giá xem việc tập thể dục có thể đem lại lợi ích gì cho những người mắc nhiều bệnh kinh niên.

Chúng tôi đánh giá tác động của liệu pháp tập thể dục đối với sức khỏe thể chất và tinh thần của những người bị ít nhất hai trong số các bệnh kinh niên sau: thoái hóa khớp gối hoặc hông, cao huyết áp, bệnh tiểu đường loại 2, trầm cảm, suy tim, thiếu máu cơ tim và bệnh phổi tắc nghẽn kinh niên. Chúng tôi đã tìm thấy 23 nghiên cứu ở người lớn từ 50–80 tuổi.

Các nghiên cứu về liệu pháp tập thể dục được thực hiện một phần bởi nhà vật lý trị liệu hoặc nhà sinh lý học chuyên ngành thể dục. Hầu hết kéo dài trung bình 12 tuần và tập thể dục được thực hiện 2–3 lần một tuần, bắt đầu từ cường độ thấp và tăng dần đến cường độ trung bình cao. Các liệu pháp tập thể dục bao gồm tập thể dục dưới nước, vận động cơ bắp, tập aerobic và thái cực quyền.

Nghiên cứu của chúng tôi cho thấy tập thể dục cải thiện chất lượng cuộc sống và giảm các triệu chứng lo âu và trầm cảm. Lợi ích cao hơn ở bệnh nhân trẻ tuổi và những bệnh nhân bị

trầm cảm nặng trước khi bắt đầu tập thể dục. Điều này nhấn mạnh rằng những người bị trầm cảm nặng – thường được coi là không đủ điều kiện để tập thể dục do mức độ trầm cảm của họ – có thể nhận được hiệu quả tích cực từ liệu pháp tập thể dục.

Những bệnh nhân tham gia liệu pháp tập thể dục có thể đi bộ lâu hơn. Những người tham gia tập thể dục đi bộ xa hơn 43 mét so với những người không tham gia các bài tập thể dục, với thời gian hơn sáu phút. Sự cải thiện này có ý nghĩa quan trọng cho bệnh nhân, và nó làm giảm triệu chứng bệnh của họ.

Liệu pháp tập thể dục cũng không làm tăng nguy cơ gặp những vấn đề không mong muốn, chẳng hạn như đau đầu gối, cánh tay, lưng, ngã hoặc mệt. Hơn nữa, nó làm giảm nguy cơ nhập viện, viêm phổi, và một môi nhiều.

Do đó, tập thể dục có thể là một liệu pháp an toàn và hiệu quả thay vì tăng đơn thuốc ở những người mắc nhiều bệnh kinh niên. Lợi ích cũng tương tự khi bệnh nhân có kết hợp nhiều bệnh kinh niên trong nghiên cứu của chúng tôi. Tuy nhiên, những phát hiện này cần được kết luận trong các thử nghiệm tương lai để có câu trả lời chính xác hơn.

Với sự hợp tác của bệnh nhân và các chuyên gia chăm sóc sức khỏe, chúng tôi đang phát triển và thử nghiệm một liệu pháp tập thể dục và chương trình tự quản trong dự án MOBILIZE. Thử nghiệm này sẽ giúp chúng tôi hiểu liệu có nhân hóa việc tập thể dục và tự quản có hiệu quả trong việc điều trị đa bệnh hay không.

Trong khi đó, những người mắc đa bệnh có thể cải thiện sức khỏe tinh thần và thể chất bằng cách tập thể dục 2–3 lần / tuần. Tập thể dục nhịp điệu, rèn luyện cơ bắp hoặc kết hợp cả hai có thể đem lại nhiều cải thiện cho sức khỏe, bất kể điều kiện sống như thế nào. Tuy nhiên, điều quan trọng là các buổi tập thể dục trị liệu phải được giám sát và cường độ phải dựa trên khả năng chịu đựng của bệnh nhân.

Bài viết của nghiên cứu sinh tiến sĩ Alessio Bracca tại Đại học Nam Đan Mach và giáo sư Soren Skou tại Đại học Nam Đan Mach. Bài báo này được xuất bản lần đầu tiên bởi The Conversation.

Thu Ngân biên dịch



FREEPIK.COM

Ký ức nằm bên ngoài não bộ?

LEONARDO VINTINI | THE EPOCH TIMES

Sau nhiều thập kỷ nghiên cứu, các khoa học gia vẫn chưa thể giải thích được việc dường như không có phần nào của não bộ chịu trách nhiệm lưu trữ ký ức.

Hầu hết mọi người đều cho rằng ký ức phải tồn tại ở đâu đó trong đầu chúng ta. Nhưng dù cố gắng đến đâu, các chuyên gia nghiên cứu y tế vẫn không thể xác định được vùng não nào thực sự lưu trữ những gì chúng ta ghi nhớ. Vậy liệu có thể nào ký ức thực ra tồn tại trong một không gian nằm ngoài thể giới vật chất mà chúng ta biết?

Chuyên gia sinh học, nhà văn, và điều tra viên, Tiến sĩ Rupert Sheldrake, lưu ý rằng nghiên cứu về tâm trí của con người đã đi theo hai hướng hoàn toàn đối nghịch. Trong khi phần đông

các khoa học gia tìm kiếm bên trong hộp sọ, ông lại đi tìm ở bên ngoài.

Tiến sĩ Sheldrake, tác giả của nhiều cuốn sách và các bài báo, cho rằng ký ức không tồn tại trong bất kỳ vùng vật lý nào của não bộ, mà tồn tại trong một loại trường bao phủ xung quanh và xuyên qua cả não bộ. Trong khi đó, não bộ thực ra hoạt động như một “bộ giải mã” các thông tin, được tạo ra do sự tương tác giữa mỗi người và trường của họ.

Trong bài báo “Trí tuệ, Ký ức, Cộng hưởng Hình thái Kiểu mẫu và Vô thức Tập thể” (Mind, Memory, and Archetype Morphic Resonance and the Collective Unconscious) được đăng trên tạp chí Psychological Perspectives, ông Sheldrake so sánh não bộ như một chiếc TV – một cách tương đối để giải thích cách thức tương tác giữa tâm trí và não bộ.

Nhục thân bất hoại của vị Lạt ma người Nga

NATALY TEPLITSKY | THE EPOCH TIMES

Nhục thân của Đức Hambo Lama Itighelov, vị lãnh đạo tinh thần của các Phật tử người Nga từ năm 1911–1927, lần đầu tiên được khai quật khỏi mộ năm 1955, theo yêu cầu của vị Lạt ma. Sau khi khai quật lần thứ 3 vào năm 2002, 75 năm sau khi Lạt ma viên tịch, nhục thân ngài vẫn không có dấu hiệu bị hư hoại. Các chuyên gia y khoa đã quyết định nghiên cứu về kỳ tích này.

Theo Pravda.ru, ngôi mộ có chứa một quan tài gỗ và [bên trong] là một vị Lạt ma Phật giáo đang ngồi tọa trong tư thế “kiết già” (tư thế “hoa sen”). Nhục thân ngài được bảo quản như thể đã được ướp xác, nhưng không phải vậy. Có thể ngài được phủi quần áo và vải lụa.

“Các mẫu vật được lấy ra 75 năm sau khi nhục thân ngài được chôn cất, cho thấy rằng các bộ phận cơ thể ngài như da, tóc và móng tay không khác gì với các mẫu người đang sống,” một giáo sư lịch sử tại trường Đại học Nhân văn Quốc gia Nga, bà Galina Yershova, đã phát biểu trong một cuộc họp báo ở văn phòng trung tâm “Interfax” tại Moscow.

Theo lời bà Yershova thì, “Các khớp của ngài vẫn cong gập được, các mô mềm dần hồi giống như ở một người sống, và sau khi họ mở quan tài, nơi mà thi hài của Lạt ma đã ở đó trong suốt 75 năm, có một mùi hương rất dễ chịu tỏa ra.” Bà Yershova cho rằng điều này hoàn toàn không giống như những gì người ta nghĩ về một thi hài đã được chôn cất trong 75 năm.

Nhục thể vị Lạt ma này đã trở nên linh thiêng đối với các Phật tử vùng Buryatia của Nga; đi thế của ngài hiện đang yên nghỉ trong Tu viện Phật giáo Ivolgin ở thủ phủ Ulan-Ude của vùng này.

Đức Hambo Lama Itighelov là một người nổi tiếng trong lịch sử nước Nga. Ông đã học trường Đại học Phật giáo Anninsky Datsan, ở Buryatia. Lạt ma Itighelov có bằng y học và triết học (về bản chất của thời không). Ông cũng biên soạn một bộ bách khoa toàn thư về đạo lý học.

Năm 1911, Lạt ma Itighelov trở thành một vị Hambo Lama (người đứng đầu Phật giáo ở Nga). Trong các năm 1913–1917, ngài đã mở ngôi chùa Phật giáo đầu tiên tại St. Petersburg. Lạt ma Itighelov đã xuất bản các luận văn và

giáo lý tôn giáo và thống nhất nhiều chi phái tôn giáo.

Ngài được mời đến dự lễ kỷ niệm lần thứ 300 của Vương tộc Romanov, và vào ngày 19/03/1917, Sa hoàng Nga Tsar Nikolai II đã trao cho ngài giải thưởng Thánh Stanislav.

Trong suốt Thế chiến thứ Nhất, Lạt ma Itighelov đã trợ giúp quân đội về tiền bạc, quần áo và thuốc men. Ngài cũng đã xây dựng một loạt các bệnh viện, nơi các bác sỹ Lạt ma giúp chữa trị cho những chiến binh bị thương. Với những đóng góp của mình, Lạt ma Itighelov được trao tặng huy chương Thánh Stanislav.

Năm 1926, ngài đã cảnh báo các nhà sư Phật giáo về khủng bố “đỏ” sắp diễn ra và khuyến họ hãy đến Tây Tạng. Nhưng bản thân ngài không bao giờ rời khỏi Nga. Năm 1927, Lạt ma Itighelov nói với các Lạt ma rằng ngài đang chuẩn bị rời khỏi thế gian. Ngài bắt đầu thiền định và không lâu sau thi viên tịch.

Lạt ma Itighelov để lại một di chúc, trong đó yêu cầu về nơi chôn cất và vắn đề ngài tọa thiền tư thế “hoa sen” trong một căn phòng có bát kỳ đầu hướng về một nghĩa trang truyền thống. Ngài cũng dặn dò các nhà sư hãy khai quật di hài của ngài sau vài năm.

Di nguyên của ngài được các nhà sư Phật giáo thực hiện lần lượt vào năm 1955 và năm 1973. Nhưng điều này được giữ bí mật, bởi vì tất cả các loại tín ngưỡng tôn giáo đều bị cấm dưới chế độ cộng sản.

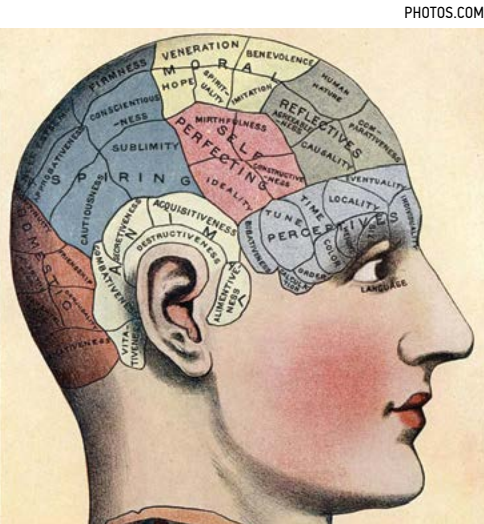
Liên Xô, dưới thời Stalin đã đàn áp hầu hết các loại hình tín ngưỡng tôn giáo, hành hình hàng trăm vị Lạt ma và phá hủy 46 ngôi đền và tu viện Phật giáo.

Kể từ khi Liên bang Xô viết sụp đổ, trên khắp nước Nga, Phật giáo bắt đầu hưng thịnh trở lại, xây dựng lại các ngôi chùa bị phá hủy và thu hút thêm nhiều tín đồ.

Vào ngày 11/09/2002, 75 năm sau khi Lạt ma Itighelov viên tịch, di hài ngài được khai quật lần thứ ba. Sự kiện lần này đã được ghi chép lại: Một tá các nhân chứng, gồm cả hai chuyên gia pháp y và một nhiếp ảnh gia.

Không lâu sau, di hài của vị Lạt ma được chuyển đến Ivolginsky Datsan (nơi cư ngụ của Đức Hambo Lama ngày nay). Ở đây di hài đã được các nhà sư, các nhà khoa học và chuyên gia bệnh lý học nghiên cứu một cách chi tiết.

Được sự cho phép của các tu sĩ Phật



PHOTOS.COM

Trong khi nhiều người tin rằng trí nhớ nằm trong não bộ, bằng chứng cho thấy tâm trí của con người có thể tồn tại trong một không gian phi vật chất.

“Nếu tôi làm hỏng TV của bạn khiến bạn không thể xem được một số kênh nhất định, hoặc khiến TV của bạn mất âm thanh bằng cách làm hỏng bộ phận xử lý tín hiệu âm thanh để bạn vẫn có thể xem được hình nhưng không có âm thanh, việc này cũng không chứng minh rằng âm thanh hay hình ảnh được lưu trữ bên trong TV.”

“Nó chỉ đơn thuần cho thấy rằng tôi đã ảnh hưởng đến hệ thống điều chỉnh [nhận tín hiệu] để bạn không thể nhận được tín hiệu đúng nữa. Trên thực tế,

Thanh Tùng biên dịch



HOIAPI/GETTY IMAGES

Một tín đồ đang trang trí nhục thân (bất hoại) của Đức Hambo Lama Itighelov, một vị Lạt ma tinh thần Phật giáo người Siberia, thân thể ngài trông giống như khi mới viên tịch vào năm 1927 tại một ngôi đền ở Ulan-Ude, thủ phủ nước Cộng Hòa Buryat.

giáo, các nhà khoa học đã khám nghiệm các mẫu mô của “nhục thân bất hoại”. Họ so sánh chúng với những mẫu mô của người sống. Khi mới trong số các nhà khoa học đến gần di hài, bà có thể cảm nhận rõ hơi ẩm [tỏa ra] từ tay ngài.

Giáo sư Viktor Zvyagin từ Trung tâm Pháp y Liên bang đã khám nghiệm nhục thể của Lạt ma Itighelov ở Ivolginsk vào tháng 11 năm ngoái, và tiến hành nhiều phân tích về các mẫu tóc, da và móng tay sau khi ông trở lại Moscow. Ông đã đưa ra kết luận rằng nhục thân của Lạt ma Itighelov ở trạng thái của một người mới từ vong cách đây 36 tiếng đồng hồ. Những kết quả cho thấy cấu trúc protein của cơ thể không hề bị tổn hại và giống hệt như của một người sống.

Các nhà khoa học không nói nên lời trước những kết quả phân tích thành phần hóa học trong di thể ngài. Họ không thể lý giải được sự thật là các thành phần hóa học trong nhục thể Lạt ma Itighelov đã biến mất hoặc hiện hữu với số lượng nhỏ không đáng kể.

Hai năm đã trôi qua. Hiện nay, nhục thể của Lạt ma Itighelov được đặt ngoài trời mà không có bất kỳ giới hạn nhiệt độ hay độ ẩm nào. Không ai hiểu được vì sao mà nhục thân của ngài lại có thể trụ giữ được trong điều kiện này.

Tuyên bố chính thức được đưa ra về nhục thân của vị Lạt ma là được bảo quản tốt, không có bất kỳ dấu hiệu hư hoại, các bắp cơ và mô bên trong, các khớp mềm và da còn nguyên vẹn. Người ta xác nhận rằng di thể ngài chưa bao giờ được tắm liệm hoặc ướp xác.

“Tôi đã đi Lạt ma đã 75 tuổi, và ngài hứa sẽ quay trở lại với các tín đồ của mình sau 75 năm nữa” – bà Yanzhima Vasilyeva, Giám đốc Viện Itigilov chia sẻ. “Điều đáng kinh ngạc nhất là ngài vẫn ngồi thẳng. Các nhà khoa học cho biết sau hai tuần, một thi thể không thể tự ngồi thẳng,” bà Vasilyeva nói tiếp.

Vị Bimbo Lama chăm sóc cho ngài

Lạt ma Itighelov gần như luôn ở bên thấy mình. Thỉnh thoảng, vị Bimbo Lama thay y phục cho ngài Lạt ma Itighelov, và vào lúc đó, các khớp của cơ thể ngài trở nên linh hoạt hơn. Vị Bimbo Lama đã để ý rằng lúc thay y phục, ông có thể ngửi thấy một mùi thơm tỏa ra từ cơ thể ngài.

Các Lạt ma mặc cho đi hài một chiếc áo choàng vàng, với một chiếc khăn màu xanh lam được đặt trên đùi ông. Đôi mắt ngài nhắm lại, các đường nét đã mờ đi, nhưng hình dạng khuôn mặt và chiếc mũi của ngài hoàn toàn giống với bức ảnh ngài được chụp năm 1913. Đôi tay vẫn linh hoạt, móng tay được cắt tỉa hoàn hảo. Da ngài mềm và [trên] đầu vẫn là một mái tóc ngắn sát [da đầu].

Theo Giáo sư Yershova, đây là trường hợp duy nhất được xác nhận và ghi lại về một nhục thể bất hoại qua một khoảng thời gian lâu như vậy trên toàn thế giới.

Việc tắm liệm và ướp xác được biết đến nhiều ở các quốc gia và các chủng người khác nhau như những xác ướp Ai Cập, các vị Thánh Cơ Đốc giáo, những lãnh tụ cộng sản và những nhân vật khác. Một số thi thể được tìm thấy trong lớp băng vĩnh cửu, nhưng khi được tiếp xúc với môi trường có oxy, chúng đã hư hỏng khi trong vài giờ.

Các Lạt ma ở ngôi đền kể lại nhiều kỳ tích xoay quanh “Thánh thể”. Một số người được chữa khỏi bệnh một cách thần kỳ khi nhìn thấy Thánh thể của Đức Hambo Lama.

Lạt ma Itighelov trước khi viên tịch đã nói rằng ngài đã để lại một thông điệp cho tất cả mọi người trên toàn đất. “Có một cuộc khủng hoảng đạo đức nghiêm trọng ở Nga ngày nay”, bà Vasilyeva nói, “sự trở lại của ngài Itighelov là một cơ hội tuyệt vời để giúp mọi người có đức tin.”

Một đoạn trong cuộc phỏng vấn với vị Hambo Lama Ayusheyev, vị lãnh tụ tinh thần kể từ năm 1955, cũng đã được trình bày ở cuộc họp báo. “Nhiều người không nhìn thấy những điều hiển nhiên,” ông nói. “Nhiều người sẽ không hiểu được ngay cả khi họ thấy ngài (Hambo Lama Itighelov).”

Mặc dù có các mô tả về những điều như vậy trong các kinh sách Phật giáo, nhưng có ví dụ nào được xác nhận trong thực tế. Còn bây giờ thì có vẻ như chúng ta có một [ví dụ] rồi. Và đó đến lúc chúng ta giải mã thông điệp không lời của vị Lạt ma.

“Đối với tôi, đó là kỳ tích tuyệt diệu nhất trên đời,” vị Hambo Lama Ayusheyev cho biết. “Hóa ra có những thứ không chịu sự tàn phá của thời gian.”

Nhã Liên biên dịch

DIỂM TIN

PHOTOS FROM THE EPOCH TIMES/ AFP/GETTY IMAGES/ AP/ THE CANADIAN PRESS/JACQUES BOISSINOT/ SCREENSHOT VIA VNEXPRESS



Ông Brooks hối thúc giục cử tri yêu cầu dân biểu phản đối kết quả bầu cử

Theo dân biểu Mo Brooks, kết quả của việc kiểm phiếu của các cử tri đoàn tại Quốc hội trong phiên họp chung vào ngày 06/01 được đặt lên vai của những cử tri, và rằng cử tri cần gọi cho dân biểu của mình và yêu cầu họ từ chối các đại cử tri được gửi đến từ các tiểu bang đang có tranh chấp về kết quả bầu cử với các cáo buộc về sai phạm.

Ông Brooks là nghị sĩ đầu tiên nói rằng ông có kế hoạch thách thức các phiếu đại cử tri vào ngày 06/01. Một thành viên của Hạ viện và một thượng nghị sĩ được yêu cầu nộp đơn thách thức. Chưa có thượng nghị sĩ nào cam kết tham gia vào việc thách thức.

Lãnh đạo đa số Đảng Cộng Hòa ở Thượng viện, ông Mitch McConnell, cũng đã kêu gọi các thượng nghị sĩ Đảng Cộng Hòa không tham gia vào việc thách thức kết quả.

Ông Brooks cho biết hiện đã có 5 dân biểu cam kết tham gia cùng nỗ lực của ông, nhưng vẫn chưa rõ sẽ có bao nhiêu thượng nghị sĩ Cộng Hòa.



Hoa Kỳ siết chặt thị thực đối với quan chức Trung Cộng vi phạm nhân quyền

Viện dẫn Đạo luật Quốc tịch và Di trú Hoa Kỳ, hôm 21/12, ông Pompeo cho biết đây là lệnh trừng phạt mới nhất nhằm vào Trung Cộng, theo đó sẽ hạn chế thị thực đối với các quan chức bị cáo buộc vi phạm nhân quyền, ngoài những trường hợp ở Tân Cương, Tây Tạng, và Hồng Kông.

Tuy nhiên, Ngoại trưởng Pompeo không công bố tên của các quan chức Trung Cộng bị áp đặt lệnh trừng phạt lần này.



Trung Quốc cáo buộc Hoa Kỳ vi phạm quy tắc kinh tế thị trường

Ngày 21/12, Trung Quốc cho biết nước này phản đối việc Tổng thống Trump ký một dự luật, theo đó sẽ đẩy các công ty Trung Quốc ra khỏi sàn giao dịch chứng khoán Hoa Kỳ trừ khi họ tuân thủ các tiêu chuẩn kiểm toán của Hoa Thịnh Đốn, đồng thời cáo buộc dự luật này chứa các điều khoản phân biệt đối xử đối với các công ty Trung Quốc.

Phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Trung Quốc Uông Văn Bân cho biết: “Đây là một cuộc đàn áp chính trị phi lý đối với các doanh nghiệp Trung Quốc niêm yết tại Hoa Kỳ.”

Ông Uông Văn Bân nói: “Dự luật này sẽ cản trở nghiêm trọng việc niêm yết bình thường của các công ty Trung Quốc, và làm sai lệch các quy tắc kinh tế thị trường cơ bản mà Hoa Kỳ luôn quảng bá.”



Vương quốc Anh bị cô lập vì virus Trung Cộng

Theo Reuters, nhiều nước trên thế giới đang thắt chặt biên giới với nước Anh từ hôm 21/12 do lo ngại sự lây lan dòng biên thể virus Trung Cộng mới.

Các nước như Ấn Độ, Pakistan, Ba Lan, Tây Ban Nha, Thụy sĩ, Thụy Điển, Nga, Jordan, Hồng Kông, và mới đây nhất là Pháp, Đức, Ý, Hà Lan, Áo, Bỉ, Canada đã chặn các chuyến du lịch từ Anh Quốc. Các nước như Arab Saudi, Kuwait đã đóng cửa biên giới hoàn toàn.

Pháp đóng cửa biên giới với người và xe tải đến từ Anh Quốc đã khiến cảng Dover bị tắc nghẽn. Hàng nghìn tài xế ở đã bị mắc kẹt, cơ hội về nhà đón Giáng sinh đang giảm dần đối với họ.

Chủng virus mới ở Anh Quốc có thể lây nhiễm ở trẻ em nhiều hơn. Bộ trưởng Y tế Anh Matt Hancock cho biết nó có khả năng lây nhiễm cao hơn 70% so với các dòng chính. WHO lại trấn an rằng chủng virus mới không nằm ngoài tầm kiểm soát.



TT Nga ký luật miễn trừ trọn đời cho cựu tổng thống

Tổng thống Nga Vladimir Putin vừa ký luật mới, được chính phủ Nga công bố hôm 22/12, cho phép các cựu tổng thống và gia đình hưởng quyền miễn trừ truy tố hình sự cho những tội đã gây ra trong suốt cuộc đời, cũng như hưởng quyền miễn thẩm vấn, khám xét hay bắt giữ.

Tuy nhiên, các cựu tổng thống Nga vẫn có thể bị tước quyền miễn trừ nếu bị buộc tội phạm quốc hoặc các tội nghiêm trọng khác mà tòa án tối cao và tòa án hiến pháp xác nhận.

Các quy định mới đã được đưa vào Hiến pháp sửa đổi - được thông qua trong một cuộc bỏ phiếu công khai vào tháng 6, tạo ra những thay đổi đáng kể đối với hệ thống quản trị của Nga. Dự luật cũng trao cho các cựu tổng thống ghế thượng nghị sĩ suốt đời trong Thượng viện.

Trước đây, dự luật về quyền miễn trừ của tổng thống tại Nga chỉ áp dụng khi tổng thống tại nhiệm.



Tỉnh đông dân nhất Canada phong tỏa một phần vì virus Trung Cộng

Theo Reuters, hôm 21/12, tỉnh Ontario đã thông báo sẽ đóng cửa một phần hoạt động kinh doanh từ ngày 26/12 đến ngày 09/01, và cấm hầu hết các cuộc tụ tập trong nhà để kiểm soát làn sóng lây nhiễm thứ hai.

Như vậy, các nhà bán lẻ đồ thiết yếu như cửa hàng bán thực phẩm, sẽ phải giới hạn số lượng khách; trong khi nhiều cửa hàng khác sẽ chỉ được phép đón khách ở lề đường, và cấm các hoạt động kinh doanh ăn uống trong không gian kín [indoor].

Hiện nước này có hơn 515,000 ca nhiễm được báo cáo, trong đó có hơn 14,000 người đã tử vong.



22 công ty Nhật Bản dự kiến rời Trung Quốc sang Việt Nam

Tại Hội nghị ngày 21/12, Đại sứ Đặc mệnh toàn quyền Nhật Bản tại Việt Nam, ông Yamada Takio, cho biết có thêm 22 doanh nghiệp nước này thuộc chương trình hỗ trợ đa dạng hóa chuỗi cung ứng của chính phủ, chọn Việt Nam là điểm đến.

Như vậy, đến nay có 37 doanh nghiệp Nhật Bản công bố muốn chuyển sản xuất sang Việt Nam.

Theo ông Takio, Việt Nam đang đứng đầu các địa điểm khi doanh nghiệp Nhật Bản thúc đẩy đa dạng chuỗi cung ứng. Thái Lan hiện là nước xếp thứ hai khi được 19 doanh nghiệp chọn.

Hồi tháng 7, tổ chức xúc tiến mậu dịch Nhật Bản (Jetro) Hà Nội xác nhận, 15 trên 30 doanh nghiệp được hỗ trợ kinh phí trong dự án đa dạng chuỗi cung ứng sang ASEAN, chọn đến Việt Nam.



Seoul và các tỉnh lân cận cấm tụ tập trên 5 người, từ 0 giờ ngày 23/12

Theo CDC Nam Hàn công bố, tính đến 0 giờ ngày 21/12, Nam Hàn đã có 926 ca nhiễm virus Trung Cộng mới, trong đó có 892 ca lây nhiễm trong cộng đồng. Các ca nhiễm mới vẫn tập trung chủ yếu ở thủ đô Seoul và các địa phương lân cận.

Do đó, chính quyền thủ đô Seoul cùng tỉnh Gyeonggi và Incheon đã nâng mức giãn cách xã hội từ 2.5 lên 3. Ngày 21/12, các quan chức đã công bố sắc lệnh cấm tất cả các cuộc tụ tập riêng tư trong nhà và ngoài trời trên 5 người, áp dụng từ 0 giờ ngày 23/12 đến 03/01/2021.

Tiệc cưới và lễ tang chỉ được phép tổ chức dưới 50 người, sẽ xử phạt cả đơn vị kinh doanh và người sử dụng nếu phát hiện vi phạm.

EPOCH TIMES

TIẾNG VIỆT

www.etviet.com

CHÚNG TÔI ĐƯA NHỮNG TIN TỨC QUAN TRỌNG, TRUNG THỰC VÀ TRUYỀN THỐNG

VIETNAMESE EPOCH TIMES

3 EASY WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:

ONLINE: www.etviet.com

BY PHONE/Call: (626) 242-4574 (714) 356-8899

BY MAIL :
Fill out the form to the right and mail it to/ Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:
Vietnamese Epoch Times
10962 Main Street, Ste 101,
El Monte, CA 91731

Weekly print paper to your home/Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscription will continue until you cancel/ Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

Yes, I'd like to subscribe for/ Vâng, tôi muốn đặt báo:

☐ 6 Months for \$59 ~~\$65~~

☐ 12 Months for \$104 ~~\$130~~

NAME/Tên

PHONE/Số phone

ADDRESS/Địa chỉ

CITY/Thành phố

STATE/Tiểu bang

ZIP/Mã vùng

EMAIL

☐ PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu
(Payable to /Trả cho: Vietnamese Epoch Times)

☐ USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng

☐ VISA

☐ MasterCard

☐ Discover

Card number/Số thẻ:

Exp.date/Ngày hết hạn:

Signature/Chữ ký:

CVC # (REQUIRED) /SỐ CVC (bắt buộc):